KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel 14.7.2004
KOM(2004) 486 konečná verzia

2004/0155 (COD)
2004/0159 (COD)

Zväzok II

Návrh

SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o pozmenení smernice 2000/12/ES Európskeho parlamentu a Rady z 20. marca 2000 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií a smernice Rady 93/6/EHS z 15. marca 1993 o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií

(predložené Komisiou)

{SEK(2004) 921}

↓ 93/6/EHS (prijatý)

2004/0159 (COD)

Návrh

SMERNICA ⌦ EURÓPSKEHO PARLAMENTU A ⌫ RADY

o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií

(pozmenenie)

⌦ EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE, ⌫

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho ~~hospodárskeho~~ spoločenstva, najmä na ~~prvú a tretiu vetu~~ jej článok ~~57~~ ⌦ 47 ⌫ ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

~~v spolupráci s Európskym parlamentom[2];~~

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru[3],

⌦ so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[4], ⌫

⌦ konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy[5], ⌫

keďže:

⇩ nový

(1) Smernica Rady 93/6/EHS z 15. marca 1993 o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií[6] bola niekoľkokrát podstatným spôsobom zmenená a doplnená. Vzhľadom na ďalšie zmeny a doplnenia, ktoré sa majú urobiť, by sa v záujme jasnosti mala pozmeniť.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 1 (prijatý)

(2) ~~keďže základným~~ ⌦ Jedným z ⌫ cieľo~~m~~v smernice ~~Rady 93/22/EHS z 10. mája 1993 o investičných službách v oblasti cenných papierov~~ [7] ⌦ Európskeho parlamentu

[1] Ú. v. EÚ C […], […] , s. […].
[2] Ú. v. EÚ C
[3] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
[4] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
[5] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
[6] Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 1, naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/xx/ES, Ú. v. EÚ […].
[7] ~~Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 27, naposledy zmenená a doplnená smernicou [2004/…./ES (Ú. v. EÚ ……)]~~

a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice 2000/12/ES z 20. marca 2000 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií[8] a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS[9] ⌫ je umožniť investičným spoločnostiam, ktorým bolo udelené povolenie ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi ich domovských členských štátov a nad ktorými tieto orgány vykonávajú dohľad, založiť pobočky a slobodne poskytovať služby v ostatných členských štátoch~~;~~. ~~keďže t~~Táto smernica umožňuje koordináciu pravidiel regulujúcich udeľovanie povolení a obchodovanie investičných spoločností~~;~~.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 2 (prijatý)

(3) ~~keďže však t~~Táto smernica však nestanovuje spoločné požiadavky na vlastné zdroje investičných spoločností a ani v skutočnosti nestanovuje hodnotu počiatočného imania takýchto spoločností; ~~keďže~~ nestanovuje ⌦ ani ⌫ spoločn~~á~~ý ~~štruktúru~~ ⌦ rámec ⌫ pre monitorovanie rizík, ktorým sa vystavujú takéto spoločnosti~~;~~. ~~keďže v niektorých svojich ustanoveniach odkazuje na iné podnety spoločenstva, ktorých cieľom je presne prijať koordinované opatrenia v týchto oblastiach;~~

↓ 93/6/ES odôvodnenie 3 (prijatý)

(4) ~~keďže prístup, ktorý sa prijal, má~~ ⌦ Je vhodné ⌫ zabezpečiť iba najnevyhnutnejšiu harmonizáciu, ktorá je potrebná a dostatočná na zabezpečenie vzájomného uznávania oprávnenia a vhodných kontrolných systémov~~;~~. ~~keďže prijatie~~ ⌦ Aby sa dosiahlo vzájomné uznávanie v rámci vnútorného finančného trhu, mali by sa stanoviť ⌫ opatrenia na koordináciu definície vlastných zdrojov investičných spoločností, stanovenia rozsahu ich počiatočného imania a zavedenia spoločného rámca na monitorovanie rizík, ktorým sa investičné spoločnosti vystavujú~~, je nevyhnutným aspektom harmonizácie potrebnej na dosiahnutie vzájomného uznávania v rámci vnútorného finančného trhu;~~.

⇩ nový

(5) Keďže cieľ navrhovanej činnosti nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov navrhovanej činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku sa táto smernica obmedzuje na minimum, ktoré je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa a neprekračuje to, čo je na tento účel nevyhnutné.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 4

(6) ~~keďže j~~Je vhodné, aby sa zaviedli rozličné množstvá počiatočného imania v závislosti od rozsahu činností, ktoré sú investičné spoločnosti oprávnené vykonávať~~;~~.

---

[8] Ú. v. ES 126, 26.5.2000, s. 1.
[9] Ú. v. ES L 145, 30.4.2004, s. 1.

↓ 93/6/ES odôvodnenie 5 (prijatý)

(7) ~~keďže~~ Existujúcim investičným spoločnostiam sa za určitých podmienok povoľuje pokračovať v ich obchode, aj keď nevyhovujú minimálnemu množstvu počiatočného imania stanovenému pre nové ⌦ investičné ⌫ spoločnosti~~;~~.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 6 (prijatý)

(8) ~~keďže členské~~ Členské štáty ~~sú oprávnené~~ ⌦ by mali mať možnosť ⌫ stanoviť pravidlá, ktoré sú prísnejšie ako pravidlá, ktoré určuje táto smernica~~;~~.

↓ 93/6/ES odôvodnenie 7 (prijatý)

~~keďže táto smernica tvorí súčasť širšieho medzinárodného úsilia o uvedenie aproximácie pravidiel týkajúcich sa dohľadu nad investičnými spoločnosťami a úverovými inštitúciami (ďalej len «inštitúcie») do platnosti;~~

⇩ nový

(9) Plynulé fungovanie vnútorného trhu si vyžaduje nielen zákonom stanovené pravidlá, ale aj úzku a pravidelnú spoluprácu a podstatne lepšiu konvergenciu postupov regulácie a dohľadu kompetentných orgánov členských štátov.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 8 (prijatý)

~~keďže spoločné základné normy pre vlastné zdroje inštitúcií sú kľúčovou charakteristikou na vnútornom trhu v sektore investičných služieb, nakoľko vlastné zdroje slúžia na zabezpečenie kontinuity inštitúcií a ochranu investorov;~~

⇩ nový

(10) Nakoľko investičné spoločnosti sú, pokiaľ ide o ich činnosti v obchodnej knihe, vystavené rovnakým rizikám ako úverové inštitúcie, je vhodné, aby sa relevantné ustanovenia smernice 2000/12/ES uplatňovali rovnako na investičné spoločnosti.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 9 (prijatý)
⇨ nový

(11) ~~keďže na spoločnom finančnom trhu inštitúcie, či už ide o~~ ⇨ Vlastné zdroje ⇦ investičných spoločností alebo úverov~~e~~ých inštitúcií ⇨ (ďalej pod spoločným názvom „inštitúcie“) môžu slúžiť na pokrytie strát, ktoré sa nepodarí vyrovnať dostatočným objemom zisku, na zabezpečenie kontinuity inštitúcií a ochranu investorov. Vlastné zdroje sú okrem toho pre kompetentné orgány významným meradlom hlavne pri hodnotení kapitálovej primeranosti inštitúcií a na iné obozretné účely. Okrem toho na internom trhu ⇦ sú ⇨ inštitúcie, či už ide o investičné spoločnosti alebo úverové

inštitúcie, ⇦ zapojené do priamej hospodárskej súťaže medzi sebou. ⇨Aby sa posilnil finančný systém Spoločenstva a aby sa zabránilo deformácii hospodárskej súťaže, je vhodné stanoviť spoločné základné štandardy pre vlastné zdroje. ⇦

🡻 93/6/ES odôvodnenie 10 (prijatý)

~~keďže je preto želateľné, aby sa dosiahla rovnosť v postoji ku úverovým inštitúciám a investičným spoločnostiam;~~

⇩ nový

(12) Na tieto účely je vhodné, aby definícia vlastných zdrojov stanovená v smernici 2000/12/ES slúžila ako základ a vymedzovala dodatočné osobitné pravidlá zohľadňujúce rozdielny rozsah kapitálových požiadaviek týkajúcich sa trhového rizika.

🡻 93/6/EHS odôvodnenie 11 (prijatý)

(13) ~~keďže p~~Pokiaľ ide o úverové inštitúcie, všeobecné normy pre dohľad a monitorovanie ⌦ rôznych druhov ⌫ ~~úverových~~ rizík sú už stanovené ~~v smernici Rady 89/647/EHS z 18. decembra 1989 o ukazovateli platobnej a úverovej schopnosti pre úverové inštitúcie[10]~~ ⌦smernicou 2000/12/ES ⌫~~.~~

⇩ nový

(14) V tejto súvislosti treba ustanovenia o minimálnych kapitálových požiadavkách posudzovať v nadväznosti na ďalšie špecifické nástroje, ktoré tiež prispievajú k harmonizácii základných postupov dohľadu nad inštitúciami.

🡻 93/6/EHS odôvodnenie 12 (prijatý)

(15) ~~keďže j~~Je potrebné vypracovať všeobecné normy pre trhové riziká, ktorým sú vystavené úverové inštitúcie, a zabezpečiť doplnkový rámec pre dohľad nad rizikami, ktorým sú vystavené inštitúcie, najmä trhové riziká, predovšetkým ~~riziká pozícií, riziká dané druhou stranou, riziká vyrovnania~~ ⌦ pozičné riziká, riziká zmluvnej strany, riziká vysporiadania ⌫ a devízové riziká~~.~~

🡻 93/6/ES odôvodnenie 13 (prijatý)

(16) ~~keďže j~~Je potrebné ~~zaviesť~~ ⌦ vymedziť ⌫ pojem ~~«portfólio»~~ ⌦ „obchodná kniha“ ⌫ obsahujúc~~e~~i ~~stav~~ ⌦ pozície v ⌫ cenných papieroch a iných ~~investičných~~

---

[10] ~~Ú. v. ES L 386, 30.12.1989, s. 14. Smernica zmenená a doplnená smernicou 92/30/EHS (Ú. v. ES L 110, 28.4.1992, s. 52).~~

⌦ finančných ⌫ nástrojo~~v~~ch, ktoré sú držané na účely obchodovania a sú predmetom hlavne trhových rizík a ~~vplyvu~~ ⌦ expozícií ⌫ určitých finančných služieb poskytovaných zákazníkom~~;~~.

⇩ 93/6/EHS odôvodnenie 14 (prijatý)

(17) ~~keďže je želateľné, aby~~ ⌦ S cieľom znížiť administratívne zaťaženie ⌫ inštitúcií so zanedbateľným ~~obchodom s portfóliom~~ ⌦ podielom činností v obchodnej knihe ⌫ , tak v absolútn~~ych~~om, ako aj v relatívn~~ych~~om ~~termínoch~~ ⌦ zmysle, tieto inštitúcie ⌫ by mali byť schopné uplatniť smernicu ~~89/647/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ namiesto požiadaviek uvedených v prílohách I a II k tejto smernici~~;~~.

⇩ 93/6/ES odôvodnenie 15 (prijatý)

(18) ~~keďže~~ Je dôležité, aby monitorovanie rizík ~~vyrovnania~~ ⌦ vysporiadania ⌫ a ~~doručenia~~ ⌦ dodania ⌫ bralo do úvahy existenciu systémov ponúkajúcich primeran~~ú~~é ~~ochranu~~ ⌦ zabezpečenie ⌫ , ktor~~ú~~á redukuje toto riziko~~;~~.

⇩ 93/6/EHS odôvodnenie 16 (prijatý)

(19) ~~keďže i~~Inštitúcie ~~musia~~ ⌦ by mali ⌫ vyhovieť tejto smernici v každom prípade, pokiaľ ide o pokrytie devízových rizík na ich celkový obchod~~;~~ ⌦ . ⌫ ~~keďže n~~Nižšie kapitálové požiadavky by mali byť stanovené pre ~~obchodné stratégie~~ ⌦ pozície ⌫ v ~~menách s tesnou väzbou~~ ⌦ úzko korelovaných menách ⌫ , ak sú štatisticky potvrdené alebo vznikli zo záväzných medzivládnych dohôd ~~so zameraním hlavne na založenie Európskej menovej únie~~;.

⇩ 93/6/ES odôvodnenie 17 (prijatý)

(20) ~~keďže e~~Existencia vnútorných systémov monitorovania a kontrolovania úrokových rizík ~~vo všetkých inštitúciách~~ na celé ~~ich~~ obchodovanie ⌦ inštitúcií ⌫ je zvlášť dôležitým spôsobom minimalizovania takýchto rizík~~;~~ ⌦ . ⌫ ~~keďže t~~Takýto systém ~~musí~~ ⌦ by mal ⌫ následne podliehať ~~kontrole~~ ⌦ dohľadu ⌫ ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov~~;~~.

⇩ 93/6/EHS odôvodnenie 18 (prijatý)

(21) ~~keďže smernica Rady 92/121/EHS z 21. decembra 1992 o monitorovaní a kontrolovaní vystavenia úverových spoločností veľkým rizikám~~[11] ⌦ Keďže smernica [2000/12/ES] ⌫ ~~nie je zamerané na stanovenie~~ ⌦ nestanovuje ⌫ spoločné pravidlá pre monitorovanie ⌦ a kontrolu ⌫ ~~veľkých operácií~~ ⌦ veľkej majetkovej angažovanosti ⌫ v činnostiach, ktoré sú principiálne predmetom trhových rizík ⌦ ,

---

[11] ~~Ú. v. ES L 29, 5.2.1993, s. 1.~~

je vhodné vymedziť takéto pravidlá ⌫ ~~;~~ ~~keďže táto smernica odkazuje na iný podnet spoločenstva zameranú na prijatie požadovanej koordinácie metód v tejto oblasti;~~.

🡻 93/6/EHS odôvodnenie 19 (prijatý)

~~keďže je potrebné prijať spoločné pravidlá pre monitorovanie a kontrolovanie vystavenia veľkým rizikám, ktorým podliehajú investičné spoločnosti;~~

⇩ nový

(22) Operačné riziko je významné riziko, ktorému sú inštitúcie vystavené, vyžadujúce si krytie vlastnými zdrojmi. Je nevyhnutné zohľadniť rozmanitosť inštitúcií v EÚ zabezpečením alternatívnych prístupov.

🡻 93/6/EHS odôvodnenia 20 až 22 (prijatý)

~~keďže vlastné zdroje úverových inštitúcií už boli definované v smernici Rady 89/299/EHS zo 17. apríla 1989 o vlastných zdrojoch úverových inštitúcií~~ [12] ~~;~~

~~keďže základom pre definíciu vlastných zdrojov inštitúcií by mala byť táto definícia;~~

~~keďže však existujú určité dôvody, prečo na účely tejto smernice sa definícia vlastných zdrojov inštitúcií môže líšiť od definície vo vyššie uvedenej smernici, aby vzala do úvahy jednotlivé typické vlastnosti činnosti vykonávaných inštitúciami, ktoré zahrňujú hlavne trhové riziká;~~

🡻 93/6/EHS odôvodnenie 23 (prijatý)

(23) ~~keďže~~ ~~smernica Rady 92/30/EHS zo 6. apríla 1992 o dohľade nad úverovými inštitúciami na konsolidovanom základe~~ [13] ⌦ Smernica [2000/12/ES] ⌫ stanovuje princíp konsolidácie~~;~~ ⌦ . ⌫ ~~keďže n~~Nestanovuje spoločné pravidlá pre konsolidáciu finančných inštitúcií zapojených do činností, ktoré sú principiálne predmetom trhových rizík~~;~~ ~~keďže táto smernica odkazuje na iný podnet spoločenstva zameranú na prijatie koordinovaných opatrení v tejto oblasti;~~

⇩ nový

(24) Aby sa zabezpečila adekvátna kapitálová primeranosť inštitúcií v rámci skupiny, je nevyhnutné, aby sa minimálne kapitálové požiadavky uplatňovali na základe konsolidovanej finančnej situácie skupiny. Na zabezpečenie primeraného rozdelenia vlastných zdrojov v rámci skupiny a ich dostupnosti na prípadné zabezpečenie investícií, by sa minimálne kapitálové požiadavky mali uplatňovať na jednotlivé

---

12 ~~Ú. v. ES L 124, 5.5.1989, s. 16. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 92/30/EHS (Ú. v. ES L 110, 24.9.1992, s. 52).~~

13 ~~Ú. v. ES L 110, 28.4.1992, s. 52.~~

inštitúcie v rámci skupiny, pokiaľ sa tento cieľ nedá efektívne dosiahnuť iným spôsobom.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 24 (prijatý)

(25) ~~keďže sS~~Smernica ~~92/30/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ neplatí pre skupiny, ktoré zahrňňujú jednu alebo viac investičných spoločností, ale žiadne úverové inštitúcie~~;~~. ~~keďže sa však pociťovalo ako potrebné zaviesť~~ ⌦ Mal by sa preto vymedziť ⌫ spoločnýý ~~štruktúra~~ ⌦ rámec ⌫ pre zavedenie dohľadu nad investičnými spoločnosťami na konsolidovanom základe~~;~~.

⇩ nový

(26) Inštitúcie by mali zabezpečiť, aby mali interný kapitál, ktorý je vzhľadom na riziká, ktorým sú alebo môžu byť vystavené, primeraný pokiaľ ide o množstvo, kvalitu a rozdelenie. Inštitúcie by preto mali zaviesť stratégie a postupy na hodnotenie a udržiavanie primeranosti svojho interného kapitálu.

(27) Kompetentné orgány by mali primeranosť vlastných zdrojov inštitúcií hodnotiť s ohľadom na riziká, ktorým sú inštitúcie vystavené.

(28) Aby vnútorný trh fungoval efektívne, je nevyhnutná podstatne lepšia konvergencia implementácie a uplatňovania ustanovení harmonizovaných právnych predpisov Spoločenstva.

(29) Z rovnakého dôvodu a v snahe zabezpečiť, aby inštitúcie Spoločenstva pôsobiace v niekoľkých členských štátoch neboli disproporčne zaťažené v dôsledku pretrvávajúcej zodpovednosti kompetentných orgánov jednotlivých členských štátov za udeľovanie povolení a dohľad, je nevyhnutné podstatne posilniť spoluprácu medzi kompetentnými orgánmi. V tejto súvislosti by sa mala posilniť úloha orgánu konsolidovaného dohľadu.

(30) Aby vnútorný trh fungoval s rastúcou efektívnosťou a aby sa občanom Spoločenstva poskytla dostatočná miera transparentnosti, je nevyhnutné, aby kompetentné orgány zverejnili, ako sa požiadavky tejto smernice implementujú, a to takým spôsobom, ktorý umožňuje zmysluplné porovnanie.

(31) V záujme posilnenia trhovej disciplíny a motivácie inštitúcií k zlepšeniu svojich trhových stratégií, kontrol rizika a organizácie vnútorného riadenia by sa mala pre inštitúcie ustanoviť náležitá povinnosť zverejňovať informácie.

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 25 (prijatý)
⇨ nový

(32) ~~keďže technické prispôsobenie podrobným pravidlám uvedeným v tejto smernici bude musieť čas od času brať do úvahy nový vývoj v oblasti investičných služieb; keďže Komisia v súlade s tým navrhne také úpravy, ako bodú potrebné~~ ⇨ Opatrenia potrebné na implementáciu tejto smernice by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady

1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu[14]. ⇦

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 26

~~keďže Rada by v neskoršej fáze mala prijať ustanovenia o úprave tejto smernice podľa technického vývoja v súlade s rozhodnutím Rady 87/373/EHS z 13. júla 1987, ktorým sa stanovujú postupy pre vykonávanie realizačných právomocí udelených Komisii[15]; keďže Rada samotná by na návrh Komisie mala vykonávať takéto úpravy;~~

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 27

~~keďže do troch rokov od platnosti by sa na obnovu tejto smernice malo vypracovať ustanovenie v súlade so skúsenosťami, vývojom na finančných trhoch a prácou medzinárodného fóra regulačných orgánov; keďže takáto obnova by mala zahrňovať možnú obnovu zoznamu oblastí, ktoré by pripadne mohli podliehať technickej úprave;~~

↓ 93/6/EHS odôvodnenie 28

~~keďže táto smernica a smernica 93/22/EHS o investičných službách v oblasti cenných papierov sú v takom blízkom vzťahu, že ich nadobudnutie účinnosti v rôzne dátumy by mohlo viesť k deformácii hospodárskej súťaže,~~

⇩ nový

(33) Aby sa predišlo zlyhaniu trhov a zabezpečila sa kontinuita celkovej úrovne vlastných zdrojov, je vhodné vymedziť osobitné prechodné opatrenia.

(34) Táto smernica rešpektuje základné práva a zachováva zásady zakotvené najmä v Charte základných práv Európskej únie ako všeobecné zásady práva Spoločenstva.

(35) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátnych právnych predpisov by sa mala vzťahovať na tie ustanovenia, ktoré predstavujú podstatnú zmenu v porovnaní s predchádzajúcimi smernicami. Povinnosť transponovať ustanovenia, ktoré sa nezmenili, vyplýva z predchádzajúcich smerníc.

(36) Táto smernica by sa mala uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté záväzky členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc stanovených v prílohe VIII časti B do vnútroštátnych právnych predpisov,

---

14 Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

15 ~~Ú. v. ES L 197, 18.7.1987, s. 33.~~

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~PRIJALA~~PRIJALI TÚTO SMERNICU:

⌦ KAPITOLA I ⌫

⌦Predmet, rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov ⌫

⌦ Oddiel 1 ⌫

⌦ Predmet a rozsah pôsobnosti ⌫

↓ 93/6/EHS (prijatý)

Článok 1

1. ⌦Táto smernica stanovuje požiadavky kapitálovej primeranosti vzťahujúce sa na investičné spoločnosti a úverové inštitúcie, pravidlá ich výpočtu a pravidlá ich dohľadu nad obozretným podnikaním. ⌫ Členské štáty ~~budú~~ požiadavky tejto smernice ~~uplatňovať~~ ⌦ uplatňujú ⌫ na investičné spoločnosti a úverové inštitúcie, ako je definované v článku 2.

2. Členský štát smie zaviesť dodatočné alebo prísnejšie požiadavky na investičné spoločnosti a úverové inštitúcie, ktorým udelil povolenie.

⇩ nový

Článok 2

1. S výhradou článkov 18, 20, 28 až 32, 34 a 39 tejto smernice, články 68 až 73 smernice [2000/12/ES] sa primerane s potrebnými úpravami uplatňujú na investičné spoločnosti.

Články 71 až 73 smernice [2000/12/ES] sa okrem toho uplatňujú v týchto situáciách:

a) materskou spoločnosťou investičnej spoločnosti je materská úverová inštitúcia v členskom štáte;

b) materskou spoločnosťou úverovej inštitúcie je materská investičná spoločnosť v členskom štáte.

Ak je dcérskou spoločnosťou finančnej holdingovej spoločnosti úverová inštitúcia aj investičná spoločnosť, na úverovú inštitúciu sa vzťahujú požiadavky na základe konsolidovanej finančnej situácie finančnej holdingovej spoločnosti.

🡻 93/6/EHS článok 7 ods. 1 a 2 (prijatý)

~~*Článok 7*~~

~~**Všeobecné pravidlá**~~

~~1. Kapitálové požiadavky uvedené v článkoch 4 a 5 na inštitúcie,ktoré nie sú ani materské podniky ani nie sú dcérske podnikytakýchto podnikov, sa uplatňujú na sólo základe.~~

~~2. Požiadavky, ktoré ukladajú články 4 a 5:~~

~~– akejkoľvek inštitúcii, ktorá má úverovú inštitúciu v zmyslesmernice 92/30/EHS, investičnú spoločnosť alebo inúfinančnú inštitúciu ako dcérsky podnik, alebo ktorá má účasť v takomto subjekte, a~~

~~– akejkoľvek inštitúcii, ktorej materský podnik je finančná holdingováspoločnosť,~~

~~sa budú uplatňovať na konsolidovanom základe v súlade s metódamiuvedenými vo vyššie uvedenej smernici a v odsekoch 7 až14 tohto článku.~~

🡻 93/6/EHS článok 7 ods. 3 (prijatý)
➔1 2004/xx/ES článok 1
⇨ nový

2. Keď skupina, o ktorej hovorí ~~odsek 2~~ ⌦ odsek 1 ⌫ , nezahrňuje úverovú inštitúciu, uplatňuje sa smernica ~~92/30/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ s ohľadom na nasledovné ~~úpravy~~:

– ~~*finančná holdingová spoločnos* znamená finančnú inštitúciu, ktorej dcérske podniky sú buď výhradne alebo prevažne investičné spoločnosti, alebo iné finančné inštitúcie, z ktorých aspoň jedna je investičnou spoločnosťou, a ktorá nie je zmiešanou finančnou holdingovou spoločnosťou v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES zo 16. decembra 2002 o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými podnikmi vo finančnom konglomeráte[16];~~

– ~~*holdingová spoločnosť pre zmiešané činnosti* znamená iný materský podnik ako finančnú holdingovú spoločnosť, investičnú spoločnosť alebo zmiešanú finančnú holdingovú spoločnosť v zmysle smernice 2002/87/ES, ktorej aspoň jeden dcérsky podnik je investičnou spoločnosťou,~~

– ~~*príslušné orgány* sú orgány členských štátov, ktoré sú zákonomalebo predpismi poverené dohľadom nad investičnými spoločnosťami,~~

– ~~druhý pododsek článku 3 ods. 5 smernice 92/30/EHS sanebude uplatňovať,~~

16 ~~Ú. v. ES L 35, 11.2.2003.~~

⇨ a) každý odkaz na *úverové inštitúcie* sa považuje za odkaz na *investičné spoločnosti;* ⇦

b) v článkoch ~~4~~ ⌦ 125 ⌫ ~~ods. 1 a 2~~ a ~~7~~ ⌦ 140 ods. 2 ⌫ ~~ods. 5~~ smernice ~~92/30/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ sa každý odkaz na ⌦ iné články ⌫ smernice ~~77/780/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ ~~sa~~ ⌦ považuje za ⌫ ~~nahradzuje~~ odkaz na smernicu ~~93/22/EHS~~ ⌦ 2004/39/ES ⌫ ~~.~~;

c) na účely článku ~~3 ods. 9~~ ~~a~~ ~~8~~ ⌦ 39 ods. 3 ⌫ smernice ~~92/30/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ sa odkazy na ➔1 Európsky bankový výbor ← sa ⌦ považujú za ⌫ ~~nahradzuje~~ odkazy na Radu a Komisiu~~.~~;

d) ⌦ odchylne od článku 140 ods. 1 smernice [2000/12/ES] ak skupina nezahŕňa uje úverovú inštitúciu, ⌫ prvá veta ⌦ uvedeného ⌫ článku ~~7~~ sa nahradzuje nasledovným: ~~„~~„Kde investičná spoločnosť, finančná holdingová spoločnosť alebo holdingová spoločnosť pre zmiešané činnosti riadi jednu alebo viac dcérskych ~~podnikov~~ ⌦ spoločností ⌫ , ktoré sú poisťovacími spoločnosťami, ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány a úrady, ktorým bola zverená verejná úloha ~~dozoru~~ ⌦ dohľadu nad ⌫ poisťovací~~eh~~mi spoločnos~~tí~~ťami, ~~budú tesne spolupracovať~~ ⌦ úzko spolupracujú ⌫ .~~“~~“

⇩ 93/6/EHS článok 7 ods. 4

~~4. Príslušné orgány, od ktorých sa vyžaduje alebo ktoré majúpoverenie vykonávať dozor nad skupinami, o ktorých hovoríodsek 3 na konsolidovanom základe, smú, až do ďalšej koordináciedozoru takýchto skupín na konsolidovanom základe a kdeokolnosti to oprávňujú, upustiť od takejto povinnosti s podmienkou,že každá takáto investičná spoločnosť v takejto skupine:~~

~~i) používa definíciu vlastných zdrojov uvedenú v odsek e 9 prílohyV;~~

~~ii) spĺňa požiadavky uvedené v článkoch 4 a 5 o sólo základe;~~

~~iii) zavedie systém na monitorovanie a riadenie zdrojov imaniaa dotovanie všetkých ostatných finančných inštitúcií v rámciskupiny.~~

⇩ 93/6/ES článok 7 ods. 5 a 6 (prijatý)

~~5. Príslušné orgány budú vyžadovať od investičných spoločnostív skupine, ktorej bolo poskytnuté oslobodenie uvedené v odseku4, aby im oznámili takéto riziká, vrátane tých, ktoré sú spojené sozložením a zdrojmi ich imania a financovania, čo môže narušiťich finančné pozície. Ak príslušné orgány usúdia, že finančnépozície takýchto investičných spoločností nie sú primerane chránené,budú od nich žiadať, aby podnikli opatrenia vrátane, ak tobude potrebné, obmedzení prevodu imania z takýchto spoločnostína subjekty skupiny.~~

~~6. Ak príslušné orgány odsunú povinnosť dozoru na konsolidovanomzáklade uvedenom v odseku 4, podniknú iné vhodné opatreniana monitorovanie rizík, a to najmä veľkých úverových operáciíceloj skupiny vrátane akýchkoľvek podnikov umiestnenýchmimo členského štátu.~~

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ ODDIEL 2 ⌫

~~DEFINÍCIE~~ ⌦ VYMEDZENIE POJMOV ⌫

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 1 (prijatý)
⇨ nový

Článok 3

1. Na účely tejto smernice ⇨ platia nasledovné definície ⇦:

~~1.~~a) *úverové inštitúcie* sú ⌦ úverové inštitúcie ako sú definované v článku 4 ods. 1 smernice [2000/12/ES]; ⌫ ~~všetky inštitúcie, ktoré spĺňajú definíciu v prvej zarážke článku 1 prvej smernice Rady (77/780/EHS) z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa začatia a výkonu činnosti úverových inštitúcií[17], ktoré podliehajú požiadavkám ustanovených smernicou 89/647/EHS;~~

↓ 2004/39/ES článok 67 ods. 2 (prijatý)
⇨ nový

b) *investičné spoločnosti* sú ~~všetky~~ inštitúcie ⌦ ako sú definované v článku 4 ods. 1 smernice 2004/39/ES ⌫ ~~, ktoré spĺňajú definíciu Európskeho parlamentu a Rady z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi~~, ktoré podliehajú požiadavkám ~~uvedeným~~ stanoveným v ~~tej istej~~ ⌦ uvedenej ⌫ smernici s výnimkou:

~~a)~~i) úverových inštitúcií~~;~~,

~~b)~~ii) miestnych spoločností, ako sú definované v ~~bode 20~~ ⌦ odseku 1 písm. p) tohto článku; ⌫~~, a~~

~~c)~~iii) spoločností, ktorým ⇨ bolo udelené ⇦ iba ⇨ povolenie poskytovať služby investičného poradenstva a/alebo ⇦ prijímať a ďalej postupovať objednávky od investorov bez držania peňazí alebo cenných papierov patriacich klientom, a ktoré sa z tohto dôvodu ~~sa~~ u svojich klientov nesmú v žiadnom prípade dostať do ~~pasíva~~ ⌦ dlhu ⌫ ;

---

17 ~~Ú. v. ES L 322, 17.12.1977, s. 30. Smernica zmenená a doplnená smernicou 89/646/EHS (Ú. v. ES L 386, 30.12.1989, s. 1).~~

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 3 až 4 (prijatý)

~~3.~~ c) *inštitúcie* znamenajú úverové inštitúcie a investičné spoločnosti;

~~4.~~ d) *uznané investičné spoločnosti tretej krajiny* znamenajú spoločnosti ⌦ , ktoré spĺňajú tieto podmienky: ⌫

⌦ i) spoločnosti ⌫ , na ktoré by sa vzťahovala definícia investičnej spoločnosti, ak by boli založené v rámci ~~s~~Spoločenstva~~;~~,

⌦ ii) spoločnosti, ⌫ ~~v bode 2, a~~ ktorým bolo v tretej krajine udelené povolenie~~;~~,

⌦ iii) spoločnosti, ⌫ ~~a~~ ktoré podliehajú a spĺňajú pravidlá~~m~~ obozretnosti, ktoré ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány považujú za aspoň tak striktné ako pravidlá uvedené v tejto smernici;

↓ 93/6/EHS (prijatý) ⇨ nový

~~5.~~ e) ~~*investičné*~~ ⌦ *finančné* ⌫ *nástroje* znamenajú ~~nástroje uvedené v zozname v oddieli B prílohy smernice 93/22/EHS~~⇨ akúkoľvek zmluvu, na základe ktorej vzniknú finančné aktíva jednej strane a finančné pasíva alebo akciové nástroje druhej strane ⇦;

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 6 a 7

~~6. *portfólio* inštitúcie pozostáva z:~~

~~a) jej vlastných pozícií vo finančných nástrojoch, komoditách a odvodených komoditných nástrojoch, ktoré sú držané na účely ďalšieho predaja a/alebo ktoré inštitúcia prevzala s úmyslom získať prospech za krátku dobu zo skutočných a/alebo očakávaných rozdielov medzi ich nákupnou a predajnou cenou alebo z iných cenových alebo úrokových výkyvov, a pozícií vo finančných nástrojoch, komoditách a komoditných derivátoch vznikajúcich pri sprostredkovateľských obchodoch s krytými sa istinami alebo pozície prijaté s cieľom zabezpečiť iné prvky portfólia;~~

~~b) rizík vyplývajúceho z nevysporiadaných obchodov, nezabezpečených (voľných) dodávok a odvodených nástrojov obchodovaných mimo hlavnej burzy s cennými papiermi uvedených v odsekoch 1, 2, 3 a 5 prílohy II, rizík súvisiacich so zmluvami o spätnom odkúpení a požičiavaní cenných papierov a komodít, ktoré je založené na cenných papieroch a komoditách obsiahnutých v portfóliu, ako je definované v písmene a) odseku 4 prílohy II, tieto riziká, ktoré súvisia so zmluvami o spätnom odkúpení a transakciami vypožičiavania cenných papierov a komodít, ktoré sú opísané v tom istom odseku, za predpokladu, že to príslušné orgány schvália, a ktoré spĺňajú buď podmienky uvedené v bodoch i), ii), iii) a v) alebo podmienky uvedené v bodoch iv) a v) takto:~~

~~i) riziká sú stanovované pre trh denne za pomoci postupov uvedených v prílohe II;~~

~~ii) záruka sa upraví tak, aby zohľadňovala trhové zmeny v hodnote cenných papierov alebo komodít, ktoré sú predmetom príslušnej zmluvy alebo transakcie, podľa pravidla akceptovateľného pre príslušné orgány;~~

~~iii) dohoda alebo transakcia stanovuje, aby požiadavky inštitúcie mohli byť bezodkladne a automaticky započítané proti požiadavkám druhej strany v prípade, že táto nedodrží záväzok;~~

~~iv) predmetná dohoda alebo transakcia je medziprofesionálna;~~

~~v) takéto dohody a transakcie sú obmedzené na ich akceptované a vhodné použitie a umelé transakcie, najmä tie, ktoré nie sú krátkodobej povahy, sú vylúčené, a~~

~~e) výdaje vo forme poplatkov, provízii, úrokov, dividend a marže na deriváty, s ktorými sa obchoduje na burze, a ktoré sú v priamom vzťahu k položkám zahrnutým v portfóliu podľa odseku 6 prílohy II.~~

~~Jednotlivé položky musia byť zahrnuté alebo vylúčené z portfólia v súlade s objektívnymi postupmi, prípadne vrátane účtovných noriem v príslušnej inštitúcii, a takéto postupy a ich dôsledné uplatňovanie podliehajú kontrole príslušných orgánov;~~

🡻 93/6/EHS článok 2 ods. 7 (prijatý)

~~7. materský podnik, dcérsky podnik a finančná inštitúcia sú definované v súlade s článkom 1 smernice 92/30/EHS,~~

🡻 93/6/EHS článok 2 ods. 8 (prijatý)

~~8. finančná holdingová spoločnosť je finančná inštitúcia, ktorej dcérske podniky sú buď výlučne alebo hlavne úverovými inštitúciami, investičnými spoločnosťami alebo inými finančnými inštitúciami, z ktorých aspoň jedna je úverovou inštitúciou alebo investičnou spoločnosťou;~~

⇩ nový

f) *materská investičná spoločnosť v členskom štáte* znamená investičnú spoločnosť, ktorej dcérskou spoločnosťou je inštitúcia alebo iná finančná inštitúcia, alebo ktorá má účasť v takomto subjekte, a ktorá samotná nie je dcérskou spoločnosťou inej inštitúcie, ktorej bolo udelené povolenie v tom istom členskom štáte alebo finančnej holdingovej spoločnosti založenej v tom istom členskom štáte, a v ktorej nemá účasť žiadna iná inštitúcia, ktorej bolo udelené povolenie v tom istom členskom štáte;

g) *materská investičná spoločnosť v EÚ* znamená materskú investičnú spoločnosť v členskom štáte, ktorá nie je dcérskou spoločnosťou inej inštitúcie, ktorej bolo

udelené povolenie v akomkoľvek členskom štáte alebo finančnej holdingovej spoločnosti založenej v akomkoľvek členskom štáte, a v ktorej nemá účasť žiadna iná inštitúcia, ktorej bolo udelené povolenie v akomkoľvek členskom štáte;

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 9 (prijatý)

~~9. váženie rizika znamená stupne úverového rizika uplatniteľné na príslušné zmluvné strany podľa smernice 89/647/EHS. Jednako aktíva, ktoré tvoria pohľadávky a iné rizikové položky voči investičným spoločnostiam alebo uznaným investičným spoločnostiam tretej krajiny a rizikové položkyvoči uznaným zúčtovacím bankám a devízovým burzám budú mať rovnakú váhu ako tie, pri ktorých je protistranou úverová inštitúcia;~~

↓ 98/33/ES článok 3 ods. 1 (prijatý)

10h) ~~*odvodené*~~ ⌦ *derivátové* ⌫ *nástroje obchodovania mimo hlavnej burzy (OTC)* znamenajú ~~mimobilančné~~ položky, ⌦ ktoré sú súčasťou zoznamu v prílohe IV k smernici [2000/12/ES] okrem tých, ktorým sa v zmysle odseku 2 prílohy III uvedenej smernice priraďuje hodnota expozície nula; ⌫ ~~na ktoré sa v súlades prvým pododsekom článku 6 ods. 3 smernice 89/647/EHSvzťahujú metódy uvedené v prílohe II k uvedenej smernici;~~

↓ 93/6/EHS (prijatý)

11.i) *regulovaný trh* znamená trh, ~~ktorý spĺňa definíciu uvedenú v článku 1 ods. 13 smernice 93/22/EHS;~~ ⌦ ako je definovaný v článku 4 ods. 14 smernice 2004/39/ES ⌫;

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~12. kvalifikované položky znamenajú dlhodobú a krátkodobú pozíciu v aktívach uvedených v článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 89/647/EHS a v písomných sľuboch splatiť dlh vydaných investičnými spoločnosťami alebo uznanými investičnými spoločnosťami tretej krajiny. Znamená to tiež dlhodobú a krátkodobú pozíciu v písomných sľuboch splatiť dlh, ak takéto nástroje spĺňajú nasledujúce podmienky: takéto nástroje musia byť, po prvé, uvedené na zozname aspoň jedného regulovaného trhu v členskom štáte alebo na burze cenných papierov v tretej krajine s podmienkou, že takáto burza je uznaná príslušnými orgánmi príslušného členského štátu; a po druhé, musia byť považované príslušnou inštitúciou za dostatočne likvidné, a vzhľadom na solventnosť emitenta podliehajú určitému stupňu rizika nedodržania záväzku, ktoré je porovnateľné alebo nižšie ako riziko aktív uvedených v článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 89/647/EHS; spôsob, ktorým sú nástroje odhadnuté, je predmetom podrobného skúmania príslušných orgánov, ktoré zrušia hodnotenie inštitúcie, ak sú toho názoru, že dané nástroje sú príliš rizikové z hľadiska nedodržania záväzku na to, aby boli kvalifikovanými položkami.~~

~~Napriek predchádzajúcemu a do ďalšej koordinácie, mö6u príslušné orgány uznať za kvalifikované položky také nástroje, ktoré sú dostatočne likvidné a ktoré vzhľadom na solventnosť emitenta sú predmetom rizika neplnenia záväzku, ktoré je porovnateľné alebo menšie ako aktíva uvedené v článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 89/647/EHS. Riziko neplnenia záväzku spojené s takýmito nástrojmi musí byť vyhodnotené na takejto úrovni aspoň dvomi ratingovými agentúrami, ktoré príslušné orgány uznávajú, pokiaľ nie sú ohodnotené pod takúto úroveň akoukoľvek inou ratingovou agentúrou uznanou príslušnými orgánmi.~~

~~Príslušné orgány však môžu upustiť od podmienky uvedenej v predchádzajúcej vete, ak to považujú za neprimerané z hľadiska, napríklad, charakteristík trhu, emitenta, emisie alebo kombinácie týchto charakteristík.~~

~~Ďalej príslušné orgány budú žiadať, aby inštitúcie uplatňovali maximálne zaťaženie uvedené v tabuľke 1 odseku 14 prílohy I na nástroje, ktoré sa vyznačujú zvláštnym rizikom vzhľadom na nedostatočnú solventnosť emitenta alebo nedostatočnú likviditu.~~

~~Príslušné orgány každého členského štátu budú pravidelne poskytovať Rade a Komisii informácie týkajúce sa metódpoužitých na hodnotenie kvalifikovaných položiek, najmä metód použitých na hodnotenie stupňa likvidity emisie a solventnosti emitenta;~~

~~13. centrálne štátne položky znamenajú dlhodobé a krátkodobé pozície v aktívach uvedených v článku 6 ods. 1 písm. a) smernice 89/647/EHS a aktívach, ktorým je pripísané zaťaženie 0 % v článku 7 tej istej smernice;~~

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 14 (prijatý)

~~14.~~ j) *konvertibilný* znamená cenný papier, ktorý pri opcii držiteľa možno vymeniť za iný cenný papier~~, ktorý je zvyčajne akciou emitenta~~;

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 1 písm. b) (prijatý)

~~15.~~ k) *opčný list* znamená cenný papier, ktorý poskytuje držiteľovi právo nákupu ~~základného nástroja (cenný papier s prednostným právom nákupu)~~ ⌦ podkladového nástroja ⌫ za dohodnutú cenu kedykoľvek pred uplynutím ~~opčnej~~ lehoty opčného listu alebo v deň uplynutia jeho platnosti. Môže byť vyrovnaný doručením samotného cenného papiera alebo ~~v~~ úhradou v hotovosti;

~~16.~~ l) *financovanie prostredníctvom zásob* znamená pozície, keď boli zásoby predané v termínovom obchode, pričom náklady financovania sú ⌦ zafixované ⌫ do dátumu termínového budúceho predaja;

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 1 písm. c) (prijatý)

~~17.~~m) *zmluva o spätnom odkúpení* a *zmluva o spätnom odpredaji* znamenajú každú zmluvu, na základe ktorej inštitúcia alebo jej ~~protistrana~~ ⌦ zmluvná strana ⌫ prevádza cenné papiere alebo komodity alebo ~~zabezpečené~~ ⌦ zaručené ⌫ právne nároky na cenné papiere alebo komodity, ak je táto záruka poskytnutá uznávanou burzou, ktorá vlastní práva na cenné papiere alebo komodity, a zmluva inštitúcii nepovoľuje previesť alebo ~~prisľúbiť~~ ⌦ založiť ⌫ určitý cenný papier alebo komoditu ~~na~~ ⌦ v prospech ⌫ viac ako jednu~~ej~~ ~~protistranu~~ ⌦ zmluvnej strany ⌫ naraz, pričom sa zaväzuje spätne ich odkúpiť – ~~(~~alebo náhradné cenné papiere a komodity rovnakej povahy~~)~~ - za stanovenú cenu k presne stanovenému dátumu v budúcnosti alebo ktorý má byť presne stanovený prevádzajúcou stranou, ktorá je zmluvou o spätnom odkúpení pre inštitúciu predávajúcu cenné papiere alebo komodity a zmluvou o spätnom odpredaji pre inštitúcie, ktoré ich kupujú~~:~~.

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 17 druhý pododsek

~~Dohoda o spätnom odkúpení sa považuje za medziprofesionálnu transakciu, keď náprotivná strana podlieha starostlivej koordinácii na úrovni spoločenstva, alebo je úverovou inštitúciou zóny A, ako je definované v smernici 89/647/EHS, alebo je uznanou investičnou spoločnosťou tretej krajiny, alebo keď dohoda je uzatvorená s uznanou zúčtovacou bankou alebo burzou;~~

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 1 písm. d) (prijatý)

~~18.~~n) *požičiavanie cenných papierov alebo komodít* a *vypožičiavanie cenných papierov ~~a~~* ⌦ *alebo* ⌫ *komodít* znamená každú transakciu, pri ktorej inštitúcia alebo jej ~~protistrana~~ ⌦ zmluvná strana ⌫ prevádza cenné papiere alebo komodity proti príslušn~~ej~~~~ému~~ ~~záruke~~ ⌦ kolaterálu ⌫ pod podmienkou záväzku, že ~~požičiavajúci~~ ⌦ dlžník ⌫ vráti rovnocenné cenné papiere alebo komodity k určitému dátumu v budúcnosti alebo ak ho o to prevádzajúca strana požiada, táto transakcia je požičiavaním cenných papierov alebo komodít pre inštitúciu, ktorá prevádza cenné papiere alebo komodity a vypožičiavaním cenných papierov alebo komodít pre inštitúciu, na ktorú sú tieto cenné papiere alebo komodity prevádzané~~:~~.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 1 písm. d)

~~Požičiavanie cenných papierov alebo komodít sa považuje za medziprofesionálnu transakciu, ak protistrana podlieha koordinácii obozretného podnikania na úrovni spoločenstva alebo je úverovou inštitúciou zóny A v zmysle definície smernice 89/647/EHS alebo je uznávanou investičnou spoločnosťou z tretej krajiny alebo ak sa transakcia uskutoční s uznávaným zúčtovacím ústavom alebo burzou;~~

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 19 (prijatý)

~~19.~~o) *zúčtovací člen* znamená člen burzy alebo ~~zúčtovacej banky~~ ⌦ zúčtovacieho centra ⌫ , ktorý~~á~~ má priamy zmluvný vzťah s centrálnou ~~protistranou~~ ⌦ zmluvnou stranou ⌫ (trhový garantor); ~~nezúčtovací členovia musia vykonávať svoje obchody cez zúčtovacieho člena;~~

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 20 (prijatý)
⇨ nový

~~20.~~p) *miestna spoločnosť* znamená spoločnosť pôsobiac~~a~~u ~~iba~~ na ~~svoj~~ vlastný účet ⇨ na trhoch ⇦ ~~burze~~ finančných ~~termínových obchodov~~ ⌦ futures ⌫ alebo trhoch s opciami ~~opčnej burze,~~ alebo ⇨ inými derivátmi a na trhoch s hotovostnými prostriedkami s jediným cieľom zaistenia pozícií na trhoch s derivátmi alebo ktorá obchoduje ⇦ na účty iných členov ⇨ týchto trhov ⇦ ~~tej istej burzy alebo dohadujúce cenu iným členom tej istej burzy,~~ ktorí sú garantovaní zúčtovacími členmi tých istých ~~burzy~~ ⇨ trhov, kde ⇦ ~~Z~~zodpovednosť za zaručenie vykonania zmlúv, do ktorých vstúpi~~a~~ takéto spoločnosti ~~musí prevziať~~ ⌦ prevezmú ⌫ zúčtovací členovia tých istých ~~burzy~~ ⇨ trhov; ⇦ ~~, a takéto zmluvy musia byť vzaté do úvahy pri kalkulácii úhrnných kapitálových požiadaviek zúčtovacieho člena, pokiaľ pozície miestnej spoločnosti sú úplne oddelené od pozícií zúčtovacieho člena~~;

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 21 (prijatý)

~~21.~~q) *delta* (faktor) označuje očakávanú zmenu v opčnej cene ako podiel malej zmeny v cene ~~nástroje tvoriaci základ~~ ⌦ podkladového nástroja ⌫ opcie;

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 22 (prijatý)

~~22. na účely odseku 4 prílohy I, dlhodobá pozícia znamená pozíciu, v ktorej inštitúcia zjednala úrok, ktorý bude dostávať v nejaký čas v budúcnosti, a *krátkodobá pozícia* znamená pozíciu, v ktorej inštitúcia zjednala úrok, ktorý bude platiť v nejakom čase v budúcnosti;~~

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 23 (prijatý)

~~23.~~r) *vlastné zdroje* znamenajú vlastné zdroje, ako sú definované v smernici ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫.~~Túto definíciu je však možné upraviť za okolnosti popísaných v prílohe V~~;

↓ 93/6/ES článok 2 ods. 24 a 25 (prijatý)

~~24. *počiatočné imanie* znamená položky 1 a 2 článku 2 ods. 1 smernice 89/299/EHS;~~

~~25. *pôvodné vlastné zdroje* znamenajú súhrn položiek 1, 2 a 3 po odčítaní súhrnu položiek 9, 10 a 11 článku 2 ods. 1 smernice 89/299/EHS;~~

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 26 (prijatý)

~~26.~~s) ~~*imanie*~~ ⌦ *kapitál* ⌫ znamená vlastné zdroje~~;~~.

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 27 (prijatý)

~~27. *upravená doba* sa ráta za použitia vzorca uvedeného v odseku 26 prílohy I.~~

⇩ nový

Na účely výkonu dohľadu na konsolidovanom základe pojem investičná spoločnosť zahŕňa uznané investičné spoločnosti tretej krajiny.

Na účely písmena e) prvého pododseku finančné nástroje zahŕňajú primárne finančné nástroje alebo hotovostné nástroje, ako aj derivátové finančné nástroje, ktorých hodnota je odvodená z ceny podkladového finančného nástroja alebo z miery alebo indexu či ceny inej podkladovej položky a zahŕňajú minimálne nástroje špecifikované v oddiele C prílohy I k smernici 2004/39/ES.

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 7 a 8 (prijatý)

2. ⌦Pojmy ⌫ „*materská*~~á~~ ~~*podnik*~~ ⌦ *spoločnosť* ⌫ “, „*dcérska*~~á~~ ~~*podnik*~~ ⌦ *spoločnosť* ⌫ “, ⌦ „*správcovská spoločnosť*“ ⌫ a „*finančná inštitúcia*“ ~~sú~~ ⌦ zahŕňajú spoločnosti ⌫ definované ~~v súlade s~~ ⌦ ako také v článku 4 ⌫ ~~článkom 1~~ smernice ~~92/30/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫.

⌦Pojmy ⌫ „finančná holdingová spoločnosť“, ⌦ „materská finančná holdingová spoločnosť v členskom štáte“, „materská finančná holdingová spoločnosť v EÚ“ a „podnik pomocných služieb“ ⌫ ~~znamená finančnú inštitúciu, ktorej dcérske podniky sú buď výhradne alebo prevažne investičné spoločnosti, alebo iné finančné inštitúcie, z ktorých aspoň jedna je investičnou spoločnosťou~~ ⌦ zahŕňajú spoločnosti definované ako také v článku 4 smernice [2000/12/ES], okrem toho, že každý odkaz na úverové inštitúcie znamená odkaz na inštitúcie. ⌫

⇩ nový

3. Na účely uplatňovania smernice [2000/12/ES] na skupiny uvedené v článku 2 ods. 1, ktoré nezahŕňajú úverovú inštitúciu, sa uplatňujú nasledovné definície:

↓ 2002/87/ES článok 26 (prijatý)

~~1.~~ a) *finančná holdingová spoločnosť* znamená finančnú inštitúciu, ktorej dcérske ~~podniky~~ ⌦ spoločnosti ⌫ sú buď výhradne, alebo prevažne investičné spoločnosti, alebo iné finančné inštitúcie, z ktorých aspoň jedna je investičnou spoločnosťou, a ktorá nie je zmiešanou finančnou holdingovou spoločnosťou v zmysle smernice ~~Európskeho parlamentu a Rady~~ 2002/87/ES[18];

~~2.~~ b) *holdingová spoločnosť pre zmiešané činnosti* znamená iný materský ~~podnik~~ ⌦ spoločnosť ⌫ ako finančnú holdingovú spoločnosť, investičnú spoločnosť alebo zmiešanú finančnú holdingovú spoločnosť v zmysle smernice 2002/87/ES, ktorej aspoň jedna dcérska ~~podnik~~ ⌦ spoločnosť ⌫ je investičnou spoločnosťou;

~~3.~~ c) ~~*príslušné*~~ ⌦ *kompetentné* ⌫ *orgány* sú orgány členských štátov, ktoré sú zákonom alebo predpismi poverené dohľadom nad investičnými spoločnosťami.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ KAPITOLA II ⌫

POČIATOČNÉ IMANIE

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 24 (prijatý)

Článok 4

~~1.~~ *Počiatočné imanie* znamená ⌦ písmená a) a b) ⌫ ~~položky 1 a 2~~ článku ⌦ 57 ⌫ ~~2 ods. 1~~ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫.

↓ 93/6/EHS článok 3 ods. 1 a 2 (prijatý)

Článok 5

1. Investičné spoločnosti, ⌦ ktoré neobchodujú v žiadnych finančných nástrojoch na svoj vlastný účet ani neupisujú emisie finančných nástrojov na základe záväznej dohody, ale ⌫ ktoré držia peniaze a/alebo cenné papiere zákazníkov a ktoré ponúkajú jednu alebo viac z nasledujúcich služieb, ~~musia mať~~ ⌦ majú ⌫ počiatočné imanie 125 000 ~~ECU~~ ⌦ EUR ⌫:

[18] Ú. v. ES Ú L 35, 11.2.2003, s. 1.

a) prijímanie a prevod objednávok investorov na finančné nástroje~~,~~;

b) uskutočňovanie objednávok investorov na finančné nástroje~~,~~;

c) spravovanie individuálnych portfólií investícií vo ~~investičných~~ ⌦ finančných ⌫ nástrojoch~~,~~.

~~za podmienky, že neobchodujú v žiadnych finančných nástrojoch na svoj vlastný účet ani neupísali emisie finančných nástrojov na základe pevnej dohody.~~

~~Zachovávanie takých pozícií v investičných nástrojoch, ktoré nie sú v portfóliu, na investovanie vlastných zdrojov sa nepovažuje za obchodovanie za účelmi uvedenými v prvom odseku ani za účelmi odseku 2.~~

2. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány ~~však~~ smú povoliť investičnej spoločnosti, ktorá vykonáva objednávky investorov na finančné nástroje, uchovávať takéto nástroje na svoj vlastný účet, ak ⌦ sú splnené tieto podmienky ⌫ :

a) takéto pozície vzniknú iba ako výsledok toho, že spoločnosti sa nepodarí splniť presne objednávku investorov~~,~~;

b) celková trhová hodnota všetkých takýchto pozícií podlieha stropu rovnému 15 % z počiatočného imania spoločnosti~~,~~;

c) spoločnosť spĺňa požiadavky ~~uvedené~~ ⌦ stanovené ⌫ v článkoch 18, 20 a 28~~,~~ ~~a~~

d) takéto pozície sú náhodné a dočasné vo svojej podstate a striktne obmedzené na čas potrebný na uskutočnenie príslušnej transakcie.

Zachovávanie takých pozícií vo ~~investičných~~ ⌦ finančných ⌫ nástrojoch~~,~~ ktoré nie sú v ~~portfóliu~~ ⌦ obchodnej knihe ⌫ , na investovanie vlastných zdrojov, sa nepovažuje za obchodovanie za účelmi uvedenými v ~~prvom~~ odseku 1 ani za účelmi odseku 3.

3.~~2~~ Členský štát smie znížiť čiastku uvedenú v odseku 1 na 50 000 ~~ECU~~ ⌦ EUR ⌫ , ak spoločnosť nie je oprávnená držať peniaze alebo cenné papiere klientov, obchodovať na svoj vlastný účet ani upísať emisie na základe pevnej dohody.

⇓ 93/6/EHS článok 3 ods. 3 (prijatý)

~~3. Všetky ostatné investičné spoločnosti musia mať počiatočné imanie 730000 ECU.~~

⇓ 2004/39/ES článok 67 ods. 2 (prijatý)

Článok 6

~~4. Spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 2 písmene b)~~ ⌦ Miestne spoločnosti ⌫ ~~musia mať~~ ⌦ majú ⌫ počiatočn~~ý~~é ~~kapitál~~ ⌦ imanie ⌫ vo výške 50 000 EUR, pokiaľ uplatňujú

právo na slobodu usadiť sa alebo poskytovať služby, ⌦ uvedené v ⌫ ~~podľa~~ článkoch 31 alebo 32 smernice 2004/39/ES.

↓ 2004/39/ES článok 67 ods. 3 (prijatý)

Článok 7

~~Do revízie smernice 93/6/EHS musia mať spoločnosti~~ ⌦ Krytie spoločností ⌫ uveden~~é~~ých v článku ~~2~~ ⌦ 3 ⌫ ods. 1 písm. b) bode iii) má jednu z nasledovných foriem:

a) počiatočn~~ý~~é ~~kapitál~~ ⌦ imanie ⌫ vo výške 50 000 EUR;

b) poistenie profesijnej zodpovednosti na celom území Spoločenstva alebo nejak~~ú~~á in~~ú~~á porovnateľn~~ú~~á záruk~~u~~a pre prípad zodpovednosti vyplývajúcej z profesijnej nedbanlivosti vo výške aspoň 1 000 000 EUR pre každú poistnú udalosť a v súhrne 1 500 000 EUR ročne pre všetky poistné udalosti; alebo

c) kombináci~~u~~a počiatočného ~~kapitálu~~ ⌦ imania ⌫ a poistenia profesijnej zodpovednosti vo forme, ktorej výsledkom je krytie rovnocenné krytiu podľa písmen a) alebo b).

Výšku súm uvedených v tomto odseku Komisia pravidelne preskúmava, aby sa zohľadnili zmeny európskeho indexu spotrebiteľských cien, ktorý zverejňuje Eurostat, a to zároveň a v súlade s úpravami uskutočnenými podľa článku 4 ods. 7 smernice 2002/92/ES Európskeho parlamentu a Rady[19] (*).

⌦ *Článok 8* ⌫

Ak je investičná spoločnosť uvedená v článku ~~2~~ ⌦ 3 ⌫ ods. 1 písm. b) bode iii) tiež registrovaná podľa smernice 2002/92/ES, musí spĺňať požiadavku ustanovenú článkom 4 ods. 3 uvedenej smernice a ~~musí~~ mať krytie v ~~nasledovných~~ ⌦ jednej z nasledovných ⌫ for~~mách~~iem:

a) počiatočn~~ý~~é ~~kapitál~~ ⌦ imanie ⌫ vo výške 25 000 EUR;

b) poistenie profesijnej zodpovednosti na celom území Spoločenstva alebo in~~ú~~á porovnateľn~~ú~~á záruk~~u~~a pre prípad zodpovednosti vyplývajúcej z profesijnej nedbanlivosti vo výške aspoň 500 000 EUR pre každú poistnú udalosť a v súhrne 750 000 EUR ročne pre všetky poistné udalosti;

c) kombináci~~u~~a počiatočného ~~kapitálu~~ ⌦ imania ⌫ a poistenia profesijnej zodpovednosti vo forme, ktorej výsledkom je krytie rovnocenné krytiu podľa písmen a) alebo b).

---

[19] Ú. v. ES L 9, 15.1.2003, s. 3.

↓ 93/6/EHS článok 3 ods. 3 (prijatý)

Článok 9

Všetky ostatné investičné spoločnosti ~~musia mať~~ ⌦ majú ⌫ počiatočné imanie 730 000 ~~ECU~~ ⌦ EUR ⌫ .

↓ 93/6/EHS článok 3 ods. 5 až 8 (prijatý)

Článok 10

1. ⌦ Odchylne od článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 3 a článkov 6 a 9, ⌫ ~~Napriek odsekom 1 až 4~~ členské štáty smú pokračovať v oprávňovaní investičných spoločností a spoločností uvedených v ⌦ článku 6 ⌫ ~~odseku 4~~, ktoré existovali ⌦ pred 31. decembrom 1995 ⌫ ~~prv, než sa začala uplatňovať táto smernica~~ a ktorých vlastné zdroje sú menšie ako ~~počiatočné kapitálové~~ úrovne ⌦ počiatočného imania ⌫ stanovené pre nich v ⌦ článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 3 a článkoch 6 a 9 ⌫ ~~odsekoch 1 až 4~~.

Vlastné zdroje takýchto spoločností nesmú klesnúť pod najvyššiu referenčnú úroveň vyrátanú po dátume oznámenia ~~tejto~~ smernice ⌦ 1993/6/EHS ⌫. Táto referenčná úroveň je priemernou dennou úrovňou vlastných zdrojov vypočítan~~á~~ou zo šesťmesačného obdobia, ktoré predchádzalo dátumu vypočítania. Ráta sa každých šesť mesiacov vzhľadom na zodpovedajúce predošlé obdobie.

2. Ak spoločnosť uveden~~á~~ú v odseku ~~5~~ ⌦ 1 ⌫ , riadi iná fyzická alebo právnická osoba ako tá, ktorá ju riadila predtým, vlastné zdroje tejto spoločnosti si musia zachovať aspoň úroveň stanovenú pre ňu v ⌦ článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 3 a článkoch 6 a 9 ⌫ ~~odsekoch 1 až 4~~, okrem ~~nasledujúcich situácií: i)~~ ~~v~~ prípad~~e~~u prvého prevodu dedením po ⌦ 31. decembri 1995 ⌫ ~~uplatňovaní tejto smernice~~, s ohľadom na súhlas ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov, nie dlhšie ako desať rokov po takomto prevode.~~;~~

~~ii) v prípade zmeny zloženia spoločnosti, pokiaľ aspoň jeden z partnerov k dátumu uplatnenia tejto smernice zostane v spoločnosti, nie dlhšie ako 10 rokov po dátume uplatnenia tejto smernice.~~

3. Za určitých špecifických okolností a so súhlasom ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov ~~však~~ v prípade zlúčenia dvoch alebo viacerých investičných spoločností a/alebo spoločností, o ktorých hovorí ~~odsek 4~~ ⌦ článok 6 ⌫ , vlastné zdroje spoločnosti, ktoré vznikli zlúčením, si nemusia ~~si~~ uchovať úroveň stanovenú v ~~odsekoch 1 až 4~~ ⌦ článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 3 a článkoch 6 a 9 ⌫. Jednako počas akéhokoľvek obdobia, keď sa úrovne stanovené v ~~odsekoch 1 až 4~~ ⌦ článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 3 a článkoch 6 a 9 ⌫ ~~sa~~ nedodržali, vlastné zdroje novej spoločnosti nesmú klesnúť pod celkové vlastné zdroje zlúčených spoločností v čase zlúčenia.

4. Vlastné zdroje investičných spoločností a spoločností, o ktorých hovorí ~~odsek 4~~ ⌦ článok 6 ⌫ nesmú klesnúť pod úroveň stanovenú v ~~odsekoch 1 až 5 a 7~~ ⌦ článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 3, článku 6 a 9, článku 10 ods. 1 a článku 10 ods. 3 ⌫.

Ak sa však tak stane, ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány smú, ak k tomu okolnosti oprávňujú, povoliť takýmto ~~firmám~~ ⌦ spoločnostiam ⌫ obmedzené obdobie~~,~~ počas ktorého sa ich situácie skorigujú alebo ich činnosti prestanú.

⇩ nový

KAPITOLA III

OBCHODNÁ KNIHA

Článok 11

1. Obchodná kniha inštitúcie pozostáva zo všetkých pozícií vo finančných nástrojoch a komoditách držaných či už s úmyslom obchodovať alebo s cieľom zaistiť ostatné prvky obchodnej knihy, ktoré musia byť buď bez akýchkoľvek obmedzujúcich ustanovení pokiaľ ide o ich obchodovateľnosť, alebo zaistiteľné.

2. Pozície držané s úmyslom obchodovať sú tie, ktoré sú účelovo držané na krátkodobý opätovný predaj a/alebo držané so zámerom získať prospech z rozdielov skutočnej a/alebo očakávanej krátkodobej ceny medzi nákupnou a predajnou cenou alebo z iných cenových alebo úrokových výkyvov. Pojem „pozície“ zahŕňa vlastné pozície, pozície vyplývajúce z poskytovania služieb zákazníkom a pôsobenia na trhu.

3. Úmysel obchodovať je preukázaný na základe stratégií, politík a postupov stanovených inštitúciou na riadenie pozície alebo portfólia v súlade s časťou A prílohy VII.

4. Inštitúcie v súlade s časťou B prílohy VII zavedú a udržiavajú systémy a kontroly na riadenie svojej obchodnej knihy.

5. Interné zaistenia môžu byť zahrnuté v obchodnej knihe a v tom prípade sa uplatňuje časť C prílohy VII.

⇩ nový

KAPITOLA IV

VLASTNÉ ZDROJE

🡻 93/6/EHS článok 2 ods. 25 (prijatý)

Článok 12

Pôvodné vlastné zdroje znamenajú súhrn ~~položiek 1, 2 a 4~~ ⌦ písmen a) až c) ⌫ po odčítaní súhrnu ~~položiek 9, 10 a 11~~ ⌦ písmen i) až k) ⌫ článku ~~2 ods. 1~~ ⌦ 57 ⌫ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫~~.~~.

⇩ nový

Najneskôr do 1. januára 2009 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade príslušný návrh na zmenu a doplnenie tejto kapitoly.

🡻 93/6/EHS príloha V prvý a druhý pododsek (prijatý)
⇨ nový

Článok 13

1. ⇨S výhradou odsekov 2 až 5 tohto článku a článkov 14 až 17 ⇦ ⌦ sa ⌫ ~~V~~vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ investičných ~~firiem~~ ⌦ spoločností ⌫ a úverových inštitúcií ~~budú definované~~ ⌦ stanovujú ⌫ podľa smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ .

Okrem toho, prvý pododsek sa vzťahuje na investičné ~~firmy~~ ⌦ spoločnosti ⌫ , ktoré nemajú jednu z právnych foriem uvedených v článku 1 ods. 1 Štvrtej smernice Rady 78/660/EHS.

🡻 93/6/EHS príloha V ods. 1 druhý podosek, ods. 2 až 5 (prijatý)
➔1 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 4 písm. a) a b)
⇨ nový

2. ➔1 ⌦ Odchylne od odseku 1 ⌫ môžu ~~Príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány ~~môžu bez ohľadu na odsek 1~~ povoliť tým inštitúciám, ktoré musia spĺňať kapitálové požiadavky ~~na vlastné finančné prostriedky~~ počítané v súlade s ⌦ článkami 21 a 28 až 32 a ⌫ ~~ustanovené v~~ prílohami ~~I, II, III, IV, VI, VII a VIII~~ ⌦ a III až VI ⌫ , aby ~~len pri spĺňaní týchto~~

~~požiadaviek~~ používali alternatívne ~~definíciu~~ ⌦ určenie ⌫ vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ . ← Žiadna časť na tento účel použitých ~~takto zistených~~ vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ sa nemôže súčasne použiť na plnenie ostatných kapitálových požiadaviek ~~na vlastné prostriedky~~.

Toto alternatívne ~~definícia~~⌦ určenie ⌫ ~~bude~~ ⌦ je ⌫ súčtom položiek stanovených v nižšie uvedených písmenách a) až c) bez položky stanovenej v nižšie uvedenom písmene d), ~~zahrnovať nasledujúce položky písm. a), b) a c), menej položku d);~~ pričom možnosť odrátania tejto položky sa necháva na rozhodnutí ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov:

a) vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ , ako sú definované v smernici ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ s výnimkou iba ~~položiek (12)~~ ⌦ písmen l) až p) ⌫ ~~a (13)~~ článku ~~2 ods. 1~~ ⌦ 57 ⌫ uvedenej smernice pre tie investičné ~~firmy~~ ⌦ spoločnosti ⌫ , ktoré sú povinné odrátať položku d) tohto ~~bodu~~ ⌦ odseku ⌫ od súčtu položiek a), b) a c) tohto ~~bodu~~ ⌦ odseku ⌫ ;

b) čisté zisky z obchodnéhoej ~~portfólia~~ ⌦ knihy ⌫ inštitúcie bez akýchkoľvek predvídateľných poplatkov alebo dividend, bez čistej straty z jej ostatných činností, ak žiadna z týchto hodnôt už nebola zahrnutá v písmene a) tohto ~~bodu~~ ⌦ odseku ⌫ podľa položiek stanovených v ~~položky 2 alebo 11~~ ⌦ písmenách b) alebo k) ⌫ článku ~~2 ods. 1 smernice 89/299/EHS~~ ⌦ 57 smernice [2000/12/ES] ⌫;

c) kapitál z podriadeného úveru a/alebo položky uvádzané v ~~bode~~ ⌦ odseku ⌫ 5 podľa podmienok uvedených v ~~bodoch~~ ⌦ odsekoch ⌫ 3 ~~až 7~~ ⌦ a 4 a článku 14 ⌫ ;

d) nelikvidné aktíva, ako sú ~~definované~~ ⌦ uvedené ⌫ v ~~bode 8~~ ⌦ článku 15 ⌫ .

3. Kapitál z podriadeného úveru uvedený v ~~bode~~ ⌦ odseku ⌫ 2 písm. c) musí mať počiatočnú splatnosť najmenej dva roky. Musí byť plne splatený a dohoda o úvere nesmie obsahovať žiadnu klauzulu stanovujúcu, že v prípade špecifických okolností, ktoré sú iné než zrušenie inštitúcie, sa dlh stane splatným pred dohodnutým termínom splatnosti, s výnimkou prípadu, ak ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány schválili toto splatenie. Splatená nesmie byť ani istina, ani úrok takéhoto podriadeného úveru, ak by takéto splatenie znamenalo, že vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ príslušnej inštitúcie by potom klesli na menej než 100 % celkovejých ~~požadovanej hodnoty~~ ⌦ požiadaviek ⌫ .

Okrem toho inštitúcia oznámi ~~príslušným~~ ⌦ kompetentným ⌫ orgánom všetky splatenia takéhoto kapitálu z podriadeného úveru, len čo jej vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ klesnú pod 120 % jej celkovejých ~~požadovanej hodnoty~~ ⌦ kapitálových požiadaviek ⌫ .

4. Kapitál podriadených úverov uvedený v odseku 2 písm. c) nesmie presiahnuť maximum 150 % pôvodných vlastných finančných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ ponechaných na splnenie požiadaviek ⌦ počítaných v súlade s článkami 21 a 28 až 32 a ⌫ ~~ustanovených v~~ prílohami I~~, II, III, IV, VI, VII a VIII~~ ⌦ až VI ⌫ a môžu sa k tomuto maximu priblížiť len za určitých okolností, ktoré sú prijateľné pre ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány.

5. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu inštitúciám povoliť nahradiť kapitál z podriadeného úveru uvedeného ⌦ v odseku 2 písm. c) ⌫ ~~v bodoch 3 a 4 položkami 3 až 5~~ ⌦ písmenami d) až h) ⌫ článku ~~2 ods. 1 smernice 89/299/EHS~~ ⌦ 57 smernice [2000/12/ES] ⌫.

⇓ 98/31/ES príloha ods. 4 písm. c) (prijatý)

Článok 14

1. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu investičným spoločnostiam povoliť, aby prekročili strop pre kapitál podriadených úverov ⌦ stanovený ⌫ ~~predpísaný~~ v ~~odseku 4~~ ⌦ článku 13 ods. 4 ⌫ , ak ich posudzujú dostatočne obozretne a za predpokladu, že súčet takéhoto kapitálu podriadených úverov a položiek uvedených v ~~odseku 5~~ ⌦ článku 13 ods. 5 ⌫ neprevyšuje 200 % pôvodných vlastných ~~finančných prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ ponechaných na to, aby spĺňali požiadavky počítané v súlade s ~~uložené v~~ ⌦ článkami 21, 28 až 32 a ⌫ prílohami I, ~~II, III, IV, VI, VII a VIII~~ ⌦ a III až VI ⌫ alebo 250 % rovnakej čiastky, ak investičné spoločnosti pri výpočte vlastných ~~finančných prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ odpočítajú položku stanovenú v písm. d) ~~uvedenú v odseku 2~~ ⌦ článku 13 ods. 2 ⌫.

2. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť úverovej inštitúcii~~i~~, aby prekročila strop kapitálu podriadených úverov stanovený ~~predpísaný~~ v ~~odseku 4~~ ⌦ článku 13 ods. 4 ⌫ , ak ich posudzujú dostatočne obozretne a za predpokladu, že súčet takéhoto kapitálu podriadených úverov a ~~položiek 4) až 8)~~ ⌦ písmen d) až h) ⌫ článku ~~35 ods. 2~~ ⌦ 57 ⌫ smernice [2000/12/ES] ~~uvedených v odseku 5~~ nepresiahne 250 % pôvodných vlastných ~~finančných prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ , ktoré boli ponechané na to, aby spĺňali požiadavky počítané v súlade s ~~uložené v~~ článkami ⌦ 28 až 32 a ⌫ prílohami I, ~~II, III, IV, V a VI~~ ⌦ a III až VI ⌫.

⇓ 93/6/EHS príloha V ods. 8 (prijatý)

Článok 15

Medzi nelikvidné aktíva ⌦ uvedené v článku 12 ods. 2 písm. d) ⌫ patria:

a) hmotné fixné aktíva ~~(~~s výnimkou prípadu, ak pôda a budovy môžu byť povolené na započítanie proti úverom, ktoré zabezpečujú~~),~~;

b) účasti v úverových alebo finančných inštitúciách, vrátane podriadených pohľadávok voči nim, ktoré možno zaradiť do vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ týchto inštitúcií, ak neboli odrátané podľa ~~položiek 12~~ ⌦ písmen l) až p) ⌫ článku ~~2 ods. 1~~ ⌦ 57 ⌫ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ alebo podľa článku 15 písm. d) tejto ~~prílohy~~ ⌦ smernice ⌫ ~~,~~;

c) vlastníctvo a iné investície v iných ~~podnikoch~~ ⌦ spoločnostiach ⌫ , ako úverové inštitúcie a ostatné finančné inštitúcie, ktoré nie sú ľahko obchodovateľné;

d) deficity v dcérskych ~~podnikoch~~ ⌦ spoločnostiach ⌫ ;

e) zložené depozity iné než tie, ktoré sú k dispozícii na splatenie do 90 dní a tiež s výnimkou platieb v spojení s kontraktmi na marginované ~~termínové zmluvy~~ ⌦ futures ⌫ alebo opcie;

f) splatné úvery a ostatné pohľadávky iné než tie, ktoré sú splatné do 90 dní;

g) hmotné zásoby, ak sa na ne ⌦ už ⌫ nevzťahujú kapitálové požiadavky ~~uvedené v článku 4 ods. 2, a ak takéto požiadavky nie sú menej prísne, než požiadavky uvedené v článku 4 ods. 1 bode iii)~~ ⌦ aspoň tak striktné ako požiadavky stanovené v článkoch 18 až 20 ⌫ .

⬇ 93/6/EHS príloha V ods. 8 druhá zarážka druhý pododsek (prijatý)

⌦ Na účely písmena b), a ⌫ ~~A~~ak sú podiely v úverovej alebo finančnej inštitúcii držané dočasne na pomocný účel vo finančnej operácii určenej na reorganizáciu a záchranu ~~spoločnosti~~ ⌦ inštitúcie ⌫ , ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány môžu od tohto ustanovenia odstúpiť. Môžu od neho tiež odstúpiť vzhľadom na také akcie, ktoré sú zaradené v obchodn~~om~~ej ~~portfóliu~~ ⌦ knihe ⌫ investičnej ~~firmy~~ ⌦ spoločnosti ⌫ .

⬇ 93/6/EHS príloha V ods. 9 (prijatý)

Článok 16

~~9. Tie i~~ Investičné ~~firmy~~ ⌦ spoločnosti ⌫ , ktoré sú zaradené do skupiny, na ktorú sa vzťahuje odstúpenie uvedené v článku ~~7 ods. 4~~ ⌦ 22 ⌫ , ~~budú počítať~~ ⌦ počítajú ⌫ svoje vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ podľa ~~bodov 1 až 8~~ ⌦ článkov 13 až 15 ⌫ ~~podľa~~ nasledovne ~~modifikácií~~:

a)~~(i)~~ nelikvidné aktíva uvedené v ~~bode 2~~ ⌦ článku 13 ods. 2 písm. d) ⌫ ~~budú~~ ⌦ sa ⌫ odráta~~né~~jú;

b)~~(ii)~~ výnimka uvedená v ~~bode 2~~ ⌦ článku 12 ods. 2 písm. a) ⌫ sa ~~nebude vzťahovať~~ ⌦ nevzťahuje ⌫ na tie zložky ~~položiek 12~~ ⌦ písmen l) až p) ⌫ článku ~~2 ods. 1~~ ⌦ 57 ⌫ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ , ktoré vlastní investičná ~~firma~~ ⌦ spoločnosť ⌫ vzhľadom na ~~podniky~~ ⌦ spoločnosti ⌫ zahrnuté v rozsahu konsolidácie podľa definície v článku ⌦ 2 ods. 1 ⌫ tejto smernice;

c)~~(iii)~~ limity uvedené v písmenách a) a b) článku ~~6~~ ⌦ 66 ⌫ ods. 1 ~~písm. a) a b)~~ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ ~~budú~~ ⌦ sa ⌫ vypočíta~~né~~jú

vzhľadom na pôvodné vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ mínus ~~tie~~ zložky ~~položiek 12~~ ⌦ písmen l) až p) ⌫ článku ~~2 ods. 1~~ ⌦ 57 ⌫ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ , ktoré sú ~~opísané v bode ii)~~ ⌦ uvedené v písmene b) ⌫ a sú prvkami pôvodných vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ príslušných ~~podnikov~~ ⌦ spoločností ⌫ ;

d)~~(iv)~~ ~~tie~~ zložky ~~položiek 12~~ ⌦ písmen l) až p) ⌫ článku ~~2 ods. 1~~ ⌦ 57 ⌫ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ , ktoré sú uvedené v písmene c) ~~budú~~ ⌦ sa ⌫ odrátanéjú od pôvodných vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ namiesto od súčtu všetkých položiek stanovených ~~predpísaných~~ v písmene c) článku ~~6~~ ⌦ 66 ⌫ ods. 1 ~~písm. c)~~ ~~tej istej~~ uvedenej smernice na účely predovšetkým ~~bodov 4 až 7~~ ⌦ článku 13 ods. 4, článku 13 ods. 5 a článku 14 ⌫ tejto ~~prílohy~~ ⌦ smernice ⌫ .

⇩ nový

Článok 17

1. Ak inštitúcia počíta hodnotu rizikovo vážených expozícií na účely prílohy II v súlade s ustanoveniami článkov 84 až 89 smernice [2000/12/ES], tak na účely výpočtu stanoveného v smernici [2000/12/ES] v prílohe VII časti 1 podčasti 4, platí nasledovné:

a) úpravy ocenenia vykonané, aby sa zohľadnilo, že kreditná kvalita zmluvnej strany môže byť zahrnutá v sume úprav ocenenia a rezerv vykonaných na expozíciách uvedených v prílohe II;

b) na základe schválenia kompetentnými orgánmi, ak je kreditné riziko zmluvnej strany primerane zohľadnené v ocenení pozície zahrnutej v obchodnej knihe, výška očakávaných strát pre expozíciu voči riziku zmluvnej strany je nula.

Na účely písmena a), pre takéto inštitúcie takéto úpravy ocenenia nie sú zahrnuté vo vlastných zdrojoch inak než v súlade s týmto pododsekom.

2. Na účely tohto článku sa uplatňujú články 153 a 154 smernice [2000/12/ES].

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ KAPITOLA V ⌫

⌦ Oddiel 1 ⌫

USTANOVENIA PROTI RIZIKÁM

↓ 93/6/EHS článok 4 ods. 1 prvý pododsek (prijatý)
⇨ nový

Článok 18

1. ~~Príslušné orgány budú od~~ ~~i~~Inštitúcie ~~vyžadovať,~~ ⇨ majú ⇦ ~~aby zabezpečili~~ vlastné zdroje, ktoré ~~musia byť~~ ⌦ sú ⌫ vždy väčšie alebo rovné súhrnu ⌦ nasledovného ⌫ :

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 2 (prijatý)

~~i)~~ a) kapitálových požiadaviek vypočítaných v súlade s ⌦ metódami a možnosťami stanovenými v článkoch 28 až 32 a ⌫ prílohách I, II a VI a ak je to vhodné aj prílohe V~~III~~ pre činnosti súvisiace s ~~portfóliom~~ ⌦ obchodnou knihou ⌫ ;

~~ii)~~ b) kapitálových požiadaviek vypočítaných v súlade s ⌦ metódami a možnosťami stanovenými v ⌫ prílohách III a ~~VII~~ ⌦ IV ⌫ a ak je to vhodné, prílohe V~~III~~ pre všetky obchodné činnosti~~;~~.

↓ 93/6/EHS článok 4 ods. 1 bod iii) a iv) (prijatý)

~~iii) kapitálových požiadaviek stanovených smernicou 89/647/EHS pre všetky ich obchodné činnosti vynímajúc aj ich činnosť danú portfóliom aj ich nelikvidné aktíva, ak sú odrátané od vlastných zdrojov podľa odseku 2 písm. d) prílohy V;~~

~~iv) kapitálových požiadaviek stanovených v odseku 2.~~

↓ 93/6/EHS článok 4 ods. 1 body iii) až iv) druhý pododsek

~~Bez ohľadu na sumu kapitálových požiadaviek uvedených v bodoch i) až iv), požiadavky na vlastné zdroje investičných spoločností nebudú nikdy nižšie, ako je suma stanovená v prílohe IV.~~

↓ 93/6/EHS článok 4 ods. 2 až 5

~~2. Príslušné orgány budú od inštitúcií vyžadovať, aby riziká, ktoré vzniknú v spojitosti s podnikaním, ktoré je mimo dosahu aj tejto smernice aj smernice 89/647/EHS, a ktoré sa pokladajú za riziká podobné rizikám, o ktorých hovoria tieto predpisy, pokryli primeranými vlastnými zdrojmi.~~

~~3. Ak vlastné zdroje inštitúcie klesnú pod požadovanú sumu vlastných zdrojov, ako je uvedené v odseku 1, príslušné orgány zabezpečia, aby takáto inštitúcia čo najrýchlejšie podnikla opatrenia na konsolidáciu svojej situácie.~~

~~4. Príslušné orgány budú požadovať, aby inštitúcie ustanovili systémy na monitorovanie a kontrolovanie úrokového rizika všetkých ich obchodov a takéto systémy budú podliehať dozoru príslušných orgánov.~~

~~5. Inštitúcie musia uistiť príslušné orgány, že uplatňujú systémy, ktoré môže vyrátať ich finančné postavenie s primeranou presnosťou, a to kedykoľvek.~~

↓ 93/6/EHS článok 4 ods. 6 (prijatý)

2. ~~Napriek~~ ⌦ Odchylne od ⌫ odseku 1 smú ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány ~~smú~~ povoliť inštitúciám, aby vyrátali kapitálové požiadavky na ich činnosti ~~dané portfóliom~~ ⌦ v obchodnej knihe ⌫ v súlade s ~~smernicou 89/647/EHS, a nie v súlade s prílohami I a II k tejto smernici, a to s podmienkou, že:~~ ⌦ článkom 75 písm. a) smernice [2000/12/ES] a odsekmi 6, 7, 8 a 10 prílohy II k tejto smernici, ⌫ a nie v súlade s prílohami I a II k tejto smernici, ak rozsah činností v obchodnej knihe spĺňa ~~nižšie stanovené~~ ⌦ tieto ⌫ požiadavky:

~~i)~~ a) činnosti ~~dané portfóliom~~ ⌦ v obchodnej knihe ⌫ , ktoré takéto inštitúcie vykonávajú, normálne nepresahujú 5% ich celkového obchodu;

~~ii)~~ b) ich celkové pozície ~~podľa portfólia~~ ⌦ v obchodnej knihe ⌫ normálne nepresahujú 15 miliónov ~~ECU~~ ⌦ EUR ⌫ ; ~~a~~

~~iii)~~c) ~~obchody dané portfóliom~~ ⌦ činnosti v obchodnej knihe ⌫ takýchto inštitúcií nikdy nepresahujú 6 % ich celkového obchodu a ich celkové pozície v ~~obchodoch podľa portfólia~~ ⌦ obchodnej knihe ⌫ nikdy nepresahujú 20 miliónov ~~ECU~~ ⌦ EUR ⌫ .

↓ 93/6/EHS článok 4 ods. 7 (prijatý)

3. Aby sa stanovilo, akú časť tvorí~~ia~~ ~~obchod daný portfóliom~~ ⌦ činnosti v obchodnej knihe ⌫ z celkového obchodu, ako je uvedené v ⌦ písmenách a) a c) ⌫ odseku ~~6~~ ⌦ 2 ⌫ ~~i) a iii)~~, ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány sa smú odvolať buď na veľkosť kombinovaného ~~bilančného~~ ⌦ súvahového ⌫ a ~~mimobilančného~~ ⌦ podsúvahového ⌫ obchodu, na ~~výkaz~~ ⌦ účet ⌫ ziskov a strát, alebo na vlastné zdroje príslušných inštitúcií, alebo na kombináciu týchto určení. Keď je veľkosť ~~bilančného~~ ⌦ súvahového ⌫ a ~~mimobilančného~~ ⌦ podsúvahového ⌫ obchodu odhadnutá, dlhové ~~zmluvy~~

⌦ nástroje ⌫ sa ~~ohodnotia~~ ⌦ ocenia ⌫ podľa ich trhových cien alebo ich ~~základných~~ ⌦ nominálnych ⌫ hodnôt, akcie podľa ich trhových cien a ~~odvodené cenné papiere~~ ⌦ deriváty ⌫ podľa nominálnych alebo trhových hodnôt ~~prostriedkov, ktoré sú ich základom~~ ⌦ ich podkladových nástrojov ⌫ . ~~Dlhodobé~~ ⌦ Dlhé ⌫ pozície a ~~krátkodobé~~ ⌦ krátke ⌫ pozície sa spočítajú bez ohľadu na ich znamienka.

🡻 93/6/EHS článok 4 ods. 8 (prijatý)

4. Ak sa stane, že inštitúcia na dlhšie, ako je krátke obdobie, prekročí jeden alebo obidva limity uvedené v odseku ~~6~~ ⌦ 2 písm. a) a b) ⌫ ~~písm. i) a ii)~~, alebo prekročí jeden alebo obidva limity uvedené v odseku ~~6~~ ⌦ 2 písm. c) ⌫ ~~bode iii)~~, bude sa od nej požadovať, aby splnila požiadavky uvedené v ~~článku~~ ⌦ odseku 1 písm. a) ⌫ ~~4 bod i)~~ namiesto požiadaviek ⌦ článku 75 písm. a) ⌫ smernice ~~89/647/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ s ohľadom na jej činnosť ~~danú portfóliom~~ ⌦ v obchodnej knihe ⌫ , a aby upovedomila o tom ~~príslušný~~ ⌦ kompetentný ⌫ orgán.

⇩ nový

Článok 19

1. Na účely odseku 14 prílohy I sa podľa rozhodnutia členského štátu môže dlhovým cenným papierom emitovaným rovnakými subjektami a denominovaným a financovaným v domácej mene priradiť váha 0 %.

🡻 93/6/EHS článok 11 ods. 2 (prijatý)

2. ~~Bez ohľadu na~~ ⌦ Odchylne od ⌫ odsekov ⌦ 13 a ⌫ 14 prílohy I smú členské štáty ~~smú~~ stanoviť špecifickú rizikovú požiadavku na akékoľvek ~~obligácie~~ ⌦ dlhopisy ⌫ ~~, ktorým je pripísané zaťaženie 10 % podľa článku 11 ods. 2 smernice 89/647/EHS~~ ⌦ spadajúce pod prílohu VI časť 1 ods. 65 až 67 smernice [2000/12/ES], ⌫ rovnú ~~polovici~~ špecifickej rizikovej požiadavke na ~~oprávňujúcu~~ ⌦ kvalifikovanú ⌫ položku s takou istou zostatkovou splatnosťou ako ~~obligácia~~ ⌦ dlhopis, zníženej v súlade s percentuálnymi podielmi stanovenými v prílohe VI časti 1 ods. 68 smernice [2000/12/ES] ⌫ .

⇩ nový

3. V prípade, že kompetentný orgán uzná CIU tretej krajiny tak, ako je stanovené v odseku 52 prílohy I ako prípustný, kompetentný orgán v inom členskom štáte môže toto uznanie využiť bez vykonania vlastného hodnotenia.

Článok 20

1. S výhradou odsekov 2, 3 a 4 tohto článku a článku 34 tejto smernice sa na investičné spoločnosti uplatňujú požiadavky článku 75 smernice [2000/12/ES].

2. Odchylne od odseku 1 môžu kompetentné orgány investičným spoločnostiam, ktoré nemajú povolenie poskytovať investičné služby uvedené v bode 3 a bode 6 prílohy I oddielu A smernice 2004/39/ES, povoliť zabezpečenie vlastných zdrojov, ktoré sú vždy vyššie alebo rovné vyššiemu z nasledovného:

a) súčet kapitálových požiadaviek obsiahnutý v písmenách a) až c) článku 75 smernice [2000/12/ES];

b) hodnota stanovená v článku 21 tejto smernice.

3. Odchylne od odseku 1 môžu kompetentné orgány investičným spoločnostiam, ktoré držia počiatočné imanie podľa článku 9, ale ktoré patria do nasledovných kategórií, povoliť zabezpečenie vlastných zdrojov, ktoré sú vždy vyššie alebo rovné súčtu kapitálových požiadaviek počítaných v súlade s požiadavkami obsiahnutými v písmenách a) až c) článku 75 smernice [2000/12/ES] a hodnoty predpísanej v článku 21 tejto smernice:

a) investičné spoločnosti, ktoré obchodujú na vlastný účet s cieľom splnenia alebo vykonania príkazu klienta alebo získania vstupu do systému zúčtovania a vysporiadania alebo na uznanú burzu, keď pôsobia ako sprostredkovatelia alebo vykonávajú príkaz klienta;

b) investičné spoločnosti,

i) ktoré nedržia peniaze alebo cenné papiere klientov;

ii) ktoré sa zaoberajú len obchodovaním na vlastný účet;

iii) ktoré nemajú externých zákazníkov;

iv) ktorých transakcie sa vykonávajú a vysporadúvajú v zodpovednosti zúčtovacej inštitúcie a sú touto zúčtovacou inštitúciou zaručené.

4. Investičné spoločnosti uvedené v odsekoch 2 a 3 naďalej podliehajú všetkým ostatným ustanoveniam týkajúcim sa operačného rizika stanoveným v prílohe V k smernici [2000/12/ES].

↓ 93/6/EHS príloha IV (prijatý)

Článok 21

Od investičných firiem sa ~~bude~~ vyžad~~ovať~~uje, aby držali vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ rovnocenné jednej štvrtine svojich fixných režijných nákladov počas ~~minulého~~ ⌦ predchádzajúceho ⌫ roka.

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu upraviť túto požiadavku v prípade ~~závažnej~~ ⌦ podstatnej ⌫ zmeny v činnosti spoločnosti od predchádzajúceho roka.

Ak firma nedokončila ročnú činnosť vrátane dňa, v ktorom začína, požiadavkou ~~bude~~ ⌦ je ⌫ jedna štvrtina hodnoty fixných režijných nákladov plánovaných v obchodnom pláne, ak orgánmi nie je vyžadovaná úprava tohto plánu.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ oddiel 2 Uplatňovanie požiadaviek na konsolidovanom základe ⌫

⇩ nový

Článok 22

1. Kompetentné orgány, od ktorých sa vyžaduje alebo ktoré majú poverenie vykonávať dohľad nad skupinami uvedenými v článku 2 na konsolidovanom základe, môžu osobitne pre každý prípad upustiť od uplatnenia kapitálových požiadaviek na konsolidovanom základe za predpokladu, že:

a) každá investičná spoločnosť v takejto skupine používa definíciu vlastných zdrojov uvedenú v článku 16;

b) všetky investičné spoločnosti v takejto skupine patria do kategórií v odsekoch 2 a 3 článku 20;

c) každá investičná spoločnosť v takejto skupine spĺňa požiadavky stanovené v článkoch 18 a 20 na individuálnom základe a zároveň odpočíta od svojich vlastných zdrojov akékoľvek podmienené záväzky v prospech investičných spoločností, finančných inštitúcií, správcovských spoločností a podnikov pomocných služieb, ktoré by inak boli konsolidované;

d) akákoľvek finančná holdingová spoločnosť, ktorá je materskou spoločnosťou akejkoľvek investičnej spoločnosti v takejto skupine, drží v tejto smernici definovaný kapitál ako súčet písmen a) až h) článku 57 smernice [2000/12/ES] najmenej vo výške súčtu plnej účtovnej hodnoty akýchkoľvek podielov, podriadených pohľadávok a nástrojov uvedených v článku 57 smernice [2000/12/ES] v investičných spoločnostiach, finančných inštitúciách, správcovských spoločnostiach a podnikoch pomocných služieb, ktoré by inak boli konsolidované a celkovej hodnoty akýchkoľvek podmienených záväzkov v prospech investičných spoločností, finančných inštitúcií, správcovských spoločností a podnikov pomocných služieb, ktoré by inak boli konsolidované.

Ak sú splnené kritériá prvého pododseku, každá investičná spoločnosť má zavedené systémy na monitorovanie a kontrolu zdrojov kapitálu a financovania všetkých finančných holdingových spoločností, investičných spoločností, finančných inštitúcií, správcovských spoločností a podnikov pomocných služieb v rámci skupiny.

2. Odchylne od odseku 1 môžu kompetentné orgány povoliť finančným holdingovým spoločnostiam, ktoré sú materskou spoločnosťou investičnej spoločnosti v takejto skupine, aby použili hodnotu nižšiu než hodnota počítaná podľa odseku 1 písm. d), avšak nie nižšiu než súčet požiadaviek uvedených v článku 18 a 20 na individuálnom základe pre investičné spoločnosti, finančné inštitúcie, správcovské spoločnosti a podniky pomocných služieb, ktoré by inak boli konsolidované a celkovej hodnoty akýchkoľvek podmienených záväzkov

v prospech investičných spoločností, finančných inštitúcií, správcovských spoločností a podnikov pomocných služieb, ktoré by inak boli konsolidované. Na účely tohto odseku je kapitálová požiadavka pre finančné inštitúcie, správcovské spoločnosti a podniky pomocných služieb fiktívnou kapitálovou požiadavkou.

↓ 93/6/EHS článok 7 ods. 5 a 6 (prijatý)

Článok 23

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány ~~budú vyžadovať~~ ⌦ vyžadujú ⌫ od investičných spoločností v skupine, ktorej bolo poskytnuté oslobodenie uvedené v odseku ~~20~~ ⌦ 22 ⌫ , aby im oznámili takéto riziká, vrátane tých, ktoré sú spojené so zložením a zdrojmi ich ~~imania~~ ⌦ kapitálu ⌫ a financovania, čo môže narušiť ich finančné pozície. Ak ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány usúdia, že finančné pozície takýchto investičných spoločností nie sú primerane ~~chránené~~ ⌦ zabezpečené ⌫ , ~~budú od nich žiadať~~ ⌦ žiada sa od nich ⌫ , aby podnikli opatrenia vrátane, ak to bude potrebné, obmedzení prevodu ~~imania~~ ⌦ kapitálu ⌫ z takýchto spoločností na subjekty skupiny.

Ak ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány odsunú povinnosť ~~dozoru~~ ⌦ dohľadu ⌫ na konsolidovanom základe uvedenom v ⌦ článku 22 ⌫ ~~odseku 4~~, podniknú iné vhodné opatrenia na monitorovanie rizík, a to najmä veľk~~ýchej~~ ~~úverových operácií~~ ⌦ majetkovej angažovanosti ⌫ celej skupiny vrátane akýchkoľvek podnikov umiestnených mimo členského štátu.

⇩ nový

Ak kompetentné orgány odsunú povinnosť dohľadu na konsolidovanom základe uvedenom v článku 22, požiadavky hlavy V kapitoly 5 smernice [2000/12/ES] sa ďalej uplatňujú na individuálnom základe a požiadavky článku 124 smernice [2000/12/ES] sa ďalej uplatňujú na dohľad nad investičnými spoločnosťami na individuálnom základe.

↓ 93/6/ES článok 7 ods. 7 až 9

~~7. Členské štáty smú upustiť od uplatnenia požiadaviek uvedenýchv článkoch 4 a 5, na individuálnom alebo dielčom konsolidovanomzáklade, na konsolidovaný základ, a to pre akýkoľvekdcérsky podnik takej inštitúcie, ktorá podlieha ich právomocia dozoru a je zahrnutá v dozore na konsolidovanom základeinštitúcie, ktorá je jej materský podnik.~~

~~Také isté právo oslobodenia sa udelí, ak materský podnik jefinančnou holdingovou spoločnosťou, ktorá sídli v tom istomčlenskom štáte, ako táto inštitúcia s podmienkou, že podliehatomu istému dozoru, aký sa vykonáva nad úverovými inštitúciamialebo investičnými spoločnosťami, a najmä požiadavkámuvedeným v článkoch 4 a 5.~~

~~V obidvoch prípadoch, ak sa uplatni právo oslobodenia, musia sapodniknúť opatrenia, aby sa zabezpečilo vyhovujúce rozdelenievlastných zdrojov v rámci skupiny.~~

~~8. Ak inštitúcii, ktorej materský podnik je inštitúcia, bolo udelenépovolenie a je umiestnená v inom členskom štáte, príslušné orgány, ktoré udelili povolenie, použijú pre túto inštitúciu~~

~~pravidláuvedené v článkoch 4 a 5 na individuálnom, prípadnena dielčom individuálnom základe.~~

~~9. Bez ohľadu na odsek 8 príslušné orgány zodpovedné za udeleniepovolenia dcérskym podnikom materského podniku, ktorýje inštitúciou, smú, podľa dvojstrannej dohody, previesť svojuzodpovednosť za dozor nad kapitálovou primeranosťou dcérskehopodniku a nad veľkými úverovými operáciami na príslušnéorgány, ktoré udelili povolenie materskému podniku a vykonávajúnad ním dozor. Komisia musí byť informovaná o existencii a obsahu dohôd tohto druhu. Doručí takéto informáciepríslušným orgánom v ostatných členských štátoch a bankovémuporadnému výboru a Rade okrem prípadu skupín, ktorých sa týkaodsek 3.~~

⇩ nový

Článok 24

Odchylne od článku 2 ods. 2 môžu kompetentné orgány oslobodiť investičné spoločnosti od konsolidovanej kapitálovej požiadavky stanovenej v uvedenom článku za predpokladu, že všetky investičné spoločnosti v skupine patria medzi investičné spoločnosti uvedené v článku 20 ods. 2 a skupina nezahŕňa úverové inštitúcie.

Ak sú splnené požiadavky prvého pododseku, od materskej investičnej spoločnosti sa vyžaduje, aby zabezpečila vlastné zdroje, ktoré sú vždy vyššie alebo rovné vyššej z nasledovných dvoch konsolidovaných požiadaviek počítaných ako stanovuje oddiel 3 tejto kapitoly:

(a) súčet kapitálových požiadaviek obsiahnutých v písmenách a) až c) článku 75 smernice [2000/12/ES];

(b) hodnota predpísaná v článku 21.

Článok 25

Odchylne od článku 2 ods. 2 môžu kompetentné orgány oslobodiť investičné spoločnosti od konsolidovanej kapitálovej požiadavky stanovenej v uvedenom článku za predpokladu, že všetky investičné spoločnosti v skupine patria medzi investičné spoločnosti uvedené v článkoch 20 ods. 2 a 3 a skupina nezahŕňa úverové inštitúcie.

Ak sú splnené požiadavky prvého pododseku, od materskej investičnej spoločnosti sa vyžaduje, aby zabezpečila vlastné zdroje, ktoré sú vždy vyššie alebo rovné súčtu konsolidovaných kapitálových požiadaviek počítaných podľa oddielu 3 tejto kapitoly, požiadaviek obsiahnutých v písmenách a) až c) článku 75 smernice [2000/12/ES] a hodnoty predpísanej v článku 21 tejto smernice.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ ODDIEL 3 ⌫

VÝPOČET KONSOLIDOVANÝCH POŽIADAVIEK

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 4 (prijatý)

Článok 26

1. Ak sa neuplatnia možnosti stanovené v článku ~~20~~ ⌦ 22 ⌫ , ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány môžu na účely výpočtu kapitálových požiadaviek uvedených v prílohách I a V~~III~~ a ~~rizik pre~~ ⌦ expozícií voči ⌫ kliento~~v~~m ustanovených v ⌦ článkoch 28 až 32 a ⌫ prílohe VI na konsolidovanej báze povoliť, aby sa pozície v ~~portfóliu~~ ⌦ obchodnej knihe ⌫ jednej inštitúcie započítali proti pozíciám v ~~portfóliu~~ ⌦ obchodnej knihe ⌫ inej inštitúcie podľa pravidiel ustanovených v ⌦ článkoch 28 až 32 ⌫ príloh I, V~~I~~ a VI~~II~~.

Okrem toho môžu povoliť, aby sa devízové pozície jednej inštitúcie započítali proti devízovým pozíciám inej inštitúcie v súlade s pravidlami ustanovenými v prílohe III a/alebo prílohe V~~III~~. Taktiež môžu povoliť, aby sa komoditné pozície jednej inštitúcie započítali proti komoditným pozíciám inej inštitúcie v súlade s pravidlami ustanovenými v prílohe ~~VII~~ ⌦ IV ⌫ a/alebo prílohe V~~III~~.

↓ 93/6/EHS článok 7 ods. 11 (prijatý)

2. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu ~~taktiež~~ povoliť zodpovedajúce započítanie ~~portfólia~~ ⌦ pozícií v obchodnej knihe ⌫ a devízových a komoditných pozícií inštitúcií, ktoré majú sídlo v tretích krajinách, ak sú súčasne splnené tieto podmienky:

~~i)~~ a) takýmto podnikom bolo udelené ~~oprávnenie~~ ⌦ povolenie ⌫ v tretej krajine a buď vyhovujú definícii o úverovej inštitúcii uvedenej ~~zaprvou zarážkou~~ v článku ~~1~~ ⌦ 4 ods. 1 ⌫ smernice ~~77/780/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ , alebo sú uznanými investičnými spoločnosťami v tretej krajine;

~~ii)~~ b) takéto podniky vyhovujú, na sólo základe, pravidlám kapitálovej primeranosti rovnocenným s tými, ktoré sú uvedené v tejto smernici;

~~iii)~~c) v príslušných krajinách neexistujú pravidlá, ktoré by významne mohli ovplyvniť prevod ~~imania~~ ⌦ kapitálu ⌫ v rámci skupiny.

↓ 93/6/EHS článok 7 ods. 12 (prijatý)

3. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány smú tiež povoliť ~~vyrovnanie~~ ⌦ započítanie ⌫ , o ktorom hovorí odsek ~~10~~ ⌦ 1 ⌫ , medzi inštitúciami v rámci skupiny, ktorá dostala ~~oprávnenie~~ ⌦ povolenie ⌫ v príslušnom členskom štáte za predpokladu, že:

~~i)~~ a) existuje vyhovujúce rozdelenie ~~imania~~ ⌦ kapitálu ⌫ v rámci skupiny;

~~ii)~~ b) regulačná, zákonná a zmluvná štruktúra, v rámci ktorej inštitúcie operujú, je taká, že garantuje vzájomnú finančnú podporu v rámci skupiny.

↓ 93/6/EHS článok 7 ods. 13 (prijatý)

4. Ďalej ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány smú povoliť ~~vyrovnanie~~ ⌦ započítanie ⌫ uvedené v odseku ~~10,~~ ⌦ 1 ⌫ medzi inštitúciami v rámci skupiny, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v odseku ~~12~~ ⌦ 3 ⌫ a akoukoľvek inštitúciou zahrnutou v tej istej skupine, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, s podmienkou, že takáto inštitúcia je povinná spĺňať kapitálové požiadavky uvedené v článkoch ~~4 a 5~~ ⌦ 18, 20 a 28 ⌫ na ~~samostatnom~~ ⌦ individuálnom ⌫ základe.

↓ 93/6/EHS článok 7 ods. 14 a 15 (prijatý)

Článok 27

1. Pri vypočítavaní vlastných zdrojov na konsolidovanom základe sa uplatňuje ~~sa~~ článok ~~5~~ ⌦ 65 ⌫ smernice ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ .

2. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány zodpovedné za vykonávanie ~~dozoru~~ ⌦ dohľadu ⌫ na konsolidovanom základe môžu uznať platnosť ~~vlastných definícií~~ ⌦ konkrétnych definícií vlastných zdrojov ⌫ uplatniteľných na inštitúcie podľa kapitoly IV pri vypočítavaní ich konsolidovaných vlastných zdrojov.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ ODDIEL 4 ⌫

⌦ MONITOROVANIE A KONTROLA VEĽKEJ MAJETKOVEJ ANGAŽOVANOSTI ⌫

↓ 93/6/EHS článok 5 ods. 1 (prijatý)

Článok 28

1. Inštitúcie ~~musia monitorovať~~ ⌦ monitorujú ⌫ a ~~riadiť~~ ⌦ kontrolujú ⌫ svoj~~e~~u veľk~~é~~ú ~~riziká~~ ⌦ majetkovú angažovanosť ⌫ v súlade s ~~smernicou 92/121/EHS~~ ⌦ článkami 106 až 118 smernice [2000/12/ES]. ⌫

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 3 (prijatý)

2. ⌦ Odchylne od odseku 1 ⌫ ~~Bez ohľadu na~~ tie inštitúcie, ktoré vypočítavajú kapitálové požiadavky na svoje činnosti v ~~súvislosti s portfóliom~~ ⌦ obchodnej knihe ⌫ v súlade s prílohami I a II a, ak je to vhodné, aj s prílohou V~~III~~, monitorujú a kontrolujú svoj~~e~~u veľk~~é~~ú ~~riziká~~ ⌦ majetkovú angažovanosť ⌫ v súlade s ~~smernicou 91/121/EHS~~ ⌦ článkami 106 až 118 smernice [2000/12/ES] ⌫ , s výhradou zmien a doplnení ustanovených v článkoch ~~27 až 30~~ ⌦ 29 až 30 ⌫ tejto smernice.

⇩ nový

3. Komisia do 31. decembra 2007 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto oddielu spolu s vhodnými návrhmi.

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 2 (prijatý)
⇨ nový

Článok 29

1. ~~Angažovanosti~~ ⌦ Expozície ⌫ voči jednotlivým klientom, ktoré vznikajú v obchodn~~om~~ej ~~portfóliu~~ ⌦ knihe ⌫ , ~~budú~~ ⌦ sa ⌫ počíta~~né~~jú zrátaním nižšie uvedených položiek ~~i), ii) a iii)~~:

~~i)~~ a) previsu - ak je kladný - dlhých pozícií inštitúcie nad jej krátkymi pozíciami vo všetkých finančných nástrojoch vydaných príslušným klientom ⌦ s ⌫ ~~čistou~~ pozíciou v každom z rôznych nástrojov ~~sa vypočíta~~ ⌦ vypočítanou ⌫ podľa metód uvedených v prílohe I;

~~ii)~~ b) čistej ~~angažovanosti~~ ⌦ expozície ⌫ v prípade upísania dlhu alebo ~~majetkového~~ ⌦ akciového ⌫ nástroja; ~~angažovanosťou inštitúcie bude jej čistá angažovanosť (ktorá sa vypočíta odrátaním týchto upísaných pozícií, ktoré sú upísané alebo podpísané tretími osobami na základe formálnej dohody) znížená o faktory uvedené v bode 39 prílohy I.~~

~~iii)~~c) ~~angažovanosti~~ ⌦ expozície ⌫ v dôsledku transakcií, dohôd a kontraktov uvedených v prílohe II s príslušným klientom, pričom takéto ~~angažovanosti~~ ⌦ expozície ⌫ sa vypočítajú spôsobom uvedeným v prílohe II ⇨ pre výpočet hodnoty expozície ⇦ ~~bez použitia váženia rizika protistrany~~.

⌦ Na účely písmena b) sa čistá expozícia vypočíta odrátaním týchto upísaných pozícií, ktoré sú upísané alebo pod-upísané tretími osobami na základe formálnej dohody a zníži o faktory uvedené v odseku 41 prílohy I. ⌫

⌦ Na účely písmena b) ⌫ ~~Očakávajúc~~ ⌦ pred ⌫ ďalšiou koordináciou ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány ~~budú~~ od inštitúcií vyžadovať ujú, aby vytvorili systémy na sledovanie a riadenie svojich ~~angažovaností~~ ⌦ expozícií ⌫ z upisovania medzi časom počiatočného záväzku a ⌦ prvým ⌫ pracovným dňom ~~jeden~~ z hľadiska povahy rizík vyvolaných príslušnými trhmi.

⇨Na účely písmena c) sú články 84 až 89 smernice [2000/12/ES] vyňaté z odkazu v odseku 5 prílohy II k tejto smernici.⇦

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 3 (prijatý)

2. ~~Potom budú angažovanosti~~ ⌦ Expozície sa ⌫ voči skupinám vzájomne prepojených klientov ⌦ v obchodnej knihe ⌫ vypočítané jú zrátaním ~~angažovaností~~ ⌦ expozícií ⌫ voči jednotlivým klientom v skupine, ako sa ráta v ~~bode~~ ⌦ odseku ⌫ 1~~2~~.

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 4 (prijatý)

Článok 30

1. Celková ~~angažovanosť~~ ⌦ expozícia ⌫ voči jednotlivým klientom alebo skupinám vzájomne prepojených klientov ~~bude~~ ⌦ sa ⌫ vypočíta ná zrátaním všetkých ~~angažovaností~~ ⌦ expozícií ⌫ , ktoré vznikajú v obchodnomej ~~portfóliu~~ ⌦ knihe ⌫ a ~~angažovaností~~ ⌦ expozícií ⌫ , ktoré ~~vznikajú v neobchodnom portfóliu~~ ⌦ nevznikajú v obchodnej knihe ⌫ , pričom sa zohľadní článok ~~4~~ ⌦ 112 až 117 ⌫ ~~ods. 6 až 12~~ smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫.

Na výpočet ~~angažovanosti~~ ⌦ expozície ⌫ ~~z neobchodného portfólia~~ ⌦ mimo obchodnej knihy ⌫ ~~budú inštitúcie brať angažovanosť~~ ⌦ inštitúcie považujú expozíciu ⌫ vznikajúcu z aktív, ktoré sa odratúvajú od ich vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ na základe ⌦ písmena d) článku 13 ods. 2 ⌫ ~~bodu 2 písm. d) prílohy V ako~~ ⌦ za ⌫ nulovú.

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 5 (prijatý)
⇨ nový

2. Celkováé ~~angažovanosť~~ ⌦ expozície ⌫ inštitúcie voči jednotlivým klientom a skupinám vzájomne prepojených klientov vypočítanáé podľa ~~bodu~~ ⌦ odseku ⌫ 4 ~~bude~~ ⌦ sa ⌫ vykaz~~ovaná~~ujú podľa článku ~~3~~ ⌦ 110 ⌫ smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫.

⇨Na rozdiel od repo transakcií, transakcií požičiavania alebo vypožičiavania cenných papierov alebo komodít výpočet veľkej majetkovej angažovanosti voči klientom a skupinám vzájomne prepojených klientov na účely vykazovania nezahŕňa uznanie zníženia kreditného rizika. ⇦

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 6 (prijatý)

3. Súčet ~~angažovaností~~ ⌦ expozícií ⌫ voči jednotlivému klientovi alebo skupine vzájomne prepojených klientov ⌦ v odseku 1 ⌫ ~~bude~~ ⌦ sa ⌫ obmedz~~ený~~í podľa ~~článku 4~~ ⌦ článkov 111 až 117 ⌫ smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ ~~podľa prechodných ustanovení článku 6 tej istej smernice~~.

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 7 (prijatý)

4. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu ⌦ odchylne od odseku 3 ⌫ ~~bez ohľadu na bod 6~~ povoliť pre aktíva predstavujúce pohľadávky a ostatnáé ~~angažovanosť~~ ⌦ expozície ⌫ voči ~~investičným firmám,~~ uznaným investičným firmám tretích krajín a uznaným ~~klíringovým strediskám~~ ⌦ zúčtovacím centrám ⌫ a burzám vo ~~investičných~~ ⌦ finančných ⌫ nástrojoch, aby sa na ne vzťahoval rovnaký postup, ako bol dohodnutý pre inštitúcie ⌦ , ustanovený ⌫ v článku ⌦ 113 ods. 2 písm. i), článku 115 ods. 2 a článku 116 ⌫ ~~4 ods. 7 písm. i), 9 a 10~~ smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES]. ⌫

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 8 (prijatý)

Článok 31

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť prekročenie limitov, ktoré sú uvedené v ~~článku 4~~ ⌦ článkoch 111 až 117 ⌫ smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ , ak ~~budú~~ ⌦ sú ⌫ ~~súčasne~~ splnené nasledujúce podmienky:

~~1.~~ a) ~~angažovanosť neobchodného portfólia~~ ⌦ expozícia mimo obchodnej knihy ⌫ voči klientovi alebo skupine vzájomne prepojených klientov neprekračuje limity uvedené v ~~smernici 92/121/EHS~~ ⌦ článkoch 111 až 117 [smernice 2000/12/ES] ⌫ vypočítané podľa vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ , ako sú ~~definované~~ ⌦ uvedené ⌫ v smernici ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ tak, že celé prekročenie vzniká v obchodn~~om~~ej ~~portfóliu~~ ⌦ knihe ⌫ ;

b) ⌦ inštitúcia ⌫ ~~firma~~ spĺňa dodatočnú ~~požiadavku na kapitál~~ ⌦ kapitálovú požiadavku ⌫ na prekročenie vzhľadom na limity uvedené v článku ~~4~~ ⌦ 111 ⌫ ods. 1 a 2 smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES], počítanú v súlade s prílohou VI k tejto smernici ⌫~~.~~;

c) ak uplynulo 10 dní alebo menej od doby, kedy sa vyskytlo prekročenie, ~~angažovanosť~~ ⌦ expozícia ⌫ obchodnéhoej ~~portfólia~~ ⌦ knihy ⌫ voči príslušným klientom alebo skupine vzájomne prepojených klientov nesmie prekročiť 500 % vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ inštitúcie;

d) všetky prekročenia, ktoré trvali viac než 10 dní, nesmú v celkovej hodnote prekročiť 600 % vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ inštitúcie;

~~5~~ .e) inštitúcia musí vykazovať ~~príslušným~~ ⌦ kompetentným ⌫ orgánom každé tri mesiace všetky prípady, kedy boli limity uvedené v článku ~~4~~ ⌦ 111 ⌫ ods. 1 a 2 smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ prekročené počas uplynulých troch mesiacov.

V súvislosti s písmenom e), v každom prípade, v ktorom boli prekročené limity, treba uviesť výšku prekročenia a názov príslušného klienta.

⬇ 93/6/EHS príloha VI ods. 9 a 12 (prijatý)

Článok 32

1. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány vytvoria postupy~~, ktoré oznámia Rade a výboru,~~ na zabránenie tomu, aby sa inštitúcie zámerne vyhýbali dodatočným ~~požiadavkám na kapitál~~ ⌦ kapitálovým požiadavkám ⌫ , ktoré by inak vznikli z dôvodu ~~angažovanosti~~ ⌦ expozícií ⌫ prekračujúcejich limity uvedené v článku ~~4~~ ⌦ 111 ⌫ ods. 1 a 2 smernice ~~92/121/EE~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ , len čo tieto ~~angažovanosti~~ ⌦ expozície ⌫ trvali viac než 10 dní prostredníctvom dočasného prevedenia týchto ~~angažovaností~~ ⌦ expozícií ⌫ na inú spoločnosť, či v rovnakej skupine alebo nie, a/alebo vykonaním umelých transakcií na ukončenie prekročenia počas obdobia 10 dní a vytvorili novú ~~angažovanosť~~ ⌦ expozíciu ⌫. ~~Inštitúcie budú mať v prevádzke systémy, ktoré zabezpečia, aby každý prevod, ktorý má takýto účinok, bol bezodkladne vykázaný príslušným orgánom.~~

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány oznámia tieto postupy ⌦ Rade a ⌫ Komisii.

Inštitúcie ~~budú mať v prevádzke~~ ⌦ prevádzkujú ⌫ systémy, ktoré zabezpečia, aby každý prevod, ktorý má takýto účinok uvedený v prvom pododseku, bol bezodkladne vykázaný ~~príslušným~~ ⌦ kompetentným ⌫ orgánom.

2. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť ~~tým~~ inštitúciám, ktoré smú používať alternatívne ~~definíciu~~ ⌦ stanovenie ⌫ vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ podľa ~~bodu 2 prílohy V~~ ⌦ článku 13 ods. 2 ⌫ , aby používali toto ~~definíciu~~ ⌦ stanovenie ⌫ na účely ~~bodov 5, 6 a 8 tejto prílohy~~ ⌦ článku 30 ods. 2, článku 30 ods. 3 a článku 31 ⌫ , ak príslušné inštitúcie sú ~~dodatočne~~ povinné splniť všetky záväzky uvedené v článkoch ~~3 a 4~~ ⌦ 110 až 117 ⌫ smernice ~~92/121/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫ týkajúce sa ~~angažovaností~~ ⌦ expozícií ⌫ , ktoré vznikajú mimo ich obchodnéhoej ~~portfólia~~

⌦ knihy ⌫ s použitím vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ , ako sú definované v smernici ~~89/299/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ ODDIEL 5 ⌫

ODHAD POZÍCIÍ NA ÚČELY VÝKAZOV

Článok 33

⇩ nový

1. Všetky pozície v obchodnej knihe podliehajú obozretným pravidlám oceňovania ako je špecifikované v prílohe VII časti B. Tieto pravidlá vyžadujú, aby inštitúcie zabezpečili, že hodnota priradená ku každej pozícii v jej obchodnej knihe primerane odráža súčasnú trhovú hodnotu. Táto hodnota zahŕňa primeraný stupeň istoty s ohľadom na dynamickú povahu pozícií v obchodnej knihe, požiadavky obozretnosti a spôsob fungovania a účel kapitálových požiadaviek vo vzťahu k pozíciám v obchodnej knihe.

2. Pozície sú preceňované najmenej raz za deň.

↓ 93/6/EHS článok 6 (prijatý)

~~1. Inštitúcie musia denne prispôsobovať svoje portfóliá, pokiaľ sa ich netýka článok 4 ods. 6.~~

~~2~~3. V prípade absencie rýchlo dostupných trhových cien~~, napríklad v prípade obchodovania s novými emisiami na primárnych trhoch,~~ smú ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány ~~smú~~ upustiť od požiadavky uvedenej v odsekoch 1 ⌦ a 2 ⌫ a žiadať, aby takéto inštitúcie použili alternatívne metódy ~~odhadu~~ ⌦ oceňovania ⌫ s podmienkou, že tieto metódy sú dostatočne ~~prísne~~ ⌦ obozretné ⌫ a že ich schválili ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány.

↓ 93/6/EHS

~~DOHĽAD NA KONSOLIDOVANOM ZÁKLADE~~

~~⇩ nový~~

~~ROZSAH PÔSOBNOSTI~~

↓ 96/3/EHS

~~Článok 7~~

~~Všeobecné zásady~~

↓ 98/31ES článok 7 ods. 10

~~10. Ak sa neuplatnia možnosti stanovené v odsekoch 7 a 9,príslušné orgány môžu na účely výpočtu kapitálových požiadaviekuvedených v prílohách I a VIII a rizík pre klientov ustanovenýchv prílohe VI na konsolidovanej báze povoliť, aby sapozície v portfóliu jednej inštitúcie započítali proti pozíciámv portfóliu inej inštitúcie podľa pravidiel ustanovených v prílohách I, VI a VIII.~~

~~Okrem toho môžu povoliť, aby sa devízové pozície jednejinštitúcie započítali proti devízovým pozíciám inej inštitúciev súlade s pravidlami ustanovenými v prílohe III a/alebo prílohe VIII. Taktiež môžu povoliť, aby sa komoditné pozície jednejinštitúcie započítali proti komoditným pozíciám inej inštitúciev súlade s pravidlami ustanovenými v prílohe VII a/alebo prílohe VIII.~~

⇩ nový

ODDIEL 6

RIADENIE RIZÍK A HODNOTENIE KAPITÁLU

Článok 34

Kompetentné orgány vyžadujú, aby každá investičná spoločnosť dodržiavala okrem požiadaviek v článku 13 smernice 2004/39/ES aj požiadavky v článkoch 22 a 123 smernice [2000/12/ES].

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ ODDIEL 7 ⌫

POŽIADAVKY NA ~~PODÁVANIE SPRÁV~~ ⌦ VYKAZOVANIE ⌫

↓ 93/6/EHS článok 8 (prijatý)

Článok 35

1. Členské štáty ~~budú žiadať~~ ⌦ požadujú ⌫ , aby investičné spoločnosti a úverové inštitúcie poskytovali ~~príslušným~~ ⌦ kompetentným ⌫ orgánom svojich domovských členských štátov všetky informácie potrebné na vyhodnotenie ich spĺňani~~u~~a pravidiel prijatých v súlade s touto smernicou. Členské štáty tiež zabezpečia, aby vnútorné kontrolné mechanizmy ~~inštitúcií~~ a administratívne a účtovné postupy ⌦ inštitúcií ⌫ umožňovali kedykoľvek si overiť rešpektovani~~u~~e týchto pravidiel.

2. Investičné spoločnosti ~~sú~~ ~~povinné~~ poskyt~~núť~~ujú správu ~~príslušným~~ ⌦ kompetentným ⌫ orgánom spôsobom, ktorý určia ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány, aspoň raz mesačne v prípade spoločností, o ktorých hovorí článok ~~3 ods. 3~~ ⌦ 9 ⌫ , aspoň raz za tri mesiace v prípade spoločností, o ktorých hovorí článok ~~3~~ ⌦ 5 ⌫ ods. 1 a aspoň raz za šesť mesiacov v prípade spoločností, o ktorých hovorí článok ~~3~~ ⌦ 5 ⌫ ods. 2.

3. Bez ohľadu na odsek 2, investičné spoločnosti uvedené v článk~~o~~och ~~3~~ ⌦ 5 ⌫ ods. 1 a ~~3~~ ⌦ 9 ⌫ sú povinné poskytovať informácie na konsolidovanom alebo na ~~dielčom konsolidovanom~~ ⌦ subkonsolidovanom ⌫ základe iba raz za šesť mesiacov.

4. Úverové inštitúcie sú povinné podávať správy spôsobom určeným ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi tak často, ako sú povinné podávať správy podľa smernice ~~89/647/EHS~~ ⌦ [2000/12/ES] ⌫.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 5 (prijatý)

5. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány uložia inštitúciám povinnosť, aby im bezodkladne hlásili všetky prípady, keď si ich ~~protistrany~~ ⌦ zmluvné strany ⌫ nesplnili svoje záväzky vyplývajúce zo zmlúv o spätnom odkúpení a spätnom odpredaji alebo z transakcií požičiavania cenných papierov a komodít ~~alebo~~ ⌦ a ⌫ vypožičiavania cenných papierov a komodít. ~~Najneskôr do troch rokov od dátumu uvedeného v článku 12 Komisia oznámi tieto prípady Rade spolu s ich dôvodmi na úpravu takýchto zmlúv a transakcií v tejto smernici. V týchto správach sa tiež uvedie, ako inštitúcie spĺňajú tie z podmienok uvedených v bodoch i) až v) článku 2 ods. 6 písm. b), ktoré sa na ne vzťahujú, a najmä na podmienku v bode v). Ďalej má obsahovať podrobné údaje o všetkých zmenách v relatívnom objeme tradičného poskytovania pôžičiek inštitúciami a požičiavanie prostredníctvom zmlúv o spätnom odkúpení a transakcií vypožičiavania cenných papierov a komodít. Ak Komisia na základe tejto správy a ďalších informácií dospeje k záveru, že sú potrebné ďalšie záruky na predchádzanie zneužívania týchto zmlúv a transakcií, predloží príslušné návrhy.~~

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ Kapitola VI ⌫

⌦ ODDIEL 1 ⌫

~~PRÍSLUŠNÉ~~ ⌦ KOMPETENTNÉ ⌫ ORGÁNY

↓ 93/6/EHS článok 9 (prijatý)

Článok 36

1. Členské štáty určia orgány, ktoré budú ⌦ zodpovedné za ⌫ vykonávanie povinností stanovených touto smernicou. ~~Budú~~ Informujú o tom ~~informovať~~ Komisiu spolu s údajmi o akomkoľvek delení povinností.

2. ⌦ Kompetentné ⌫ orgány ~~uvedené v odseku 1 musia byť~~ ⌦ sú ⌫ verejnými orgánmi alebo útvarmi oficiálne uznanými vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo verejnými orgánmi ako súčasť systému dohľadu v príslušnom členskom štáte.

3. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány ~~musia mať~~ ⌦ majú ⌫ zaručené všetky právomoci potrebné na vykonávanie svojich úloh, a najmä na vykonávanie dohľadu nad zložením obchodných kníh.

1. ~~4. Príslušné orgány rozličných členských štátov budú tesne spolupracovať pri vykonávaní svojich povinnosti stanovených v tejto smernici, najmä ak investičné služby sa budú poskytovať na báze služieb alebo prostredníctvom založenia pobočiek v jednom alebo viacerých členských štátoch. Na požiadanie si navzájom poskytnú všetky informácie, ktoré by mohli uľahčiť dozor nad kapitálovou primeranosťou investičných spoločností a úverových inštitúcií, najmä na overenie, ako spĺňajú pravidlá uvedené v tejto smernici. Akákoľvek výmena informácií medzi príslušnými orgánmi ustanovená v tejto smernici týkajúca sa investičných spoločností podlieha povinnosti mlčanlivosti stanovenej v článku 25 smernice 93/22/EHS a pokiaľ ide o úverové inštitúcie, tieto budú podliehať povinnosti uvedenej v článku 12 smernice 77/780/EHS zmenenej a doplnenej smernicou 89/646/EHS.~~

⇩ nový

ODDIEL 2

Dohľad

Článok 37

1. Články 124 až 132, 136 a 144 smernice [2000/12/ES] sa primerane s potrebnými úpravami uplatňujú na dohľad nad investičnými spoločnosťami v súlade s nasledovným:

a) odkazy na článok 6 smernice [2000/12/ES] sa považujú za odkazy na článok 5 smernice 2004/39/ES;

b) odkazy na článok 22 a 123 smernice [2000/12/ES] sa považujú za odkazy na článok 34 tejto smernice;

c) odkazy na články 44 až 52 smernice [2000/12/ES] sa považujú za odkazy na články 54 a 58 smernice 2004/39/ES.

Ak je dcérskou spoločnosťou materskej finančnej holdingovej spoločnosti v EÚ úverová inštitúcia aj investičná spoločnosť, určí sa jeden kompetentný orgán zodpovedný za dohľad nad úverovou inštitúciou, ktorý bude zodpovedný za konsolidovaný dohľad nad subjektami riadenými touto materskou spoločnosťou.

2. Požiadavky stanovené v článku 129 ods. 2 smernice [2000/12/ES] sa rovnako uplatňujú na uznanie interných modelov inštitúcií v zmysle prílohy V k tejto smernici.

Lehota na uznanie uvedené v prvom pododseku sa stanovuje na šesť mesiacov.

🡻 93/6/EHS článok 9 ods. 4 (prijatý)

Článok 38

1. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány ~~rozličných~~ členských štátov ~~budú~~ tesne spolupracovať ujú pri vykonávaní svojich povinnosti stanovených v tejto smernici, najmä ak sa investičné služby ~~sa budú~~ poskytovať ujú na báze služieb alebo prostredníctvom založenia pobočiek ~~v jednom alebo viacerých členských štátoch~~.

Na požiadanie si navzájom poskytnú všetky informácie, ktoré by mohli uľahčiť ~~dozor~~ ⌦ dohľad ⌫ nad kapitálovou primeranosťou ~~investičných spoločností a úverových~~ inštitúcií, najmä na overenie, ako spĺňajú pravidlá uvedené v tejto smernici.

2. Akákoľvek výmena informácií medzi ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi ustanovená v tejto smernici týkajúca sa investičných spoločností podlieha ⌦ nasledovným ⌫ povinnosti ⌦ am ⌫ mlčanlivosti ⌦ : ⌫

a) ⌦ pre investičné spoločnosti tie ⌫ , ktoré sú stanovené v článkoch ~~25~~ ⌦ 54 a 58 ⌫ smernice ~~93/22/EHS~~ ⌦ 2004/39/ES ⌫;

b) ~~a pokiaľ ide o~~ ⌦ pre ⌫ úverové inštitúcie ⌦ tie, ⌫ ktoré sú ~~tieto budú podliehať povinnosti~~ uvedené v článkoch ⌦ 44 až 52 ⌫ ~~12 smernice 77/780/EHS zmenenej a doplnenej smernicou 89/646/EHS~~ ⌦ smernice [2000/12/ES] ⌫ .

⇩ nový

Kapitola VII

Zverejňovanie

Článok 39

Požiadavky stanovené v smernici [2000/12/ES] hlave V kapitole 5 sa uplatňujú na investičné spoločnosti.

🡻 93/6/EHS (prijatý)

⌦ Kapitola VIII ⌫

⌦ ODDIEL 1 ⌫

⇩ nový

Článok 40

Na účely výpočtu minimálnych kapitálových požiadaviek pre riziko zmluvnej strany v zmysle tejto smernice a pre kreditné riziko v zmysle smernice [2000/12/ES] a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia druhého až šiesteho odseku prílohy III k smernici [2000/12/ES], s expozíciami voči uznaným investičným spoločnostiam tretej krajiny a s expozíciami, ktorým sú vystavené uznané zúčtovacie centrá a burzy, sa zaobchádza ako s expozíciami voči inštitúciám.

Článok 41

Komisia do 31. decembra 2008 preskúma a v prípade potreby prehodnotí zaobchádzanie s rizikom zmluvnej strany stanoveným v prílohe II.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ ODDIEL 2 ⌫

⌦ Vykonávacie právomoci ⌫

↓ 93/6/EHS článok 10 (prijatý)
⇨ nový

Článok 42

1. ~~Do prijatia ďalšej smernice ustanovujúcej opatrenia pre prispôsobenie tejto smernice technickému pokroku v oblastiach uvedených nižšie, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh z Komisie v súlade s rozhodnutím 87/373/EHS prijme také úpravy, ktoré môžu byť potrebné na~~ ⌦ Komisia rozhodne o akýchkoľvek zmenách a doplneniach v nasledovných oblastiach v súlade s postupom uvedeným v článku 43 ods. 2. ⌫ :

a) objasnenie definícií v článku ~~2~~ ⌦ 3 ⌫ , aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie tejto smernice v rámci celého ~~s~~Spoločenstva~~;~~,

b) objasnenie definícií v článku ~~2~~ ⌦ 3 ⌫ , aby sa zohľadnil vývoj na finančných trhoch~~;~~,

c) úprava čiastok počiatočného imania predpísaného v článkoch ~~3~~ ⌦ 5 až 9 ⌫ a čiastky, o ktorej hovorí článok ~~4 ods. 6~~ ⌦ 18 ods. 2 ⌫ , aby sa zohľadnil vývoj v hospodárskej a peňažnej oblasti~~;~~,

⇨d) zmena a doplnenie kategórií investičných spoločností v článku 20 ods. 2 a 3, aby sa zohľadnil vývoj na finančných trhoch;⇦

⇨ e) objasnenie požiadavky stanovenej v článku 21, aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie tejto smernice v rámci celého Spoločenstva;⇦

f) zjednotenie terminológie a formy definícií v súlade s ~~následnými výnosmi~~ ⌦ právnymi aktami ⌫ o inštitúciách a súvisiacich záležitostiach~~;~~,

⇨g) zmena a doplnenie technických ustanovení v prílohách I až VII, aby sa zohľadnil vývoj na finančných trhoch, meranie rizika, účtovné normy alebo požiadavky stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva.⇦

⇩ nový

Článok 43

1. Komisii pomáha výbor.

2. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňuje postup stanovený v článku 5 smernice 1999/468/ES, v súlade s jej článkom 7 ods. 3 a článkom 8.

Lehota ustanovená v rozhodnutí 1999/468/ES článku 5 ods. 6 sa stanovuje na tri mesiace.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ ODDIEL 3 ⌫

PRECHODNÉ USTANOVENIA

↓ 93/6/EHS článok 11

~~*Článok 11*~~

~~1. Členské štáty smú udeliť oprávnenie podľa článku 30 ods. 1 smernice 93/22/EHS investičným firmám, ktorých vlastné zdroje sú v deň uplatnenia tejto smernice nižšie ako úrovne určené v článku 3 ods. 1 až 3 tejto smernice. Potom však vlastné zdroje takýchto investičných spoločností musia spĺňať podmienky uvedené v článku 3 ods. 5 až 8 tejto smernice.~~

~~2. Bez ohľadu na odsek 14 prílohy I členské štáty smú stanoviť špecifickú rizikovú požiadavku na akékoľvek obligácie, ktorým je pripísané zaťaženie 10 % podľa článku 11 ods. 2 smernice 89/647/EHS rovnú polovici špecifickej rizikovej požiadavky na oprávňujúcu položku s takou istou zostatkovou splatnosťou ako obligácia.~~

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 6 (prijatý)

~~*Článok 1*~~

~~Členské štáty môžu povoliť svojim inštitúciám, aby do 31. decembra 2006 používali minimálne sadzby spread rate, carry rate a outright rate uvedené v nasledujúcej tabuľke namiesto údajov uvedených v odsekoch 13, 14, 17 a 18 prílohy VII za predpokladu, že podľa stanoviska príslušných orgánov tieto inštitúcie:~~

~~i) vykonávajú významnú časť komoditných obchodov,~~

~~ii) majú diverzifikované komoditné portfólio a~~

~~iii) zatiaľ nie sú v stave používať interné modely na účely výpočtu kapitálových požiadaviek komoditných rizík v súlade s prílohou VIII.~~

~~Tabuľka~~				
	~~Cenné kovy (okrem~~	~~Bežné~~	~~Poľnohospodárske~~	~~Iné, vrátane~~

	~~zlata)~~	~~kovy~~	~~výrobky (nekovové komodity)~~	~~energetických produktov~~
~~Spread rate (%)~~	~~1.0~~	~~1.2~~	~~1.5~~	~~1.5~~
~~Carry rate (%)~~	~~0.3~~	~~0.5~~	~~0.6~~	~~0.6~~
~~Outright rate(%)~~	~~8~~	~~10~~	~~12~~	~~15~~

~~Členské štáty oznámia Komisii, ako tento článok využijú.~~

⇩ nový

Článok 44

Článok 152 ods. 1 až 6 smernice [2000/12/ES] sa uplatňuje v súlade s článkom 2 a kapitolou V oddielmi 2 a 3 tejto smernice na investičné spoločnosti, ktoré počítajú hodnotu rizikovo vážených expozícií na účely prílohy II k tejto smernici v súlade s článkami 84 až 89 smernice [2000/12/ES] alebo používajú pokročilý prístup merania podľa článku 105 uvedenej smernice na výpočet svojich kapitálových požiadaviek pre operačné riziko.

Článok 45

Do 31. decembra 2012 môžu členské štáty aplikovať na obchodnú líniu „obchodovanie na finančných trhoch“ percentuálnu hodnotu 15 % pre investičné spoločnosti, ktorých príslušný indikátor pre obchodnú líniu obchodovanie na finančných trhoch predstavuje najmenej 50 % zo súčtu príslušných indikátorov pre všetky ich obchodné línie, počítaných v súlade s článkom 20 tejto smernice a prílohou X k smernici [2000/12/ES], jej časťou 2 ods. 1 až 8.

🡻 93/6/EHS článok 12 (prijatý)
⇨ nový

⌦ ODDIEL 4 ⌫

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 46

~~1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou pred dátumom stanoveným v druhom odseku článku 31 smernice 93/22/EHS. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.~~

1. Najneskôr do 31. decembra 2006 členské štáty prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s článkami 2, 3, 11, 13, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 33, 34, 35, 37, 39, 40, 42, 44, 45, 47 a prílohami I, II, III, V, VII. Bezodkladne oznámia Komisii text týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatnia od 31. decembra 2006.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. ⌦ Rovnako uvedú, že odkazy v existujúcich zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach k týmto smerniciam, ktoré boli touto smernicou zrušené, sa považujú za odkazy k tejto smernici. ⌫ ~~Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.~~

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

⇩ nový

Článok 47

1. Článok 152 ods. 7 až 12 smernice [2000/12/ES] sa primerane s potrebnými úpravami uplatňuje na účely tejto smernice v zmysle nasledujúcich ustanovení, ktoré sa uplatňujú v prípade rozhodnutia uvedeného v článku 152 ods. 7 smernice [2000/12/ES]:

a) odkazy v prílohe II odseku 6 k smernici [2000/12/ES] sa považujú za odkazy k smernici 2000/12/ES, nakoľko uvedená smernica existovala pred dátumom uvedeným v článku 46;

b) uplatňuje sa príloha II odsek 4.1, nakoľko existovala pred dátumom uvedeným v článku 46.

2. Článok 157 ods. 2 smernice [2000/12/ES] sa primerane s potrebnými úpravami uplatňuje na účely článkov 18 a 20.

🡻 93/6/EHS článok 13

~~*Článok 13*~~

~~Komisia čo najskôr predloží Rade návrhy na kapitálové požiadavky, pokiaľ ide o obchodovanie s komoditami, komoditné deriváty a podiely v podnikoch kolektívneho investovania.~~

~~Rada o návrhoch Komisie rozhodne najneskôr šesť mesiacov pred dátumom uplatňovania tejto smernice.~~

⇩ nový

Článok 48

Smernica 93/6/EHS zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe VIII časti A sa ruší bez toho, aby boli dotknuté záväzky členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc stanovených v prílohe VIII časti B do vnútroštátnych právnych predpisov.

Odkazy na zrušené smernice sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s korelačnou tabuľkou uvedenou v prílohe IX.

Článok 49

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

🡻 93/6/EHS článok 14

~~USTANOVENIA O REVÍZII~~

~~Článok 14~~

~~Do troch rokov od dátumu uvedenom v článku 12 na návrh Komisie Rada preskúma, a ak to bude potrebné, zmení túto smernicu s prihliadnutím na skúsenosti nadobudnuté jeho uplatňovaním, pričom vezme do úvahy trhové novoty, najmä vývoj na medzinárodných fórach regulačných orgánov.~~

🡻 93/6/EHS článok 15 (prijatý)

Článok 50

Táto smernica je ~~adresovaná~~ ⌦ určená ⌫ členským štátom.

V Bruseli […]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*
[…]	*[…]*

🡻 93/6/EHS (prijatý)
⇨ nový

PRÍLOHA I

⇨VÝPOČET KAPITÁLOVÝCH POŽIADAVIEK PRE ⇦ POZIČNÉ RIZIKO

~~ÚVOD~~ ⌦ VŠEOBECNÉ USTANOVENIA ⌫

~~Vypočítanie čistej pozície~~ ⌦ Vzájomné započítavanie ⌫

1. Prevaha ~~dlhodobých~~ ⌦ dlhých ⌫ (~~krátkodobých~~ ⌦ krátkych ⌫) pozícií inštitúcie nad jej ~~krátkodobými~~ ⌦ krátkymi ⌫ (~~dlhodobými~~ ⌦ dlhými ⌫) pozíciami v tých istých akciových, dlhových a konvertibilných emisiách a identických finančných ~~termínových zmluvách~~ ⌦ futures ⌫ , opciách, opčných listoch a krytých opčných listoch sú jej čistou pozíciou v každom z týchto rozdielnych nástrojov. Pri vypočítavaní čistej pozície ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány dovolia, aby sa s pozíciami v ~~odvodených~~ ⌦ derivátových ⌫ nástrojoch ~~, sa dojednávali~~ ⌦ zaobchádzalo ⌫ , ako je uvedené v odsekoch 4 až 7, ako s pozíciami v~~o~~ ~~fundamentálnom~~ ⌦ podkladovom ⌫ (alebo pomyselnom) cennom papieri alebo cenných papieroch. Vlastníctvo vlastných dlhových nástrojov inštitúcií sa v zmysle odseku 14 pri kalkulácii špecifického rizika ~~nebude brať~~ ⌦ neberie ⌫ do úvahy.

2. Medzi konvertibilnou a kompenzačnou pozíciou v ⌦ podkladovom ⌫ nástroji~~, ktorý je jej podkladom,~~ nie je dovolené ~~vypočítanie čistej pozície~~ ⌦ vzájomné započítavanie ⌫ , pokiaľ ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány nezavedú prístup, pri ktorom sa pravdepodobnosť, že určitý konvertibilný cenný papier sa zamení, vezme do úvahy, alebo majú kapitálovú požiadavku na pokrytie akejkoľvek straty, ktorú konverzia môže vyvolať.

3. Všetky čisté pozície bez ohľadu na ich znamienka musia byť denne prepočítané na ~~prvotnú~~ menu ⌦ vykazovania ⌫ inštitúcie pri prevládajúcom okamžitom výmennom kurze pred ich súhrnom.

Jednotlivé nástroje

↓ 93/6/ES (prijatý) →$_1$ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 1 písm. a)

4. S úrokovými ~~termínovými zmluvami~~ ⌦ futures ⌫ , ~~termínovými úrokovými dohodami~~ ⌦ dohodami o úrokových mierach ⌫ (FRAs) a termínovými záväzkami kúpiť alebo predať dlhové nástroje sa narába ako s kombináciami ~~dlhodobých~~ ⌦ dlhých ⌫ a ~~krátkodobých~~ ⌦ krátkych ⌫ pozícií. S ~~dlhodobými~~ ⌦ dlhými ⌫ ~~úrokovými termínovými~~ pozíciami ⌦ úrokových futures ⌫ sa teda narába ako s kombináciou vypožičania si so splatnosťou v termíne dodania ~~termínovej zmluvy~~ ⌦ futures ⌫ a držania aktív s dátumom splatnosti rovným dátumu ⌦ splatnosti podkladového ⌫ nástroja alebo ~~pomyselnej~~ ⌦ podkladovej nominálnej ⌫ pozície ~~podstatnej~~ pre príslušn~~ú~~ý ~~termínovú zmluvu~~ ⌦ futures ⌫ . Podobne predaná ~~termínová úroková dohoda~~ ⌦ dohoda o úrokových mierach ⌫ (FRA) sa ~~bude~~ považ~~ovať~~uje za ~~dlhodobú~~ ⌦ dlhú ⌫ pozíciu s dátumom splatnosti rovným dátumu ~~vyrovnania~~ ⌦ vysporiadania ⌫ plus zmluvné obdobie, a ~~krátkodobú~~ ⌦ krátku ⌫ pozíciu so splatnosťou rovnou dátumu ~~vyrovnania~~ ⌦ vysporiadania ⌫ . Vypožičanie aj držanie aktív musí byť zahrnuté v ~~hlavnom vládnom stĺpci~~ ⌦ prvej kategórii stanovenej v ⌫ tabuľke 1 v odseku 14, aby sa stanovila kapitálová požiadavka voči špecifickému riziku pre úrokové ~~termínové zmluvy~~ ⌦ futures ⌫ a ~~termínové úrokové dohody~~ ⌦ dohody o úrokových mierach (FRA) ⌫ . ~~Dlhodobý~~ ⌦ Termínový ⌫ záväzok kúpiť dlhový nástroj sa považuje za kombináciu vypožičania si ⌦ so ⌫ splatnos~~ti~~ťou ~~na~~ termín~~u~~ dodania

~~terminovanej zmluvy~~ a ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ (momentálne splatnej) pozície v samotnom dlhovom nástroji. Vypožičanie ~~bude~~ ⌦ sa ⌫ zahrn~~uté~~ie ~~v~~ do ~~hlavnom vládnom stĺpci~~ ⌦ prvej kategóri~~i~~e stanovenej v ⌫ tabuľke 1 ⌦ v odseku 14 ⌫ za účelmi špecifického rizika, a dlhový nástroj ~~v~~ do ktor~~ého~~koľvek vhodn~~ého~~ stĺpc~~i~~a v tej istej tabuľke. ➔1 --- ➔

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 1 písm. a) (prijatý)

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť, aby sa kapitálová požiadavka pre ~~termínový obchod~~ ⌦ futures ⌫ uskutočnený na burze rovnala marži, ktorú vyžaduje burza, ak sú úplne presvedčené o tom, že zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho s ~~termínovým obchodom~~ ⌦ futures ⌫ a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre ~~termínový obchod~~ ⌦ futures ⌫ , ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov opísanej v prílohe V~~III~~.

~~Do 31. decembra 2006 môžu príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť taktiež kapitálovú požiadavku pre zmluvu na OTC ~~odvodené nástroje~~ ⌦ deriváty ⌫ takého typu, ktorý je uvedený v tomto odseku, zúčtovaný zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , pričom uznajú, že sa táto požiadavka môže rovnať marži požadovanej zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , ak sú úplne presvedčené o tom, že zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho so zmluvou na ~~odvodené nástroje~~ ⌦ deriváty ⌫ a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre príslušnú zmluvu, ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov, ktorá je opísaná v prílohe V~~III~~.

↓ 93/6/EHS článok 2 ods. 22 (prijatý)

Na účely tohto odseku ~~*dlhodobá*~~ ⌦ *dlhá* ⌫ *pozícia* znamená pozíciu, v ktorej inštitúcia zjednala úrok, ktorý bude dostávať v nejaký čas v budúcnosti, a ~~*krátkodobá*~~ ⌦ *krátka* ⌫ *pozícia* znamená pozíciu, v ktorej inštitúcia zjednala úrok, ktorý bude platiť v nejakom čase v budúcnosti.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

5. Opcie na úroky, dlhové nástroje, akcie, akciové indexy, finančné ~~termínové obchody~~ ⌦ futures ⌫ , swapy a zahraničné meny sa považujú za pozície v hodnote rovné čiastke ~~fundamentálneho~~ ⌦ podkladového ⌫ nástroja, ku ktorému sa opcia vzťahuje, násobenej svojím delta faktorom za účelmi tejto prílohy. Uvedené pozície je prípadne potrebné započítať voči akýmkoľvek ~~vyrovnávacím~~ ⌦ kompenzačným ⌫ pozíciám v identických ~~fundamentálnych~~ ⌦ podkladových ⌫ cenných papieroch alebo derivátoch. Použitý delta faktor je delta faktorom príslušného burzového trhu, ktorý je vypočítaný ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi, alebo ak to nie je možné alebo v prípade mimoburzových opcií, delta ⌦ faktor ⌫ vyrátan~~á~~ý samotnou inštitúciou s podmienkou, že ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány sú uistené, že takýto model použitý inštitúciou je odôvodnený.

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány však smú tiež nariadiť, aby inštitúcie stanovili svoje ~~delty~~ ⌦ delta faktory ⌫ použijúc metodológiu špecifikovanú ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 1 písm. b) (prijatý)

~~Príslušné orgány vyžadujú~~ ~~zabezpečenie proti~~ ~~o~~Ostatné riziká spojené s opciami, okrem rizika delta, sa zabezpečia. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť, aby sa kapitálová požiadavka pre upísanú opciu obchodova~~teľ~~nú na burze rovnala marži, ktorú vyžaduje burza, ak sú úplne presvedčené o tom, že ~~burza~~ zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho s opciou a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre opciu, ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov, ktorá je opísaná v prílohe V~~III~~. ~~Do 31. decembra 2006~~ ~~môžu~~ ~~príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu taktiež povoliť kapitálovú požiadavku pre OTC opciu zúčtovanú zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , pričom uznajú, že sa táto požiadavka môže rovnať marži požadovanej zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , ak sú úplne presvedčené o tom, že zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho s opciou a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre OTC opciu, ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov, ktorá je opísaná v prílohe V~~III~~. Okrem toho môžu povoliť, aby bola požiadavka na kúpne opcie obchodova~~teľ~~né na burze alebo na ~~pokladničnom trhu~~ ⌦ OTC opcie ⌫ rovnaká ako požiadavka na ~~cenný papier slúžiaci ako podklad kúpnym a predajným opciám~~ ⌦ jej podkladový nástroj ⌫ pod podmienkou, že výsledná požiadavka neprevyšuje trhovú hodnotu opcie. Požiadavka na upísanú OTC opciu sa stanoví vo vzťahu k ~~cennému papieru slúžiacemu ako podklad~~ ⌦ jej podkladovému nástroju ⌫ .

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 1 písm. c) (prijatý)

6. S opčnými listami vzťahujúcimi sa na dlhové nástroje a ~~kmeňové~~ akcie sa nakladá rovnako ako s opciami uvedenými v odseku 5.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

7. Pri swapoch sa na účely úrokového rizika postupuje rovnako, ako pri nástrojoch súvahy. Tak úrokový swap, pri ktorom inštitúcia dostane ~~úrok premenlivej sadzby~~ ⌦ plávajúcu úrokovú sadzbu ⌫ a platí ~~úrok pevnej sadzby~~ ⌦ pevnú úrokovú sadzbu, ⌫ sa ~~bude~~ považ~~ovať~~uje za ekvivalent ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ pozície v nástroji ~~premenlivej úrokovej sadzby~~ ⌦ s plávajúcou úrokovou sadzbou ⌫ so splatnosťou rovnocennou obdobiu až do najbližšieho stanovenia úroku, a ~~krátkodobej~~ ⌦ krátkej ⌫ pozície v nástroji s pevnou ⌦ úrokovou ⌫ sadzbou s takou istou splatnosťou ako samotný swap.

⇩ nový

8. Pre kreditné deriváty sa použije podkladová hodnota zo zmluvy o kreditnom deriváte, pokiaľ nie je uvedené inak. Pri výpočte kapitálovej požiadavky pre trhové riziko strany, ktorá je vystavená kreditnému riziku („predajca zabezpečenia“), sa pozície stanovujú nasledovne:

Swap na celkový výnos vytvorí dlhú pozíciu pre všeobecné trhové riziko referenčného záväzku a krátku pozíciu pre všeobecné trhové riziko štátneho dlhopisu, ktorému sa v zmysle prílohy VI k smernici [2000/12/ES] priradí riziková váha 0 %. Rovnako vytvorí dlhú pozíciu pre špecifické riziko referenčného dlhopisu.

Swap na kreditné zlyhanie netvorí pozíciu pre všeobecné trhové riziko. Na účely špecifického rizika musí inštitúcia zaznamenať syntetickú dlhú pozíciu v záväzku referenčného subjektu. Ak sú platby prémie alebo úroku produktu splatné, tieto peňažné toky musia predstavovať fiktívne pozície štátnych dlhopisov s príslušnou pevnou alebo plávajúcou sadzbou.

Dlhový nástroj viazaný na kredit ako úrokový produkt vytvára dlhú pozíciu pre všeobecné trhové riziko samotného dlhového nástroja. Na účel špecifického rizika sa v záväzku referenčného subjektu tvorí syntetická dlhá pozícia. Okrem toho sa dlhá pozícia tvorí pre špecifické riziko emitenta dlhového nástroja.

Kreditný derivát pre prvé zlyhanie v koši aktív vytvára pozíciu pre nominálnu hodnotu záväzku každého referenčného subjektu. Ak je výška maximálnej platby v prípade kreditnej udalosti nižšia než kapitálová požiadavka podľa postupu v prvej vete tohto pododseku, maximálna hodnota platby sa môže považovať za kapitálovú požiadavku pre špecifické riziko.

Kreditný derivát pre druhé zlyhanie v koši aktív vytvára pozíciu pre nominálnu hodnotu záväzku každého referenčného subjektu okrem jedného (toho s najnižšou kapitálovou požiadavkou na špecifické riziko). Ak je výška maximálnej platby v prípade kreditnej udalosti nižšia než kapitálová požiadavka podľa postupu v prvej vete tohto pododseku, táto hodnota sa môže považovať za kapitálovú požiadavku pre špecifické riziko.

Ak má produkt koša dlhových nástrojov viazaných na kredit externý rating a spĺňa podmienky kvalifikovaných dlhových položiek, môže byť namiesto pozícií špecifického rizika pre všetky referenčné subjekty zaznamenaná jedna dlhá pozícia k špecifickému riziku emitenta dlhového nástroja.

Produkt koša poskytujúci čiastočné zabezpečenie vytvára pozíciu v každom referenčnom subjekte na účely špecifického rizika s celkovou nominálnou hodnotou zo zmluvy priradenou pozíciám podľa pomeru celkovej nominálnej hodnoty, ktorú každá expozícia voči referenčnému subjektu predstavuje. Ak môže byť vybratý viac než jeden záväzok referenčného subjektu, špecifické riziko je určené záväzkom s najvyššou rizikovou váhou. Namiesto splatnosti záväzku sa uplatní splatnosť zmluvy o kreditnom deriváte.

Pre stranu, ktorá presúva kreditné riziko („kupujúci zabezpečenia“), sa pozície určujú ako zrkadlový obraz predávajúceho zabezpečenia, s výnimkou dlhového nástroja viazaného na kredit (ktorý nevytvorí žiadnu krátku pozíciu u emitenta). Ak v danom momente existuje nákupná opcia skombinovaná s klauzulou o raste, tento moment sa považuje za splatnosť zabezpečenia. V prípade kreditných derivátov pre *n-té* zlyhanie môžu kupujúci zabezpečenia kompenzovať špecifické riziko pre n-1 podkladových nástrojov (t. j. n-1 aktív s najnižšou kapitálovou požiadavkou na špecifické riziko).

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~8~~9. ~~Jednako~~ ~~i~~Inštitúcie, ktoré ~~sa~~ neustále ~~prispôsobujú trhu~~ ⌦ oceňujú trhovými cenami ⌫ a riadia úrokové riziko ~~na~~ ~~odvodené~~ ⌦ derivátových ⌫ nástroj~~e~~ov uveden~~é~~ých v odsekoch

4 až 7, na báze ~~upraveného pohybu hotovosti~~ ⌦ diskontovaných peňažných tokov ⌫ , smú použiť ~~senzitívne~~ modely ⌦ citlivosti ⌫ na výpočet pozícií uvedených vyššie a smú ich použiť na ak~~ú~~ýkoľvek ~~obligáciu~~ ⌦ dlhopis ⌫ , ktor~~á~~ý je amortizovan~~á~~ý počas svojej zostatkovej životnosti, ~~skôr než cestou konečného splácania istiny pôžičky~~ ⌦ a nie prostredníctvom jednej splátky istiny ⌫ . Model aj jeho použitie musia byť schválené ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi. Tieto modely by mali produkovať pozície, ktoré majú rovnakú citlivosť na zmeny úrokovej ~~sadzby~~ ⌦ miery ⌫ ako ~~pohyby hotovosti, ktoré im podliehajú~~ ⌦ majú podkladové peňažné toky ⌫ . Táto citlivosť musí byť odhadnutá vzhľadom na nezávislé pohyby vo vzorkových sadzbách ~~cez pomer krivky zisku a potrebného času~~ ⌦ naprieč výnosovou krivkou ⌫ , s aspoň jedným ~~senzitívnym~~ bodom ⌦ citlivosti ⌫ v každom z pásiem splatnosti uvedených v tabuľke 2 odseku ~~18~~ ⌦ 20 ⌫ . Pozície sa zahrnú pri vyratúvaní kapitálových požiadaviek podľa ustanovení uvedených nižšie v odsekoch ~~15 až 30~~ ⌦ 17 až 32 ⌫ .

~~9~~10. Inštitúcie, ktoré nepoužívajú modely podľa odseku ~~8~~ ⌦ 9 ⌫ , smú ~~namiesto toho~~ so schválením ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov pokladať za plne ~~vyvážené~~ ⌦ kompenzované ⌫ akékoľvek pozície ~~odvodených~~ ⌦ derivátových ⌫ nástrojov uvedených v odsekoch 4 až 7, a ktoré spĺňajú aspoň nasledujúce podmienky:

~~i~~a) pozície sú tej istej hodnoty a vyjadrené v tej istej mene;

~~ii~~b) referenčná sadzba (pre pozície ~~pohyblivej~~ ⌦ plávajúcej ⌫ sadzby) alebo kupón (pre pozície pevnej sadzby) sa tesne kryjú;

~~iii~~c) ďalší dátum stanovenia úroku, alebo v prípade fixných kupónových pozícií ~~zvyšková splatiteľnosť~~ ⌦ zostatková splatnosť ⌫ korešponduje s nasledujúcimi limitmi:

i) menej ako jeden mesiac odo dneška: ten istý deň~~.~~;

ii) medzi jedným mesiacom a jedným rokom odo dneška: do siedmych dní~~.~~;

iii) viac ako jeden rok odo dneška: do tridsiatich dní.

~~10~~11. Strana prevádzajúca cenné papiere alebo ~~garantované~~ ⌦ zaručené ⌫ práva vo vzťahu k vlastníckym právam na cenné papiere pri dohode o odkúpení a požičiavateľ cenných papierov pri požičiavaní cenných papierov ~~musia~~ zahrnú~~ť~~ tieto cenné papiere do kalkulácie kapitálovej požiadavky podľa tejto prílohy za predpokladu, že takéto cenné papiere vyhovujú kritériám uvedeným v článku ~~2 ods. 6 písm. a)~~ ⌦ 11 ⌫ .

⇩ 93/6/EHS (prijatý)

~~11. Pozície v jednotkách kolektívnych investičných podnikov podliehajú skôr kapitálovým požiadavkám smernice 89/647/EHS, než požiadavkám pre pozičné riziká v súlade s touto prílohou.~~

~~Osobitné~~ ⌦ Špecifické ⌫ a všeobecné rizik~~á~~o

12. Pozičné riziko na obchodované dlhové nástroje alebo akciu (alebo dlh alebo akciový derivát) sa rozdelí na dve zložky, aby sa stanovil~~o~~ ~~imanie~~ ⌦ kapitál ⌫ požadovan~~é~~ý voči nemu. Prvá zložka je zložka špecifického rizika — toto je riziko zmeny ceny v príslušnom

nástroji dôsledkom skutočností spojených s jeho emitentom, alebo v prípade derivátu, emitentom ~~fundamentálneho~~ ⌦ podkladového ⌫ nástroja. Druhá zložka pokrýva všeobecné riziko — riziko zmeny ceny ~~v~~ nástroj̲i̲a dôsledkom (v prípade ~~vymieňaného~~ ⌦ obchodovaného ⌫ dlhového nástroja alebo dlhového derivátu) zmeny úrovne úrokových sadzieb alebo (v prípade akcie a̲lebo akciového derivátu) širokého pohybu akciového trhu bez vzťahu s akýmikoľvek špecifickými atribútmi jednotlivých cenných papierov.

OBCHODOVANÉ DLHOVÉ NÁSTROJE

13. ~~Inštitúcia musí klasifikovať svoje~~ ěČisté pozície ⌦ sa klasifikujú ⌫ podľa meny, v ktorej sú vyjadrené, a stanov~~í~~ĺuje sa kapitálov~~á~~ú požiadavk~~a~~ua na všeobecné a špecifické riziko pre každú jednotlivú menu oddelene.

~~Osobitné~~ ⌦ Špecifické ⌫ riziko

↓ 93/6/ES (prijatý) ⇨ nový

14. Inštitúcia zaradí svoje čisté pozície ~~vypočítané v súlade s odsekom 1 do príslušných kategórií v tabuľke 1 na základe ich zvyškovej splatnosti a potom ich násobí uvedenými váhami. Sčíta svoje vážené pozície (bez ohľadu na to, či sú dlhodobé alebo krátkodobé), a tak stanoví svoju kapitálovú potrebu proti danému riziku.~~ ⇨v obchodnej knihe vypočítané v súlade s odsekom 1 k príslušným kategóriám v tabuľke 1 podľa ich emitenta/dlžníka, externého alebo interného ratingu a zvyškovej splatnosti a následne ich vynásobí uvedenými váhami. Sčíta svoje vážené pozície (bez ohľadu na to, či sú dlhé alebo krátke), a tak stanoví svoju kapitálovú požiadavku voči špecifickému riziku.⇦

↓ 93/6/EHS

~~*Tabuľka 1*~~

~~Centrálne vládne~~	~~Kvalifikované položky~~			~~Iné položky~~
	~~do 6 mesiacov~~	~~nad 6 do 24 mesiacov~~	~~nad 24 mesiacov~~	
~~0,00 %~~	~~0,25 %~~	~~1,00 %~~	~~1,60 %~~	~~8,00 %~~

⇩ nový

Tabuľka 1

Položky	Kapitálová požiadavka na špecifické riziko
Dlhové cenné papiere emitované alebo garantované ústrednými vládami štátov, emitované centrálnymi bankami, medzinárodnými organizáciami, multilaterálnymi rozvojovými bankami alebo regionálnymi vládami či miestnymi orgánmi	0 %

členských štátov, ktorým by sa na základe RSA alebo IRB prístupu priradila riziková váha 0 %.	
Dlhové cenné papiere emitované alebo garantované ústrednými vládami štátov, emitované centrálnymi bankami, medzinárodnými organizáciami, multilaterálnymi rozvojovými bankami alebo regionálnymi vládami či miestnymi orgánmi členských štátov, ktorým by sa na základe RSA prístupu priradila riziková váha 20 % alebo 50 % Ostatné kvalifikované položky nižšie definované v odseku 15	0,25 % (zvyškové obdobie do konečnej splatnosti šesť mesiacov alebo menej) 1,00 % (zvyškové obdobie do konečnej splatnosti viac ako šesť mesiacov a menej než 24 mesiacov, vrátane) 1,60 % (zvyškové obdobie do splatnosti prevyšujúce 24 mesiacov)
Ostatné	8,00 %

15. Na účely odseku 14 *kvalifikované položky* zahŕňajú:

a) dlhé a krátke pozície v aktívach zaradené do stupňa kreditnej kvality zodpovedajúcemu najmenej investičnému stupňu v procese zaraďovania opísanom v hlave V kapitole 2 oddiele 3 pododdiele 1 smernice [2000/12/ES];

b) dlhé a krátke pozície v aktívach, ktoré vzhľadom na solventnosť emitenta nemajú PD vyššie než PD vyššie uvedených aktív pod písmenom a) na základe prístupu opísaného v hlave V kapitole 2 oddiele 3 pododdiele 2 smernice [2000/12/ES];

c) dlhé a krátke pozície v aktívach, ktoré nemajú rating nominovanej ratingovej agentúry a ktoré spĺňajú tieto podmienky:

i) príslušné inštitúcie ich považujú za dostatočne likvidné;

ii) na základe vlastného rozhodnutia inštitúcie je ich investičná kvalita minimálne rovná investičnej kvalite aktív uvedených pod písmenom a);

iii) sú uvedené na zozname aspoň jedného regulovaného trhu v členskom štáte alebo na burze cenných papierov v tretej krajine s podmienkou, že takáto burza je uznaná kompetentnými orgánmi príslušného členského štátu;

d) na základe rozhodnutia kompetentných orgánov sú dlhými a krátkymi pozíciami v aktívach emitovaných inštitúciami v zmysle požiadaviek kapitálovej primeranosti stanovených v smernici [2000/12/ES].

Spôsob, ktorým sú dlhové nástroje ohodnotené, je predmetom podrobného skúmania kompetentných orgánov, ktoré zrušia hodnotenie inštitúcie, ak sú toho názoru, že dané nástroje majú príliš vysoké špecifické riziko na to, aby boli kvalifikovanými položkami.

16. Kompetentné orgány vyžadujú, aby inštitúcie uplatňovali maximálne váhy uvedené v tabuľke 1 na nástroje, ktoré sa vyznačujú zvláštnym rizikom vzhľadom na nedostatočnú solventnosť emitenta alebo nedostatočnú likviditu.

↓ 93/6/EHS

Všeobecné riziko

a) Časovo obmedzené

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~15~~17. Postup vypočítania kapitálových požiadaviek voči všeobecnému riziku pozostáva z dvoch základných ~~opatrení~~ ⌦ krokov ⌫ . V prvom ~~opatrení~~ ⌦ kroku ⌫ sa všetky pozície zvážia podľa splatnosti (ako je vysvetlené v odseku ~~16~~ ⌦ 18 ⌫) a vypočíta sa čiastka ~~imania~~ ⌦ kapitálu ⌫ požadovaná voči rizikám. V druhom ~~opatrení~~ ⌦ kroku ⌫ sa stanoví rozpätie, o ktoré možno požiadavku znížiť, ak sa vážená pozícia drží spolu s druhou váženou pozíciou v rámci tých istých skupín splatnosti, pričom veľkosť takejto redukcie závisí aj od toho, či tieto dve pozície spadajú do tej istej zóny alebo nie, a od toho, do akej konkrétnej zóny spadajú. Existujú spolu tri zóny (skupiny splatnosti).

~~16~~18. Inštitúcia zaradí svoje čisté pozície do príslušných skupín splatnosti v stĺpcoch 2 alebo 3, (podľa vhodnosti) v tabuľke 2~~, ktorá je uvedená~~ v odseku ~~18~~ ⌦ 20 ⌫ . Vykoná sa tak na základe zostatkovej splatnosti v prípade nástrojov s pevnou úrokovou sadzbou a na základe obdobia, až kým nie je určená ďalšia úroková sadzba v prípade nástrojov, ktorých úroková sadzba je rozličná pred ich konečnou splatnosťou. Tiež je nutné rozlišovať dlhové nástroje, ktorých kupón má hodnotu 3 % a viac, a nástroje s kupónom nižším ako 3 %, a podľa toho ich zaradiť do stĺpca 2 alebo 3 v tabuľke 2. Potom sa každý z nich násobí ~~zaťažením~~ ⌦ váhou ⌫ pre príslušné pásmo splatnosti v stĺpci 4 v tabuľke 2.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~17~~19. Potom sa stanoví súhrn vážených ~~dlhodobých~~ ⌦ dlhých ⌫ pozícií a súhrn vážených ~~krátkodobých~~ ⌦ krátkych ⌫ pozíci~~i~~í v každom pásme splatnosti. Prvá čiastka, ktorá sa kryje s druhou čiastkou v danom pásme splatnosti je ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ vážená pozícia v danom pásme, a zvyšková ~~dlhodobá~~ ⌦ dlhá ⌫ alebo ~~krátkodobá~~ ⌦ krátka ⌫ pozícia je ~~nesplnená~~ ⌦ nekrytá ⌫ vážená pozícia pre to isté pásmo. Potom sa stanoví celkový súhrn ~~splnených~~ ⌦ krytých ⌫ vážených pozícií vo všetkých pásmach.

~~18~~20. Inštitúcia vypočíta celkovú časť ~~nesplnených~~ ⌦ nekrytých ⌫ vážených ~~dlhodobých~~ ⌦ dlhých ⌫ pozícií pre pásma zahrnuté v každej zóne v tabuľke 2 a takto odvodí ~~nesplnené~~ ⌦ nekryté ⌫ vážené ~~dlhodobé~~ ⌦ dlhé ⌫ pozície pre každú zónu. Podobne sa stanoví súhrn ~~nesplnených~~ ⌦ nekrytých ⌫ vážených ~~krátkodobých~~ ⌦ krátkych ⌫ pozícií pre každé pásmo v danej zóne, aby sa stanovila ~~nesplnená~~ ⌦ nekrytá ⌫ vážená ~~krátkodobá~~ ⌦ krátka ⌫ pozícia pre túto zónu. Tá časť ~~nesplnenej~~ ⌦ nekrytej ⌫ váženej ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ pozície pre danú zónu, ktorá je ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ ~~nesplnenou~~ ⌦ nekrytou ⌫ váženou ~~krátkodobou~~ ⌦ krátkou ⌫ pozíciou pre tú istú zónu, je ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ vážená pozícia pre túto zónu. Tá časť ~~nesplnenej~~ ⌦ nekrytej ⌫ váženej ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ alebo ~~nesplnenej~~ ⌦ nekrytej ⌫ váženej ~~krátkodobej~~ ⌦ krátkej ⌫

pozície pre zónu, ktorá takto nemôže byť ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ , je ~~nesplnená~~ ⌦ nekrytá ⌫ vážená pozícia pre túto zónu.

Tabuľka 2

Zóna	Pásmo splatnosti		Váhy v %	Predpokladaná zmena úroku v %
	kupón 3 % a viac	kupón do 3 %		
Jedna	0 ≤ 1 mesiac	0 ≤ 1 mesiac	0,00	—
	> 1 ≤ 3 mesiace	> 1 ≤ 3 mesiace	0,20	1,00
	> 3 ≤ 6 mesiacov	> 3 ≤ 6 mesiacov	0,40	1,00
	> 6 ≤ 12 mesiacov	> 6 ≤ 12 mesiacov	0,70	1,00
Dve	> 1 ≤ 2 roky	> 1,0 ≤ 1,9 roka	1,25	0,90
	> 2 ≤ 3 roky	> 1,9 ≤ 2,8 roka	1,75	0,80
	> 3 ≤ 4 roky	> 2,8 ≤ 3,6 roka	2,25	0,75
Tri	> 4 ≤ 5 rokov	> 3,6 ≤ 4,3 roka	2,75	0,75
	> 5 ≤ 7 rokov	> 4,3 ≤ 5,7 roka	3,25	0,70
	> 7 ≤ 10 rokov	> 5,7 ≤ 7,3 roka	3,75	0,65
	> 10 ≤ 15 rokov	> 7,3 ≤ 9,3 roka	4,50	0,60
	> 15 ≤ 20 rokov	> 9,3 ≤ 10,6 roka	5,25	0,60
	> 20 rokov	> 10,6 ≤ 12,0 rokov	6,00	0,60
		> 12,0 ≤ 20,0 rokov	8,00	0,60
		> 20,0 rokov	12,50	0,60

🡻 93/6/ES (prijatý)

~~19~~21. Potom sa vypočíta čiastka ~~nesplnenej~~ ⌦ nekrytej ⌫ váženej ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ (~~krátkodobej~~ ⌦ krátkej ⌫) pozície v zóne jedna, ktorá je ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ ~~nesplnenou~~ ⌦ nekrytou ⌫ váženou ~~krátkodobou~~ ⌦ krátkou ⌫ (~~dlhodobou~~ ⌦ dlhou ⌫) pozíciou v zóne dva. Tá sa zavedie v odseku ~~23~~ ⌦ 25 ⌫ ako ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ vážená pozícia medzi zónami jedna a dva. Taký istý výpočet sa potom vykoná vzhľadom na tú časť ~~nesplnenej~~ ⌦ nekrytej ⌫ váženej pozície v zóne dva, ktorá zvýši, a ~~nesplnenej~~ ⌦ nekrytej ⌫ váženej pozície v zóne tri, a tak sa vypočíta ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ vážená pozícia medzi zónami dva a tri.

~~20~~22. Inštitúcie môžu, ak si to želajú, obrátiť poradie v odseku ~~19~~ ⌦ 21 ⌫ , aby vypočítali ~~splnenú~~ ⌦ krytú ⌫ váženú pozíciu medzi zónami dva a tri, prv než stanovia ~~splnenú~~ ⌦ krytú ⌫ váženú pozíciu medzi zónami jedna a dva.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~21~~23. Zvyšok ~~nesplnenej~~ ⌦ nekrytej ⌫ váženej pozície v zóne jedna sa ~~splní~~ ⌦ kryje ⌫ s tým, čo zostane z pozície pre zónu tri po jej ~~splnení~~ ⌦ krytí ⌫ so zónou dva, aby sa odvodila ~~splnená~~ ⌦ krytá ⌫ vážená pozícia medzi zónami jedna a tri.

~~22~~24. Sčítajú sa zvyškové pozície podľa troch oddelených porovnávajúcich výpočtov v odsekoch ~~19, 20 a 21~~ ⌦ 21, 22 a 23 ⌫ .

~~23~~25. Kapitálová požiadavka inštitúcie sa vypočíta ako súhrn:

a) 10 % zo súhrnu ~~splnených~~ ⌦ krytých ⌫ vážených pozíci~~i~~í vo všetkých pásmach splatnosti;

b) 40 % z~~o~~ ~~splnenej~~ ⌦ krytej ⌫ váženej pozície v zóne jedna;

c) 30 % z~~o~~ ~~splnenej~~ ⌦ krytej ⌫ váženej pozície v zóne dva;

d) 30 % z~~o~~ ~~splnenej~~ ⌦ krytej ⌫ váženej pozície v zóne tri;

e) 40 % z~~o~~ ~~splnenej~~ ⌦ krytej ⌫ váženej pozície medzi zónami jedna a dva a medzi zónami dva a tri (pozri odsek ~~19~~ ⌦ 21 ⌫);

f) 150 % z~~o~~ ~~splnenej~~ ⌦ krytej ⌫ váženej pozície medzi zónami jedna a tri;

g) 100 % zo zvyškových ~~nesplnených~~ ⌦ nekrytých ⌫ vážených pozícií.

b) Na základe durácie

~~24~~26. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány v členskom štáte môžu vo všeobecnosti alebo v jednotlivých prípadoch povoliť inštitúciám používať systém na výpočet kapitálovej požiadavky na všeobecné riziko obchodovaných dlhových nástrojov, ktorý odzrkadľuje duráciu namiesto systému uvedeného v odsekoch ~~15 až 23~~ ⌦ 17 až 25 ⌫ , ak ho inštitúcia bude používať na báze úplnosti.

↓ 93/6/ES (prijatý)

~~25~~27. Podľa ~~takéhoto~~ systému ⌦ uvedeného v odseku 26 ⌫ inštitúcia ~~bude brať~~ ⌦ berie ⌫ trhovú hodnotu pre každý dlhový nástroj s pevnou sadzbou a potom počíta~~ť~~ jeho výnos do splatnosti, ktorý je obsiahnutou diskontnou sadzbou pre tento nástroj. V prípade nástrojov s pohyblivou sadzbou inštitúcia vezme trhovú hodnotu každého nástroja a potom ~~bude~~ rátať jeho výnos za predpokladu, že istina je splatná vtedy, keď sa môže najbližšie meniť úroková sadzba.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~26~~28. Inštitúcia ~~bude potom počítať~~ ⌦ počíta ⌫ modifikovanú duráciu každého dlhového nástroja na základe nasledujúceho vzorca: modifikovaná durácia = ((durácia (D))/(1 + r)), kde:

D	=	$((\sum_{t=1}^{m}((t\ C_t)/((1+r)^t)))/(\sum_{t=1}^{m}((C_t)/((1+r)^t))))$

kde:		
r	=	výnos do splatnosti (pozrite odsek 25),
C_t	=	platba hotovosti v čase t,
m	=	celková splatnosť (pozrite odsek 25).

~~27~~29. Inštitúcia potom zaradí každý dlhový nástroj do príslušnej zóny v tabuľke 3. Urobí to na základe modifikovanej durácie každého nástroja.

Tabuľka 3

Zóna	Modifikovaná durácia (v rokoch)	Predpokladaný úrok (zmena v %)
Jedna	> 0 ≤ 1,0	1,0
Dve	> 1,0 ≤ 3,6	0,85
Tri	> 3,6	0,7

~~28~~30. Inštitúcia potom vypočíta duračne váženú pozíciu pre každý nástroj násobením jeho trhovej ceny jeho modifikovanou duráciou a predpokladanou zmenou úrokovej sadzby pre nástroj s touto príslušnou modifikovanou duráciou (pozri stĺpec 3 v tabuľke 3).

~~29~~31. Inštitúcia vypočíta svoje duračne vážené dlhé a svoje duračne vážené krátke pozície v každej zóne. Výška duračne vážených dlhých pozícií, ktorá je ~~spárovaná~~ ⌦ krytá ⌫ s výškou duračne vážených krátkych pozícií v každej zóne, ~~bude~~ ⌦ je ⌫ ~~spárovanou~~ ⌦ krytou ⌫ duračne váženou pozíciou pre túto zónu.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

Inštitúcia potom vypočíta ~~nespárované~~ ⌦ nekryté ⌫ duračne vážené pozície pre každú zónu. Potom ~~bude~~ pokračuje podľa postupov stanovených pre ~~nespárované~~ ⌦ nekryté ⌫ vážené pozície v odsekoch ~~19 až 22~~ ⌦ 21 až 24 ⌫ .

↓ 93/6/ES (prijatý)

~~30~~32. ~~Požadované imanie~~ ⌦ Kapitálová požiadavka ⌫ inštitúcie ~~bude~~ ⌦ sa ⌫ potom vypočíta~~ný~~ ako súčet:

a) 2 % ~~spárovanej~~ ⌦ krytej ⌫ duračne váženej pozície pre každú zónu;

b) 40 % ~~spárovaných~~ ⌦ krytých ⌫ duračne vážených pozícií medzi zónami jedna a dve a medzi zónami dve a tri;

c) 150 % ~~spárovaných~~ ⌦ krytých ⌫ duračne vážených pozícií medzi zónami jedna a tri;

d) 100 % zostatkových ~~nespárovaných~~ ⌦ nekrytých ⌫ duračne vážených pozícií.

~~KMEŇOVÉ~~ AKCIE

~~31~~33. Inštitúcia spočíta všetky svoje čisté dlhé pozície a všetky svoje čisté krátke pozície podľa odseku 1. Súčet týchto dvoch hodnôt ~~bude~~ ⌦ je ⌫ jej celkovou brutto pozíciou. Rozdiel medzi nimi ~~bude~~ ⌦ je ⌫ jej celkovou čistou pozíciou.

Špecifické riziko

↓ 93/6/EHS (prijatý)
⇨ nový

~~32.~~34⇨Inštitúcia spočíta všetky svoje čisté dlhé pozície a všetky svoje čisté krátke pozície podľa odseku 1. ⇦ ~~Bude násobiť~~ ⌦ Vynásobí ⌫ svoju celkovú brutto pozíciu hodnotou 4 %, aby vypočítala svoj~~eu~~ ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálovú požiadavku ⌫ na špecifické riziko.

↓ 93/6/ES (prijatý)

~~33~~35. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu ~~bez ohľadu na odsek 35~~ ⌦ odchylne od odseku 34 ⌫ povoliť, aby ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálová požiadavka ⌫ na špecifické riziko bol~~a~~ 2 % namiesto 4 % pre tie portfóliá majetkových cenných papierov držané inštitúciou, ktoré spĺňajú nasledujúce podmienky:

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 1 písm. d) (prijatý)

~~i~~a) nejedná sa o akcie emitentov, ktorí vydali len obchodovateľné dlhové nástroje, na ktoré sa v súčasnosti vzťahuje 8 % požiadavka v tabuľke 1~~, ktorá je uvedená v odseku 14,~~ alebo na ktoré sa vzťahuje nižšia požiadavka len preto, že sa na ne vzťahuje záruka alebo sú inak zabezpečené;

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~ii~~b) akcie musia byť ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi hodnotené ako vysoko likvidné podľa objektívnych kritérií;

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~iii~~c) žiadna jednotlivá pozícia ~~nebude obsahovať~~ ⌦ neobsahuje ⌫ viac než 5 % hodnoty celého portfólia akcií inštitúcie.

⌦ Na účely písmena c) ⌫ ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány ~~však~~ môžu povoliť jednotlivé pozície až do 10 %, ak súčet týchto pozícií nie je vyšší než 50 % portfólia.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

Všeobecné riziko

~~34~~36. Jej ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálová požiadavka ⌫ na všeobecné riziko ~~bude~~ ⌦ je ⌫ jej celkovou čistou pozíciou násobenou 8 %.

~~Termínové zmluvy na index akcií~~ ⌦ Futures na akciový index ⌫

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~35~~37. ~~Termínové zmluvy na index akcií~~ ⌦ Futures na akciový index ⌫ , delta vážené ekvivalenty opcií ~~v termínových zmluvách na index akcií~~ ⌦ na futures na akciový index ⌫ a indexy akcií, ktoré sa ďalej ~~budú~~ spoločne označ~~ovať~~ujú ako ~~„termínové zmluvy na index akcií“~~ ⌦ „futures na akciový index“ ⌫ možno rozdeliť na pozície v každej z ich tvoriacich akcií. Tieto pozície možno spracovať ako ~~základové~~ ⌦ podkladové ⌫ pozície v príslušných akciách~~.~~; ~~Preto~~ ⌦ a ⌫ môžu byť v prípade súhlasu ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov započítané voči opačným pozíciám v samotných ~~základových aktívach~~ ⌦ podkladových akciách ⌫ .

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~36~~38. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány zabezpečia, aby každá inštitúcia, ktorá započítala svoje pozície v jednej alebo viacerých akciách vytvárajúcich ~~termínové zmluvy na indexy akcií~~ ⌦ futures na akciový index ⌫ proti jednej alebo viacerým pozíciám v~~o~~ ~~termínových zmluvách na index akcií~~ ⌦ futures na akciový index ⌫ samotných, mala ~~primerané imanie~~ ⌦ dostatočný kapitál ⌫ na pokrytie rizika straty spôsobenej tým, že budúca hodnota sa nebude pohybovať plne v súlade s hodnotou tvoriacich akcií. ~~Budú~~ ⌦ Robia ⌫ tak ~~robiť~~ aj vtedy, keď inštitúcia drží opačné pozície v~~o~~ ~~termínových zmluvách na index akcií~~ ⌦ futures na akciový index ⌫, ktoré nie sú identické v zmysle buď svojej splatnosti, alebo zloženia, resp. v zmysle obidvoch prípadov.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~37~~39. ~~Bez ohľadu na~~ ⌦ Odchylne od ⌫ odsekov ~~35 a 36~~ ⌦ 37 a 38 ⌫ ~~termínové zmluvy na index akcií~~ ⌦ futures na akciový index ⌫ , ktoré sú obchodované na burze a – podľa stanoviska ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov – predstavujú značne diverzifikované indexy, ~~budú~~ via~~zať~~žu ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálovú požiadavku ⌫ na všeobecné riziko vo výške 8 %, ale žiadne kapitálové požiadavky na špecifické riziko. Takéto ~~termínové zmluvy na index akcií~~ ⌦ futures na akciový index ⌫ ~~budú~~ ⌦ sa ⌫ zahrnu~~té~~jú ~~vo~~ do výpočt~~e~~u celkovej čistej pozície v odseku ~~31~~ ⌦ 33 ⌫ , ale ~~nebudú brané~~ ⌦ neberú sa ⌫ do úvahy pri výpočte celkovej brutto pozície v tom istom odseku.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~38~~40. Ak ~~termínová zmluvy na index akcií~~ ⌦ futures na akciový index ⌫ nie je rozčlenen~~á~~ý na svoje podkladové pozície, ~~bude~~ spracovan~~á~~uje sa tak, ako keby bol~~a~~ jednotlivým majetkovým cenným papierom. Špecifické riziko tejto jednotlivej akcie však možno ignorovať, ak je príslušn~~á~~ý ~~termínová zmluva na index akcií~~ ⌦ futures na akciový index ⌫ obchodovan~~á~~ý na burze a podľa stanoviska ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov predstavuje značne diverzifikovaný index.

UPISOVANIE

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~39~~41. V prípade upisovania dlhových a majetkových nástrojov ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť inštitúcii, aby pri výpočte svoj~~ho~~ej ~~požadovaného imania~~ ⌦ kapitálovej požiadavky ⌫ používala nasledujúci postup. Po prvé, vypočíta čisté pozície odrátaním pozícií upisovania, ktoré sú upísané alebo ~~podpísané~~ ⌦ pod-upísané ⌫ tretími osobami na základe formálnych dohôd;~~.~~po druhé, zníži čisté pozície o ~~nasledujúce~~ redukčné faktory~~:~~ ⌦v tabuľke 4 ⌫

Tabuľka 4

— pracovný deň 0:	100 %
— pracovný deň 1:	90 %
— pracovný deň 2 až 3:	75 %
— pracovný deň 4:	50 %
— pracovný deň 5:	25 %
— po pracovnom dni 5:	0 %.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

⌦ Nultý ⌫ ~~P~~pracovný deň ~~nula bude~~ ⌦ je ⌫ pracovným dňom, v ktorom sa inštitúcia stane bezpodmienečne povinnou akceptovať známe množstvo cenných papierov za dohodnutú cenu.

Po tretie, vypočíta ~~požiadavky na svoje imanie~~ ⌦ svoje kapitálové požiadavky ⌫ s použitím znížených pozícií z upisovania.

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány zabezpečia, aby inštitúcia vlastnila dostatočn~~é~~ý ~~imanie~~ ⌦ kapitál ⌫ na riziko straty, ktoré existuje medzi časom počiatočného záväzku a ⌦ prvým ⌫ pracovným dňom ~~1~~.

⇩ nový

KAPITÁLOVÉ POŽIADAVKY PRE ŠPECIFICKÉ RIZIKO PRE POZÍCIE V OBCHODNEJ KNIHE ZAISTENÉ KREDITNÝMI DERIVÁTMI

42. Na zabezpečenie poskytnuté kreditnými derivátmi sa umožňuje zníženie kapitálových požiadaviek v súlade s princípmi stanovenými v odsekoch 43 až 46.

43. Úplné zníženie kapitálových požiadaviek sa poskytne, keď sa hodnota dvoch častí transakcie pohybuje vždy opačne a väčšinou v rovnakom rozsahu. Takýto prípad môže nastať v jednej z týchto situácií:

a) obidve časti transakcie pozostávajú z úplne identických nástrojov;

b) dlhá spotová pozícia je zaistená swapom na celkový výnos (alebo naopak) a existuje úplný súlad medzi referenčným záväzkom a podkladovými expozíciami (t. j. spotová pozícia). Splatnosť samotného swapu sa môže líšiť od splatnosti podkladovej expozície.

V týchto prípadoch sa kapitálová požiadavka na špecifické riziko neuplatňuje na žiadnu stranu pozície.

44. 80 % kompenzácia sa uplatní, keď sa hodnota dvoch častí transakcie pohybuje vždy opačným smerom a ak existuje úplný súlad pokiaľ ide o referenčný záväzok, splatnosť referenčného záväzku a kreditného derivátu a menu podkladovej expozície. Okrem toho by hlavné body zmluvy o kreditnom deriváte nemali umožňovať pohyb ceny kreditného derivátu, ktorý by sa podstatne odchyľoval od pohybov ceny spotovej pozície. Pokiaľ táto transakcia presúva riziko, 80 % kompenzácia špecifického rizika sa uplatní na časť transakcie s vyššou kapitálovou požiadavkou, pričom požiadavky na špecifické riziko na druhú časť sú nula.

45. Čiastočné zníženie kapitálových požiadaviek sa poskytne, keď sa hodnota dvoch častí transakcie bežne pohybuje opačným smerom. Takýto prípad môže nastať v jednej z týchto situácií:

a) pozícia je zachytená v odseku 43 písm. b), existuje však nesúlad aktív medzi referenčným záväzkom a podkladovou expozíciou. Pozície však spĺňajú tieto požiadavky:

i) referenčný záväzok je v rovnakom alebo nižšom poradí vysporiadania ako podkladový záväzok;

ii) podkladový záväzok a referenčný záväzok majú rovnakého dlžníka a rovnaké právne vymožiteľné ustanovenia o cross-defaulte alebo cross-acceleration;

b) pozícia je zachytená v odseku 43 písm. a) alebo odseku 44, existuje však nesúlad mien alebo splatností medzi zabezpečením a podkladovým aktívom (nesúlady mien by mali byť zahrnuté v bežných správach o devízovom riziku v zmysle prílohy III);

c) pozícia je zachytená v odseku 44, existuje však nesúlad aktív medzi spotovou pozíciou a kreditným derivátom. Podkladové aktíva sú však zahrnuté v (dodateľných) záväzkoch v dokumentácii ku kreditnému derivátu.

V každom z týchto prípadov sa namiesto pridania kapitálových požiadaviek na špecifické riziko ku každej časti transakcie uplatňuje len vyššia z dvoch kapitálových požiadaviek.

46. Vo všetkých prípadoch, ktoré nespadajú pod odsek 45 sa kapitálová požiadavka na špecifické riziko ohodnotní voči obom stranám pozície.

KAPITÁLOVÉ POŽIADAVKY NA CIU V OBCHODNEJ KNIHE

47. Kapitálové požiadavky na pozície v subjektoch kolektívneho investovania (CIU), ktoré spĺňajú podmienky špecifikované v článku 11 pre kapitálové zaobchádzanie s obchodnou knihou, sa vypočítajú v súlade s metódami stanovenými v odsekoch 48 až 56.

48. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia v tomto oddiele, pozície v CIU podliehajú kapitálovým požiadavkám na pozičné riziko (špecifické a všeobecné) na úrovni 32 %. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia v prílohe III ods. 3 písm. i) alebo prílohe V ods. 13 písm. v), ak sa použije upravené zaobchádzanie so zlatom stanovené v uvedených odsekoch, pozície v CIU podliehajú kapitálovej požiadavke na pozičné riziko (špecifické a všeobecné) a devízové riziko na úrovni najviac 40 %.

49. Inštitúcie môžu stanoviť kapitálovú požiadavku na pozície v CIU, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v odseku 51, pomocou metód stanovených v odsekoch 53 až 56.

50. Pokiaľ nie je uvedené inak, medzi podkladovými investíciami CIU a ostatnými pozíciami držanými inštitúciou nie je povolené žiadne vzájomné započítavanie.

VŠEOBECNÉ KRITÉRIÁ

51. Všeobecné kvalifikačné kritériá pre použitie metód v odsekoch 53 až 56 pre CIU vydané spoločnosťami, nad ktorými sa vykonáva dohľad alebo ktoré sú zriadené v rámci Spoločenstva, sú:

a) prospekt alebo ekvivalentný dokument CIU zahŕňa:

i) kategórie aktív, do ktorých je CIU oprávnený investovať;

ii) ak sa uplatňujú investičné limity, príslušné limity a metodika ich výpočtu;

iii) ak je povolené investovanie do osobitných nástrojov, maximálna výška limitu investovania do osobitných nástrojov;

iv) ak sú povolené investície do OTC finančných derivátov alebo repo transakcií, politika obmedzenia rizika zmluvnej strany vyplývajúceho z týchto transakcií;

b) obchodovanie CIU sa vykazuje v polročných a ročných správach, aby sa mohli posúdiť aktíva a pasíva, príjem a činnosti za vykazované obdobie;

c) podiely/akcie CIU sú splatné v hotovosti, z aktív spoločnosti, na dennej báze na žiadosť držiteľa podielu;

d) investície do CIU sú oddelené od aktív správcu CIU;

e) investujúca inštitúcia zabezpečí primerané hodnotenie rizika CIU.

52. CIU tretej krajiny môžu byť prípustné, ak sú splnené požiadavky v písmenách a) až e) odseku 51, na základe schválenia kompetentného orgánu inštitúcie.

ŠPECIFICKÉ METÓDY

53. Ak je inštitúcia denne oboznamovaná s podkladovými investíciami CIU, môže tieto podkladové investície jednotlivo zohľadniť na výpočet kapitálových požiadaviek na pozičné riziko (všeobecné a špecifické) pre tieto pozície v súlade s metódami stanovenými v tejto prílohe alebo ak bolo udelené povolenie, v súlade s metódami stanovenými v prílohe V. Na základe tohto prístupu sa s pozíciami v CIU zaobchádza ako s pozíciami v podkladových investíciách CIU. Vzájomné započítavanie je povolené medzi pozíciami v podkladových investíciách CIU a inými pozíciami držanými inštitúciou, pokiaľ inštitúcia drží dostatočné množstvo podielov, aby ich mohla vyplatiť/vytvoriť výmenou za podkladové investície.

54. Inštitúcie môžu počítať kapitálové požiadavky pre pozičné riziko (všeobecné a špecifické) pre pozície v CIU v súlade s metódami stanovenými v tejto prílohe alebo ak bolo udelené povolenie v súlade s metódami stanovenými v prílohe V, na predpokladané pozície predstavujúce pozície, ktoré sú potrebné pre replikáciu zloženia a výnosnosť externe generovaného indexu alebo fixného koša akcií alebo dlhových cenných papierov uvedených v písmene a), na základe týchto podmienok:

a) účelom mandátu CIU je replikovať zloženie a výnosnosť externe generovaného indexu alebo fixného koša akcií alebo dlhových cenných papierov;

b) minimálna korelácia vo výške 0,9 medzi dennými pohybmi cien CIU a indexom alebo košom akcií alebo dlhových cenných papierov, ktoré sleduje, môže byť jasne stanovená na obdobie minimálne šiestich mesiacov. Korelácia v tomto kontexte znamená korelačný koeficient medzi dennými výnosmi fondu obchodovaného na burze a indexom alebo košom akcií alebo dlhových cenných papierov, ktoré sleduje.

55. Ak inštitúcia nie je denne oboznamovaná s podkladovými investíciami CIU, môže počítať kapitálové požiadavky na pozičné riziko (všeobecné a špecifické) v súlade s metódami stanovenými v tejto prílohe na základe týchto podmienok:

a) predpokladá sa, že CIU najprv investuje v maximálnej miere, ktorú jej mandát povoľuje, do tried aktív, ktoré majú najvyššiu kapitálovú požiadavku na pozičné riziko (všeobecné a špecifické) a potom pokračuje v investovaní zostupne až kým nedosiahne maximálny limit celkových investícií. S pozíciou v CIU sa zaobchádza ako s priamym podielom v predpokladanej pozícii;

b) inštitúcie zohľadňujú maximálnu nepriamu expozíciu, ktorú by mohli dosiahnuť použitím pozícií finančnej páky cez CIU pri výpočte ich kapitálovej požiadavky na pozičné riziko, úmerným zvýšením pozície v CIU na maximálnu expozíciu voči položkám podkladovej investície na základe investičného mandátu;

c) ak by kapitálová požiadavka na pozičné riziko (všeobecné a špecifické) na základe tohto prístupu prekročila požiadavku stanovenú v odseku 48, kapitálová požiadavka je určená na tejto úrovni.

56. Inštitúcie sa môžu spoľahnúť na tretiu stranu pri výpočte a vykazovaní kapitálových požiadaviek na pozičné riziko (všeobecné a špecifické) pre pozície v CIU spadajúce do odsekov 53 a 55 v súlade s metódami stanovenými v tejto prílohe za predpokladu, že správnosť výpočtu a správy je primerane zabezpečená.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

PRÍLOHA II

⌦ VÝPOČET KAPITÁLOVÝCH POŽIADAVIEK PRE ⌫ RIZIKO ~~ZÚČTOVANIA~~ ⌦ VYSPORIADANIA ⌫ A RIZIKO ~~PROTISTRANY~~ ⌦ ZMLUVNEJ STRANY ⌫

RIZIKO ~~ZÚČTOVANIA~~ ⌦ VYSPORIADANIA ⌫ /RIZIKO DODANIA

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 2 písm. a)

1. V prípade transakcií, u ktorých nie sú vyrovnané dlhové nástroje, akcie a komodity (s výnimkou zmlúv o spätnom odkúpení a spätnom odpredaji a zmlúv o požičaní a vypožičaní cenných papierov a komodít) po dátume ich riadneho doručenia, inštitúcia musí vypočítať cenový rozdiel, ktorý tým vznikne. Je to rozdiel medzi dohodnutou zúčtovacou cenou za príslušný dlhový nástroj, akciu alebo komoditu a jeho aktuálnou trhovou hodnotou, pričom rozdiel by mohol zahŕňať stratu inštitúcie. Aby mohla vypočítať kapitálovú požiadavku, musí tento rozdiel vynásobiť príslušným faktorom v stĺpci A tabuľky uvedenej v odseku 2.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

2. ~~Bez ohľadu na~~ ⌦ Odchylne od ⌫ odseku 1 inštitúcia môže, ak ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány nemajú námietky, vypočítať svoje ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálové požiadavky ⌫ násobením dohodnutej ceny zúčtovania každej transakcie, ktorá nie je zúčtovaná od 5 do 45 pracovných dní po termíne zúčtovania príslušným faktorom v stĺpci B ~~nižšie uvedenej~~ tabuľky 1. Od 46 pracovných dní po termíne zúčtovania ~~bude brať~~ ⌦ berie ⌫ ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálovú požiadavku ⌫ vo výške 100 % cenového rozdielu, ktorému je vystavená podľa stĺpca A ⌦ tabuľky 1 ⌫ .

⌦ Tabuľka 1 ⌫

Počet pracovných dní po termíne zúčtovania	Stĺpec A (%)	Stĺpec B (%)
5 — 15	8	0,5
16 — 30	50	4,0
31 — 45	75	9,0
46 a viac	100	pozri odsek 2

⇩ nový

3. Od inštitúcie sa vyžaduje, aby mala dostatočné vlastné zdroje na krytie rizika zmluvnej strany vyplývajúceho z expozícií v dôsledku:

a) voľných dodávok;

b) OTC derivátov a kreditných derivátov;

c) zmlúv o spätnom odkúpení, zmlúv o spätnom odpredaji, transakcií požičiavania alebo vypožičiavania cenných papierov alebo komodít, ktoré sú založené na cenných papieroch a komoditách zahrnutých v obchodnej knihe;

d) expozícií vo forme poplatkov, provízií, úrokov, dividend a marže zo zmlúv o derivátoch, s ktorými sa obchoduje na burze a ktoré nie sú zahrnuté ani v tejto prílohe alebo v prílohe I, ani odpočítané z vlastných zdrojov podľa článku 13 ods. 2 písm. d), a ktoré sa priamo vzťahujú na položky zahrnuté v obchodnej knihe.

4. Na tieto účely sa voľné dodávky pokladajú za vzniknuté, ak inštitúcia zaplatila za cenné papiere alebo komodity pred ich získaním alebo ak dodala cenné papiere alebo komodity pred prijatím ich úhrady a keď v prípade cezhraničných transakcií ubehol jeden alebo viac dní odo dňa, keď uskutočnila platbu alebo dodávku.

5. S výhradou odsekov 6 až 9 expozičné hodnoty a hodnota rizikovo vážených expozícií pre takéto expozície sa počítajú v súlade s ustanoveniami hlavy V kapitoly 2 oddielu 3 smernice [2000/12/ES] s odkazmi na „úverové inštitúcie“ v tomto oddiele vykladanými ako odkazy na „inštitúcie“, odkazmi na „materské úverové inštitúcie“ vykladanými ako odkazy na „materské inštitúcie“ a so sprievodnými pojmami vykladanými zodpovedajúcim spôsobom.

6. Na účely odseku 5:

Zváži sa zmena a doplnenie prílohy IV k smernici [2000/12/ES] týkajúca sa zahrnutia slov „a kreditné deriváty“ za bod 3 písm. d);

Zváži sa zmena a doplnenie prílohy III k smernici [2000/12/ES] týkajúca sa zahrnutia nasledovného za tabuľku 1 písm. a):

Na získanie hodnoty potenciálnej budúcej kreditnej expozície v prípade kreditných derivátov vo forme swapu na celkový výnos a kreditných derivátov vo forme swapu na kreditné zlyhanie sa nominálna hodnota nástroja vynásobí týmito percentami:

ak je referenčný záväzok taký, ktorý by v prípade, že predstavuje priamu expozíciu inštitúcie, bol kvalifikovanou položkou na účely prílohy I – 5 %;

ak je referenčný záväzok taký, ktorý by v prípade, že predstavuje priamu expozíciu inštitúcie, nebol kvalifikovanou položkou na účely prílohy I – 10 %.

V prípade swapu na kreditné zlyhanie však inštitúcia, ktorej expozícia vyplývajúca zo swapu predstavuje dlhú pozíciu v podkladovom nástroji, môže použiť hodnotu

0 % pre potenciálnu budúcu kreditnú expozíciu, pokiaľ swap na kreditné zlyhanie nepodlieha uzatvoreniu na základe insolventnosti subjektu, ktorého expozícia vyplývajúca zo swapu predstavuje krátku pozíciu v podkladovom nástroji, hoci pri podkladovom nástroji neprišlo k zlyhaniu.“

Ak kreditný derivát poskytuje zabezpečenie vo vzťahu k „*n-tému* zlyhaniu“ medzi množstvom podkladových záväzkov, ktorých percentuálne hodnoty predpísané vyššie na priradenie sú určené záväzkom s n-tou najnižšiou kreditnou kvalitou určenou tým, či by v prípade, ak inštitúcii vznikne, bol kvalifikovanou položkou na účely prílohy I.“

7. Na účely odseku 5 inštitúcie pri výpočte hodnoty rizikovo vážených expozícií nesmú použiť jednoduchú metódu nakladania s finančným kolaterálom stanovenú v prílohe VIII časti 3 odsekoch 25 až 30 k smernici [2000/12/ES] na uznanie účinkov finančného kolaterálu.

8. Na účely odseku 5, v prípade repo transakcií a transakcií požičiavania alebo vypožičiavania cenných papierov alebo komodít, všetky finančné nástroje alebo komodity, ktoré sú prípustné na zahrnutie do obchodnej knihy, môžu byť uznané ako prípustný kolaterál. Pre expozície vyplývajúce z OTC derivátov zaznamenaných v obchodnej knihe môžu byť komodity, ktoré môžu byť zaznamenané v obchodnej knihe tiež uznané ako povolený kolaterál. Na účely výpočtu úprav z dôvodu volatility, ak sú takéto finančné nástroje alebo komodity požičané, predané alebo poskytnuté či vypožičané, kúpené alebo získané prostredníctvom kolaterálu alebo inak v rámci takejto transakcie, s takýmito nástrojmi a komoditami sa zaobchádza rovnako ako s akciami nezaradenými do hlavného indexu, ktoré sú kótované na uznanej burze.

9. Na účely odseku 5 vo vzťahu k uznaniu rámcových dohôd o vzájomnom započítavaní zahŕňajúcich repo transakcie a/alebo transakcie požičiavania alebo vypožičiavania cenných papierov alebo komodít a/alebo iné transakcie kapitálového trhu, vzájomné započítavanie pozícií v obchodnej knihe a mimo obchodnej knihy sa uzná jedine, ak vzájomne započítané transakcie spĺňajú tieto podmienky:

a) všetky transakcie sú denne oceňované trhovými cenami;

b) akékoľvek položky požičané, predané alebo poskytnuté či vypožičané, kúpené alebo získané v rámci transakcií môžu byť uznané ako prípustný finančný kolaterál v zmysle hlavy V kapitoly 2 oddielu 3 pododdielu 3 smernice [2000/12/ES] bez uplatnenia odseku 8 tejto prílohy.

10. Ak kreditný derivát zaznamenaný v obchodnej knihe predstavuje časť interného zaistenia a zabezpečenie je uznané v zmysle smernice [2000/12/ES], má sa za to, že riziko zmluvnej strany z pozície v kreditnom deriváte nevyplýva.

11. Kapitálová požiadavka je 8 % z celkovej hodnoty rizikovo vážených expozícií.

↓ 93/6/EHS

Voľné dodávky

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 2 písm. b)

3.1. Od inštitúcie sa vyžaduje, aby mala dostatočné vlastné zdroje na krytie rizika zo strany protistrany, ak:

i) zaplatila za cenné papiere alebo komodity skôr, ako ich obdržala, alebo ak doručila cenné papiere alebo komodity skôr, ako za ne obdržala platbu;

a

ii) v prípade cezhraničných transakcií uplynul jeden alebo viac dní od vykonania platby alebo od ich doručenia.

3.2. Kapitálová požiadavka 8 % z hodnoty cenných papierov alebo komodít alebo hotovosti, ktoré sú protistrany dlhované inštitúcii a táto sa násobí váhou rizika platnou pre príslušnú protistranu.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 2 písm. c)

Zmluvy o spätnom odkúpení a spätnom odpredaji, požičiavaní a vypožičiavaní cenných papierov a komodít

4.1. V prípade zmlúv o spätnom odkúpení a požičiavania cenných papierov alebo komodít týkajúcich sa cenných papierov alebo komodít obsiahnutých v portfóliu inštitúcia vypočíta rozdiel medzi trhovou hodnotou cenných papierov a komodít a čiastkou, ktorú si inštitúcia zapožičala alebo trhovou hodnotou záruky, ak je tento rozdiel kladný. V prípade zmlúv o spätnom odpredaji a požičiavaní cenných papierov alebo komodít inštitúcia vypočíta rozdiel medzi čiastkou, ktorú inštitúcia zapožičala alebo trhovou hodnotou záruky a trhovou hodnotou cenných papierov alebo komodít, ktoré obdržala, ak je tento rozdiel kladný.

↓ 93/6/EHS

Príslušné orgány vykonajú opatrenia na zabezpečenie toho, aby nadmerná poskytnutá záruka bola akceptovateľná.

Okrem toho príslušné orgány môžu inštitúciám povoliť, aby nezapočítavali objem nadmernej záruky do výpočtu opísaného v prvých dvoch vetách tohto bodu, ak je objem alebo nadmerná záruka garantovaná takým spôsobom, že prevádzajúca strana je vždy zabezpečený, aby mu nadmerná záruka bola vrátená v prípade neplnenia jeho protistrany.

Vzniknutý úrok bude zahrnutý do výpočtu trhovej ceny požičaných alebo vypožičaných objemov a záruky.

4.2. Výška požadovaného imania bude 8 % hodnoty zistenej podľa bodu 4.1 násobenej rizikovou váhou platnou pre príslušnú protistranu.

Derivátne mimoburzové nástroje

↓ 98/33/ES článok 3 ods. 2

5. Na výpočet kapitálových požiadaviek v súvislosti s odvodenými nástrojmi obchodovania mimo hlavnej burzy budú inštitúcie uplatňovať prílohu II k smernici 89/647/EHS. Váženie rizík, ktoré má uplatňovať na príslušné zmluvné strany, sa určia v súlade s článkom 2 ods. 9 tejto smernice.

Do 31. decembra 2006 môžu príslušné orgány členských štátov udeliť výnimku z uplatňovania metód uvedených v prílohe II na zmluvy obchodované mimo burzy zúčtovacím ústavom, ak zúčtovací ústav vystupuje ako zmluvná protistrana a všetci účastníci v plnom rozsahu určia denne mieru rizika, ktorú predstavujú pre zúčtovací ústav, čím poskytujú ochranné krytie tak súčasnej miere rizika, ako aj potenciálnej budúcej miere rizika. Príslušné orgány sa musia presvedčiť, že poskytnutá záruka zabezpečuje rovnakú úroveň ochrany ako záruka, ktorá je v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. a) bodom 7 smernice 89/647/EHS, a že sa vylúčilo nebezpečenstvo vzniku rizika zúčtovacieho ústavu presahujúceho trhovú hodnotu poskytnutej záruky. V prípade, že sa túto možnosť rozhodnú využiť, členské štáty o tom informujú Komisiu.

↓ 93/6/EHS

OSTATNÉ

6. Kapitálové požiadavky smernice 89/647/EHS budú platiť pre tie angažovanosti vo forme poplatkov, provízií, úroku, dividend a marže u termínových zmlúv na burze alebo opčných kontraktoch, ktoré nie sú uvedené v tejto prílohe alebo prílohe I, ani sa neodratúvajú od vlastných prostriedkov podľa bodu 2 písm. d) prílohy V a ktoré sa priamo vzťahujú na položky zaradené do obchodného portfólia.

Rizikové váhy, ktoré sa majú použiť pre príslušné protistrany, budú určované podľa článku 2 ods. 9 tejto smernice.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

PRÍLOHA III

⊠VÝPOČET KAPITÁLOVÝCH POŽIADAVIEK PRE ⊠ DEVÍZOVÉ RIZIKO

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 3 písm. a) (prijatý)

1. Ak suma celkovej čistej devízovej pozície inštitúcie a jej čistej pozície zlata, ktorá je vypočítaná v súlade s ~~nižšie uvedeným~~ postupom uvedeným ⊠ v odseku 2 ⊠ , prevyšuje 2 % jej celkových vlastných ~~finančných prostriedkov~~ ⊠ zdrojov ⊠ , vynásobí sumu čistej devízovej pozície a čistej pozície zlata 8 %, aby si vypočítala požiadavky na vlastné ~~finančné prostriedky~~ ⊠ zdroje ⊠ na zabezpečenie proti devízovému riziku.

~~Príslušné orgány môžu do 31. decembra 2004 povoliť inštitúciám, aby si vypočítavali požiadavky na vlastné finančné prostriedky vynásobením čiastky, o ktorú suma celkovej čistej devízovej pozície a čistej pozície zlata prevyšuje 2 % z celkových vlastných finančných prostriedkov, hodnotou 8 %.~~

↓ 93/6/EHS (prijatý)

2. ⊠ Pre kapitálové požiadavky pre devízové riziko ⊠ sa použije ~~Používať sa bude~~ výpočet skladajúci sa z dvoch ~~opatrení~~ ⊠ krokov ⊠ .

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 3 písm. b) (prijatý)

~~3~~2.1. Najprv sa vypočíta čistá otvorená pozícia inštitúcie v každej mene (vrátane vykazovanej meny) a čistá otvorená pozícia zlata.

Táto ⊠ čistá otvorená ⊠ pozícia pozostáva zo súčtu týchto prvkov (kladných alebo záporných):

- a) čistá okamžitá pozícia (tzn. všetky položky aktív mínus všetky položky pasív, vrátane vzniknutého úroku, v príslušnej mene alebo pre zlato je to čistá okamžitá pozícia v zlate)~~;~~;

- b) čistá pozícia termínových obchodov (tzn. všetky čiastky, ktoré majú byť ~~obdržané~~ prijaté, mínus všetky čiastky, ktoré majú byť zaplatené~~é~~ na základe devízových termínových obchodov alebo termínových obchodov so zlatom, vrátane devízových termínových zmlúv a termínových zmlúv so zlatom a istiny pri menových swapoch, ktoré nie sú zahrnuté v okamžitej pozícii)~~;~~;

- c) neodvolateľné záruky (a podobné nástroje), ktoré budú určite vyžiadané a pravdepodobne budú neodvolateľné~~;~~;

- d) čistý budúci príjem/výdavky, ktoré ešte nevznikli, ale ktoré sú už plne ~~zabezpečené~~ ⊠ zaistené ⊠ proti inflácii nákupom cenných papierov (podľa uváženia inštitúcie, ktorá podáva hlásenie, a s predchádzajúcim súhlasom

~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgáno~~m~~v je možné sem zahrnúť čisté budúce príjmy/výdavky, ktoré ešte neboli zaznamenané v účtovných záznamoch ale už ~~už~~ sú plne ~~zabezpečené~~ ⌦ zaistené ⌫ devízovými termínovými obchodmi). Toto sa musí dôkladne zvážiť.;

-e) čistý delta (alebo delte podobný) ekvivalent celého porfólia devízových a zlatých opcií.;

-f) trhová hodnota ostatných (tzn. nedevízových a iných ako zlatých) opcií.

- ~~v~~Všetky pozície, ktoré inštitúcia po dôkladnej úvahe zaujala s cieľom ~~kompenzovať~~ ⌦ zaistiť ⌫ sa proti nepriaznivým vplyvom výmenného kurzu na ukazovateľ pomeru kapitálu k celkovým aktívam, sa môžu ~~u~~ pri výpočt~~u~~e čistej menovej pozície vynechať. Takéto pozície by mali byť neobchodnej alebo štrukturálnej povahy a ich vylúčenie a všetky odchýlky od podmienok ich vylúčenia si vyžadujú súhlas ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov. Rovnaké zaobchádzanie podliehajúce rovnakým podmienkam, ako sú vyššie uvedené podmienky, sa môže uplatniť na pozície, ktoré inštitúcia má a ktoré sa týkajú položiek, ktoré už boli odpočítané pri výpočte vlastných ~~finančných prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫ .

⇩ nový

Na účely výpočtu uvedeného v prvom pododseku sa vo vzťahu k CIU zohľadnia skutočné devízové pozície CIU. Inštitúcie sa môžu spoľahnúť na vykazovanie tretích strán ohľadom devízových pozícií v CIU, pokiaľ je správnosť tejto správy príslušne zabezpečená. Ak inštitúcia nie je oboznamovaná s devízovými pozíciami v CIU, predpokladá sa, že do CIU sa investovalo v maximálnej miere povolenej v rámci mandátu CIU v devízach a inštitúcie pre pozície v obchodnej knihe zohľadnia maximálnu nepriamu expozíciu, ktorú by mohli dosiahnuť použitím pozície finančnej páky cez CIU pri výpočte ich kapitálovej požiadavky na devízové riziko. To sa dosiahne úmerným zvýšením pozície v CIU na maximálnu expozíciu voči položkám podkladovej investície, na základe investičného mandátu. Predpokladaná pozícia CIU v devízach sa považuje za samostatnú menu v zmysle zaobchádzania s investíciami do zlata s úpravou v tom, že ak je smerovanie investícií CIU k dispozícii, môže byť celková dlhá pozícia pripočítaná k celkovej dlhej otvorenej devízovej pozícii a celková krátka pozícia môže byť pripočítaná k celkovej krátkej otvorenej devízovej pozícii. Vzájomné započítanie medzi takými pozíciami pred výpočtom nie je dovolené.

🡻 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 3 písm. b) (prijatý)

~~3.2.~~ ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány majú možnosť na základe vlastného uváženia povoliť inštitúciám, aby pri výpočte čistej otvorenej pozície v každej mene a zlate používali čistú súčasnú hodnotu.

↓ 93/6/EHS (prijatý)
→1 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 3 písm. c)

→1 ~~4~~2.2. Po druhé, čistá ~~krátkodobá~~ ⌦ krátka ⌫ a ~~dlhodobá~~ ⌦ dlhá ⌫ pozícia v každej mene inej ako je mena vykazovania a čistá ~~dlhodobá~~ ⌦ dlhá ⌫ a ~~krátkodobá~~ ⌦ krátka ⌫ pozícia v zlate sa konvertujú za použitia okamžitých sadzieb do meny vykazovania. ← Potom ~~budú~~ ⌦ sa ⌫ spočítajú separátne a vytvoria čisté krátke pozície, resp. celkové čisté dlhé pozície. Vyšší z týchto dvoch súčtov ~~bude~~ ⌦ je ⌫ celkovou čistou devízovou pozíciou inštitúcie.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~5~~3. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu ~~bez ohľadu na~~ ⌦ odchylne od ⌫ ~~body~~ ⌦ odsekov ⌫ 1 ~~až 4~~ ⌦ a 2 ⌫ a ~~očakávajúce~~ ⌦ pred ⌫ ďalšiou koordináciou predpísať alebo povoliť inštitúciám používať na účely tejto prílohy ~~alternatívne~~ ⌦ nasledovné ⌫ postupy.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~6~~3.1. ~~Po prvé,~~ ~~príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu inštitúciám povoliť udržiavať nižšie ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálové požiadavky ⌫ na pozície v úzko ~~prepojených~~ ⌦ korelovaných ⌫ menách, než by pre ne vyplývalo pri použití ~~pre~~ odsekov 1 ~~až 4~~ ⌦ a 2 ⌫ ~~pre ne~~. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu považovať dvojicu mien za úzko ~~prepojené~~ ⌦ korelovanú ⌫ iba vtedy, ak pravdepodobnosť straty — vypočítaná na základe denných kurzových údajov za predchádzajúce tri alebo päť rokov — vyskytujúcej sa na rovnakých a opačných pozíciách v takýchto menách počas nasledujúcich 10 pracovných dní, ktorá je 4 % alebo menej hodnoty príslušnej ~~spárovanej~~ ⌦ krytej ⌫ pozície (hodnotenej v mene vykazovania), má pravdepodobnosť najmenej 99 %, ak sa použije obdobie pozorovania v dĺžke troch rokov, resp. 95 %, ~~aj~~ ak sa použije obdobie pozorovania v dĺžke piatich rokov. Požiadavka na vlastné ~~prostriedky~~ ⌦ zdroje ⌫ na ~~spárované~~ ⌦ kryté ⌫ pozície vo dvoch úzko ~~prepojených~~ ⌦ korelovaných ⌫ menách ~~bude~~ ⌦ je ⌫ 4 % násobené hodnotou ~~spárovanej~~ ⌦ krytej ⌫ pozície. Kapitálová požiadavka na ~~nespárované~~ ⌦ nekryté ⌫ pozície v úzko prepojených menách a na všetky pozície v ostatných menách ~~bude~~ ⌦ je ⌫ 8 % násobené vyššou hodnotou alebo súčtom čistých krátkych alebo čistých dlhých pozícií v týchto menách po odstránení ~~nespárovaných~~ ⌦ nekrytých ⌫ pozícií v úzko ~~prepojených~~ ⌦ korelovaných ⌫ menách.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 3 písm. d) (prijatý)

~~7. Po druhé, príslušné orgány môžu do 31. decembra 2004 povoliť inštitúciám, aby na účely tejto prílohy používali alternatívnu metódu k metódam vymedzeným v odsekoch 1 až 6. Kapitálová požiadavka vypočítaná pomocou tejto metódy musí byť dostatočná na to, aby prekročila 2 % čistej otvorenej pozície, ako je meraná v odseku 4 a na základe analýzy pohybov výmenných kurzov v priebehu rolujúcich období trvajúcich 10 pracovných dní za predchádzajúce tri roky, aby prevyšovala pravdepodobné straty po najmenej 99 % tejto doby.~~

~~Alternatívna metóda opísaná v prvom pododseku sa môže použiť len za týchto podmienok:~~

~~i) vzorce na výpočet a korelačné koeficienty stanovili príslušné orgány na základe vlastnej analýzy pohybov výmenných kurzov;~~

~~ii) príslušné orgány pravidelne prehodnocujú korelačné koeficienty z hľadiska vývoja na devízových trhoch.~~

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~8~~3.2. ~~Po tretie,~~ ~~príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu inštitúciám povoliť odstrániť pozície v akejkoľvek mene, na ktorú sa vzťahuje právne záväzná medzivládna dohoda na obmedzenie jej pohybov vo vzťahu k iným menám, ktorých sa týka tá istá dohoda, z ktorejkoľvek metódy opísanej v ~~bode~~ ⌦ odsekoch ⌫ 1 ~~až 7~~ ⌦ , 2 a 3.1 ⌫ , pre ktoré platia. Inštitúcie vypočítajú svoje ~~spárované~~ ⌦ kryté ⌫ pozície v takýchto menách a stanovia pre ne ~~požiadavku na kapitál~~ ⌦ kapitálovú požiadavku ⌫ vo výške minimálne polovice povolenej odchýlky stanovenej v príslušnej medzivládnej dohode o príslušných menách. ~~Nespárované~~ ⌦ Nekryté ⌫ pozície v týchto menách ~~budú~~ ⌦ sa ⌫ spracovanéujú rovnakým spôsobom ako ostatné meny.

~~Bez ohľadu na~~ ⌦ Odchylne od ⌫ prvého ⌦ pod ⌫ odseku môžu ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány ~~môžu~~ povoliť ~~požadované imanie~~ ⌦ kapitálovú požiadavku ⌫ na ~~spárované~~ ⌦ kryté ⌫ pozície v menách členských štátov zúčastnených v druhom stupni Európskej menovej únie vo výške 1,6 % násobenej hodnotou takýchto ~~spárovaných~~ ⌦ krytých ⌫ pozícií.

↓ 93/6/EHS (prijatý)

~~9. Príslušné orgány oznámia Rade a výboru metódy, ak existujú, ktoré predpisujú alebo povoľujú vzhľadom na body 6 až 8.~~

~~10. Komisia bude oznamovať Rade metódy uvedené v bode 9 a v prípade potrebnosti a s náležitým ohľadom na medzinárodný vývoj bude navrhovať lepšie zosúladené spracovanie devízového rizika.~~

↓ 93/6/EHS

~~11~~4. Čist~~ej~~é pozície v kompozitných menách možno rozčleniť na komponentné meny podľa kvót, ktoré sú v platnosti.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

PRÍLOHA ~~VIII~~ ⊠ IV ⊠

⊠VÝPOČET KAPITÁLOVÝCH POŽIADAVIEK PRE ⊠ KOMODITNÉ RIZIKÁ

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

1. Každá pozícia v komoditách alebo komoditných ~~odvodených nástrojoch~~ ⊠ derivátoch ⊠ sa vyjadruje v štandardných jednotkách merania. Okamžitá cena každej komodity sa vyjadruje v mene vykazovania.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

2. Pozície v zlate a ~~zlatých odvodených nástrojoch~~ ⊠ derivátoch na zlato ⊠ sú považované za pozície podliehajúce devízovému riziku a na účely výpočtu trhového rizika sa s nimi nakladá v súlade s prílohou III alebo prílohou V~~III~~, podľa toho, ktorá prichádza do úvahy.

3. Na účely tejto prílohy sa môžu pozície, ktoré sú výlučne na financovanie nákupu zásob, vylúčiť z výpočtu komoditného rizika.

4. Úrokové a devízové riziká, na ktoré sa nevzťahujú ostatné ustanovenia tejto prílohy, sa zahrnú do výpočtu všeobecného rizika pre obchodované dlhové nástroje a do výpočtu devízového rizika.

5. Ak je ~~krátkodobá~~ ⊠ krátka ⊠ pozícia splatná skôr ako ~~dlhodobá~~ ⊠ dlhá ⊠ pozícia, inštitúcia sa tiež zabezpečí pred rizikom nedostatočnej likvidity, ktorá môže na niektorých trhoch existovať.

6. Na účely odseku 19 sa prekročenie ~~dlhodobej~~ ⊠ dlhej ⊠ (~~krátkodobej~~ ⊠ krátkej ⊠) pozície inštitúcie nad jej ~~krátkodobú~~ ⊠ krátku ⊠ (~~dlhodobú~~ ⊠ dlhú ⊠) pozíciu v tej istej komodite alebo identických komoditných ~~termínových obchodov~~ ⊠ futures ⊠ , opcií a opčných listov považuje za jej čistú pozíciu pre dotknutú komoditu.

~~Príslušné~~ ⊠ Kompetentné ⊠ orgány povolia, aby sa s pozíciami derivátov nakladalo tak, ako s pozíciami ~~základnej~~ ⊠ podkladovej ⊠ komodity, ako ustanovujú odseky 8, 9 a 10.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

7. ~~Príslušné~~ ⊠ Kompetentné ⊠ orgány môžu považovať tieto pozície za pozície rovnakej komodity:

~~-~~a) pozície rôznych podkategórií komodít v prípadoch, ak tieto podkategórie komodít môžu byť dodané jedna namiesto druhej~~,~~;

~~a~~

~~-~~b) pozície podobných komodít, ak sú blízkymi substitútmi a ak je možné jasne preukázať minimálnu koreláciu 0,9 medzi cenovými pohybmi za minimálne obdobie jedného roka.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5

OSOBITNÉ NÁSTROJE

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 (prijatý)

8. Komoditné ~~termínové obchody~~ ⌦ futures ⌫ a budúce záväzky na kúpu alebo predaj jednotlivých komodít sa zahrnú do systému merania ako teoretické hodnoty v štandardných jednotkách merania a priradí sa im doba splatnosti s odkazom na dátum platnosti.

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť, aby sa kapitálová požiadavka pre ~~termínový obchod~~ ⌦ futures ⌫ uskutočnený na burze rovnala marži, ktorú vyžaduje burza, ak sú úplne presvedčené o tom, že zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho s ~~termínovým obchodom~~ ⌦ futures ⌫ a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre ~~termínový obchod~~ ⌦ futures ⌫ , ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov opísanej v prílohe V~~III~~.

~~Do 31. decembra 2006~~ ~~môžu príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť taktiež kapitálovú požiadavku pre zmluvu na OTC ~~odvodené nástroje~~ ⌦ deriváty ⌫ takého typu, ktorý je uvedený v tomto odseku, zúčtovaný zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , pričom uznajú, že sa táto požiadavka môže rovnať marži požadovanej zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , ak sú úplne presvedčené o tom, že zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho so zmluvou na ~~odvodené nástroje~~ ⌦ deriváty ⌫ a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre príslušnú zmluvu, ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov, ktorá je opísaná v prílohe V~~III~~.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 (prijatý)

9. Komoditné swapy, pri ktorých je na jednej strane transakcie pevná cena a na druhej trhová cena, sa pri postupe stupnice splatnosti~~i~~ ⌦ , ako je stanovené v odsekoch 13 až 18, ⌫ považujú za sériu pozícií rovnajúcich sa ~~teoretickej~~ ⌦ nominálnej ⌫ hodnote zmluvy, pričom jedna pozícia zodpovedá jednej úhrade swapu, a rozložia sa do stupnice splatnosti uvedenej v tabuľke ~~v odseku 13~~ ⌦ 1 ⌫. Tieto pozície by boli dlhými pozíciami, ak inštitúcia platí pevnú cenu a dostane pohyblivú cenu, a krátke pozície, ak inštitúcia dostane pevnú cenu a platí pohyblivú cenu.

Komoditné swapy, pri ktorých je na každej strane transakcie iná komodita, sa vykazujú v príslušnom oddiel~~i~~e stupnice splatnosti.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

10. Na účely tejto prílohy sa s opciami na komodity alebo na komoditné ~~odvodené nástroje~~ ⌦ deriváty ⌫ nakladá tak, ako keby boli pozíciami, ktorých hodnota sa rovná hodnote ~~základného~~ ⌦ podkladového ⌫ nástroja, ktorého sa opcia týka, vynásobenej príslušným delta faktorom. Tieto pozície môžu byť vzájomne započítané voči kompenzačným pozíciám identickej ~~základnej~~ ⌦ podkladovej ⌫ komodity alebo komoditného derivátu. Použitý delta faktor je ~~byť~~ buď rovnaký ako delta faktor pre príslušnú burzu alebo vypočítaný ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi, alebo ak nie je k dispozícii ani jeden z nich, ani delta faktor pre OTC opcie, tak delta faktor vypočítaný samotnou inštitúciou za predpokladu, že sú ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány presvedčené o tom, že model, ktorý táto inštitúcia používa, je prijateľný.

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány však môžu stanoviť, že inštitúcie sú povinné vypočítavať svoj delta faktor za použitia metodiky špecifikovanej ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi.

~~Príslušné orgány môžu vyžadovať zabezpečenie proti o~~Ostatné riziká súvisiace s komoditnými opciami, okrem delta rizika, sa zabezpečia.

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť, aby sa kapitálové požiadavky na upísanú komoditnú opciu obchodovateľnú na burze rovnali marži, ktorú vyžaduje burza, ak sú úplne presvedčené o tom, že burza zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho s opciou a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre opciu, ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov, ktorá je opísaná v prílohe V~~III~~.

~~Do 31. decembra 2006 môžu~~ ~~príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu taktiež povoliť kapitálovú požiadavku pre OTC opciu zúčtovanú zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , pričom uznajú, že sa táto požiadavka môže rovnať marži požadovanej zúčtovacím ~~ústavom~~ ⌦ centrom ⌫ , ak sú úplne presvedčené o tom, že zabezpečuje presné meranie rizika súvisiaceho s opciou a že sa rovná minimálne kapitálovej požiadavke pre OTC opciu, ktorá by bola získaná výpočtom urobeným za použitia metódy uvedenej v zvyšnej časti tejto prílohy alebo uplatnením metódy interných modelov, ktorá je opísaná v prílohe V~~III~~.

Okrem toho môžu povoliť, aby bola požiadavka na kúpne komoditné opcie obchodova~~teľ~~né na burze alebo na pokladničnom trhu rovnaká ako požiadavka na komoditu slúžiacu ako podkladový nástroj kúpnym a predajným opciám pod podmienkou, že výsledná požiadavka neprevyšuje trhovú hodnotu opcie. Požiadavka na upísanú OTC opciu sa stanoví vo vzťahu ku komodite slúžiacej ako podkladový nástroj.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5

11. S opčnými listami vzťahujúcimi sa na komodity sa nakladá rovnako ako s komoditnými opciami uvedenými v odseku 10.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5

12. Inštitúcia prevádzajúca komodity alebo zaručené právne nároky na komodity uvedené v zmluve o spätnom odkúpení a inštitúcia požičiavajúca komodity uvedené v zmluve o požičaní komodít musia tieto komodity zahrnúť do výpočtu svojich kapitálových požiadaviek v súlade s touto prílohou.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

a) Postup stupnice splatnosti

13. Inštitúcia použije pre každú komoditu osobitný rozpis podľa stupnice splatnosti v súlade s ~~nasledujúcou~~ tabuľkou ⌦ 1 ⌫ . Všetky pozície tejto komodity a všetky pozície, ktoré sú považované za pozície rovnakej komodity podľa odseku 7, sa zaradia do príslušného intervalu doby splatnosti. Fyzické zásoby (zásoby komodít na sklade) sa zaradia do prvého intervalu doby splatnosti.

⌦ *Tabuľka 1* ⌫

Interval doby splatnosti (1)	Rozpätie (v %) (2)
0 ≤ 1 mesiac	1,50
> 1 ≤ 3 mesiace	1,50
> 3 ≤ 6 mesiacov	1,50
> 6 ≤ 12 mesiacov	1,50
> 1 ≤ 2 roky	1,50
> 2 ≤ 3 roky	1,50
> 3 roky	1,50

14. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu povoliť, aby čistá hodnota pozícií, ktoré sú pozíciami rovnakej komodity, alebo sú podľa odseku 7 považované za pozície rovnakej komodity, boli započítané a zaradené do príslušných intervalov doby splatnosti pre ⌦ nasledovné ⌫ :

~~-~~ a) pozície zmlúv, ktoré sú splatné v ten istý deň~~:~~;

~~a~~

~~-~~ b) pozície zmlúv, ktoré majú dobu splatnosti 10 dní, ak sa so zmluvami obchoduje na trhoch, na ktorých sa uskutočňujú dodávky každý deň.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 (prijatý)

15. Inštitúcia potom v každom intervale dôb splatnosti vypočíta sumu ~~dlhodobých~~ ⌦ dlhých ⌫ pozícií a sumu ~~krátkodobých~~ ⌦ krátkych ⌫ pozícií. Objem ~~dlhodobých~~ ⌦ dlhých ⌫ (~~krátkodobých~~ ⌦ krátkych ⌫) pozícií, ktoré sú ~~vyrovnané~~ ⌦ kryté ⌫ ~~krátkodobými~~ ⌦ krátkymi ⌫ (~~dlhodobými~~ ⌦ dlhými ⌫) pozíciami v danom intervale dôb splatnosti sa považuje za ~~vyrovnanú~~ ⌦ krytú ⌫ pozíciu v danom intervale, zatiaľ čo zvyšná ~~dlhodobá~~ ⌦ dlhá ⌫ alebo ~~krátkodobá~~ ⌦ krátka ⌫ pozícia je ~~nevyrovnanou~~ ⌦ nekrytou ⌫ pozíciou pre ten istý interval.

16. Časť ~~nevyrovnanej~~ ⌦ nekrytej ⌫ ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ (~~krátkodobej~~ ⌦ krátkej ⌫) pozície pre daný interval doby splatnosti, ktorá je ~~vyrovnaná~~ ⌦ krytá ⌫ ~~nevyrovnanou~~ ⌦ nekrytou ⌫ ~~krátkodobou~~ ⌦ krátkou ⌫ (~~dlhodobou~~ ⌦ dlhou ⌫) pozíciou pre ďalší interval doby splatnosti je ~~vyrovnanou~~ ⌦ krytou ⌫ pozíciou medzi dvoma intervalmi doby splatnosti. Časť ~~nevyrovnanej~~ ⌦ nekrytej ⌫ ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ alebo ~~nevyrovnanej~~ ⌦ nekrytej ⌫ ~~krátkodobej~~ ⌦ krátkej ⌫ pozície, ktorú nie je možné takto ~~vyrovnať~~ ⌦ kryť ⌫ , je ~~nevyrovnanou~~ ⌦ nekrytou ⌫ pozíciou.

17. Kapitálové požiadavky inštitúcie pre každú komoditu sa vypočítajú na základe príslušného rovnomerného rozdelenia dôb splatnosti, ako súčet:

~~i~~a) sumy ~~vyrovnaných~~ ⌦ krytých ⌫ ~~dlhodobých~~ ⌦ dlhých ⌫ a ~~krátkodobých~~ ⌦ krátkych ⌫ pozícií vynásobenej príslušn~~ým~~ou ~~rozpätím~~ ⌦ sadzbou spread rate ⌫ uveden~~ým~~ou v druhom stĺpci tabuľky v odseku 13 pre každý interval dôb splatnosti a okamžitou cenou komodity;

~~ii~~b) ~~vyrovnanej~~ ⌦ krytej ⌫ pozície medzi dvoma intervalmi doby splatnosti pre každý interval doby splatnosti, do ktorého sa ďalej prenáša ~~nevyrovnaná~~ ⌦ nekrytá ⌫ pozícia, vynásobená 0,6 % (~~prenosová sadzba~~ ⌦ carry rate ⌫) a okamžitou cenou komodity;

~~iii~~c) zvyšných ~~nevyrovnaných~~ ⌦ nekrytých ⌫ pozícií vynásobených 15 % (~~priama sadzba~~ ⌦ outright rate ⌫) a okamžitou cenou komodity.

18. Celková kapitálová požiadavka inštitúcie pre komoditné riziko sa vypočíta ako suma kapitálových požiadaviek vypočítaná pre každú komoditu v súlade s odsekom 17.

b) Zjednodušený postup

19. Kapitálová požiadavka inštitúcie pre každú komoditu sa vypočíta ako súčet:

~~i~~a) 15 % čistej pozície, ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ alebo ~~krátkodobej~~ ⌦ krátkej ⌫ , vynásobených okamžitou cenou komodity;

~~ii~~b) 3 % hrubej pozície, ~~dlhodobej~~ ⌦ dlhej ⌫ plus ~~krátkodobej~~ ⌦ krátkej ⌫ , vynásobených okamžitou cenou komodity.

20. Celková kapitálová požiadavka inštitúcie pre komoditné riziko sa vypočíta ako suma kapitálových požiadaviek vypočítaná pre každú komoditu v súlade s odsekom 19.

↓ 93/6/EHS článok 11a (prijatý)

⌦ **c) Rozšírený postup stupnice splatnosti** ⌫

~~Členské štáty~~ ⌦ Kompetentné orgány ⌫ môžu povoliť ~~svojim~~ inštitúciám, aby ~~do 31. decembra 2006~~ používali minimálne sadzby spread rate, carry rate a outright rate uvedené v nasledujúcej tabuľke namiesto údajov uvedených v odsekoch 13, 14, 17 a 18 ~~prílohy VII~~ za predpokladu, že podľa stanoviska ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov tieto inštitúcie:

a) vykonávajú významnú časť komoditných obchodov=;

b) majú diverzifikované komoditné portfólio; a=

c) zatiaľ nie sú v stave používať interné modely na účely výpočtu kapitálových požiadaviek komoditných rizík v súlade s prílohou ⌦ V ⌫ ~~VIII~~.

Tabuľka 2

	Vzácne kovy (s výnimkou zlata)	Základné kovy	Poľnohospodárske výrobky	Ostatné komodity= vrátane energií
Spread rate (%)	1,0	1,2	1,5	1,5
Carry rate (%)	0,3	0,5	0,6	0,6
Outright rate (%)	8	10	12	15

↓ 98/31/ES článok 1 ods.7 a bod 5 prílohy (prijatý)
→1 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 zmenené a doplnené korigendom, Ú. v. ES L 248, 8. 9. 1998, s. 20

PRÍLOHA V~~III~~

⌦ POUŽITIE ⌫ INTERNÝCH MODELOV ⌦ NA VÝPOČET KAPITÁLOVÝCH POŽIADAVIEK ⌫

1. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu za podmienok ustanovených v tejto prílohe povoliť inštitúciám, aby vypočítavali svoje kapitálové požiadavky ~~pre~~ na ~~riziko pozície~~ ⌦ pozičné riziko ⌫ , devízové riziko a/alebo komoditné riziko za použitia svojich vlastných interných modelov riadenia rizík namiesto metód opísaných v prílohách I, III a ~~VII~~ ⌦ IV ⌫ alebo v kombinácii s nimi. Použitie modelov na účely dohľadu nad plnením kapitálových požiadaviek si v každom prípade vyžaduje ich výslovné schválenie ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi.

2. Schválenie ~~bude~~ ⌦ je ⌫ vydané len vtedy, ak sa ~~príslušný~~ ⌦ kompetentný ⌫ orgán presvedčí, že systém riadenia rizík inštitúcie je koncepčne v poriadku a dôsledne sa uplatňuje~~.~~ a najmä že sú splnené tieto kvalitatívne normy:

~~i~~a) interný model ~~riadenia~~ ⌦ merania ⌫ rizík je dôkladne integrovaný do každodenného procesu riadenia rizík inštitúcie a slúži ako základ pre ~~hlásenie~~ ⌦ vykazovanie ⌫ ~~stupňa rizika~~ ⌦ rizikových expozícií ⌫ ~~hlavnému vedeniu~~ ⌦ vrcholovému manažmentu ⌫ inštitúcie;

~~ii~~b) inštitúcia má ~~jednotku~~ ⌦ útvar ⌫ riadenia rizík, ktorá~~ý~~ je nezávislá~~ý~~ od obchodných jednotiek a podlieha priamo ~~hlavnému vedeniu~~ ⌦ vrcholovému manažmentu ⌫ inštitúcie. ~~Jednotka~~ ⌦ Útvar ⌫ musí zodpovedať za vypracovávanie a vykonávanie systému riadenia rizík inštitúcie. Zostavuje a analyzuje denné správy o výstupoch z modelu ~~riadenia~~ ⌦ merania ⌫ rizík a o príslušných opatreniach, ktoré je potrebné prijať na obmedzenie obchodovania;

~~iii~~c) predstavenstvo inštitúcie a ~~hlavné vedenie~~ ⌦ vrcholový manažment ⌫ sa aktívne zapájajú do procesu riadenia rizík a denné správy vypracovávané ~~jednotkou~~ ⌦ útvarom ⌫ riadenia rizík sledujú riadiaci pracovníci, ktorí majú dostatočné právomoci presadiť tak zníženie pozícií jednotlivých obchodníkov, ako aj zníženie celkovej miery rizika inštitúcie;

(~~iv~~d) inštitúcia má dostatočný počet pracovníkov, ktorí vedia pracovať so zložitými modelmi v oblastiach obchodovania, riadenia rizík, auditu a ~~obslužného oddelenia bez styku so zákazníkom~~ ⌦ back officu ⌫ ;

(~~v~~e) inštitúcia zaviedla postupy ~~pre~~ na monitorovanie a zabezpečenie dodržiavania písomných interných zásad a kontrol týkajúcich sa celkového fungovania systému ~~riadenia~~ ⌦ merania ⌫ rizík;

~~vi~~f) bola preukázaná prijateľná presnosť modelov inštitúcie pri meraní rizík;

~~vii~~g) inštitúcia opakovane vykonáva prísny program ~~testovania krízových situácií~~ ⌦ stresového testovania ⌫ a výsledky týchto testov vyhodnocuje ~~hlavné vedenie~~ ⌦ vrcholový manažment ⌫ , ktorý ich potom zohľadňuje v investičných stratégiách a pri stanovovaní limitov;

~~viii~~h) inštitúcia musí vykonávať nezávislé ~~posudzovanie~~ ⌦ hodnotenie ⌫ svojho systému merania rizík ako súčasť svojho pravidelného interného auditu.

~~Toto~~ ~~h~~Hodnotenie ⌦ uvedené v písmene h) prvého pododseku ⌫ ~~sa musí~~ ⌦ sa ⌫ týka tak činností obchodných jednotiek, ako aj nezávisl~~ej~~ého ~~jednotky~~ ⌦ útvaru ⌫ riadenia rizík. Najmenej raz ročne musí inštitúcia vykonať vyhodnotenie celého procesu riadenia rizík.

Hodnotenie ~~sa musí~~ ⌦ sa ⌫ zameriava na:

- a) primeranosť dokumentácie systému a procesu riadenia rizík a organizácie ~~jednotky~~ ⌦ útvaru ⌫ riadenia rizík;

- b) integrác~~i~~iu denných meraní trhových rizík do denného riadenia rizík a integrit~~a~~u informačného systému riadenia;

- c) proces, ktorý inštitúcia používa pri schvaľovaní modelov oceňovania rizík a systémov ~~hodnotenia~~ ⌦ oceňovania ⌫ , ktoré používajú pracovníci ~~priehradkového~~ ⌦ front ⌫ a ~~obslužného oddelenia bez styku so zákazníkom~~ ⌦ back officu ⌫ ;

- d) rozsah trhových rizík, ktoré zachytáva model merania rizík a overovanie všetkých významných zmien v procese merania rizík;

- e) správnosť a úplnosť údajov o pozíciách, správnosť a primeranosť predpokladov ~~nestálosti~~ ⌦ volatility ⌫ a korelácie a presnosť hodnotiacich výpočtov rizika a citlivosti;

- f) overovací proces, ktorý inštitúcia využíva na hodnotenie konzistencie, časovej presnosti a spoľahlivosti zdrojov údajov používaných pri interných modeloch, vrátane nezávislosti takýchto zdrojov údajov;

~~a~~

- g) overovací postup, ktorý inštitúcia používa na hodnotenie spätného testovania, ktoré sa vykonáva na účely stanovenia presnosti modelu.

3. Inštitúcia sleduje presnosť a fungovanie svojho modelu za pomoci programu spätného testovania. V rámci spätného testovania sa pre každý pracovný deň porovná mier~~a~~ jednodňovej hodnoty v riziku vypočítan~~ej~~á ➔1 na základe modelu inštitúcie pre pozície portfólia ku koncu dňa a zmena hodnoty portfólia v porovnaní s hodnotou ← na konci nasledujúceho pracovného dňa.

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány preskúmajú schopnosť inštitúcie vykonávať spätné testovanie ako na skutočných, tak na teoretických zmenách hodnoty portfólia. Spätné

testovanie na teoretických zmenách hodnoty portfólia spočíva v porovnaní hodnoty portfólia na konci dňa a jej hodnoty na konci nasledujúceho dňa za predpokladu nezmenených pozícií. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány požiadajú inštitúcie, aby prijali potrebné opatrenia na zlepšenie svojich programov spätného testovania, ak ich ~~budú považovať~~ ⌦ považujú ⌫ za nedostatočné.

4. Na účely výpočtu kapitálových požiadaviek ~~pre~~ na špecifické riziká súvisiace s obchodovanými dlhovými a akciovými pozíciami môžu ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány schváliť používanie interného modelu inštitúcie, ak okrem splnenia podmienok uvedených vo zvyšnej časti tejto prílohy model ⌦ spĺňa tieto podmienky ⌫ :

- a) vysvetľuje historické kolísanie cien v portfóliu~~.~~;
- b) zachytáva koncentráciu, čo sa týka veľkosti a zmien zloženia portfólia~~.~~;
- c) je o~~d~~dolný voči nepriaznivému prostrediu~~.~~;
- d) je overovaný prostredníctvom spätného testovania zameraného na zhodnotenie, či sa presne zachytáva špecifické riziko. Ak ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány povolia, aby sa toto spätné testovanie vykonávalo na základe príslušných podportfólií, tieto musia byť dôsledne vybrané.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 (prijatý)

5. Na inštitúcie využívajúce interné modely, ktoré nie sú uznané v súlade s odsekom 4, sa v súlade s prílohou I pre ~~osobitné~~ ⌦ špecifické ⌫ riziko stanovia osobitné kapitálové požiadavky.

6. Na účely odseku 10 bodu ii) sa výsledky vlastného výpočtu inštitúcie zvýšia za pomoci multiplikačného faktora, ktorý ~~bude mať~~ ⌦ má ⌫ minimálnu hodnotu 3.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 (prijatý)

7. Multiplikačný faktor sa zvýši o plus faktor v rozmedzí od 0 do 1 podľa ~~nasledujúcej~~ tabuľky ⌦ 1 ⌫, v závislosti od počtu prekročení za posledných 250 ~~obchodných~~ ⌦ pracovných ⌫ dní, ktoré potvrdí spätné testovanie inštitúcie. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány ~~budú~~ od inštitúcií ~~vyžadovať~~ ⌦ vyžadujú ⌫ , aby dôsledne vypočítavali prekročenia za pomoci spätného testovania buď na skutočných alebo teoretických zmenách hodnoty portfólia. Prekročenie znamená jednodňovú zmenu hodnoty portfólia, ktorá prevyšuje hodnotu v riziku pre daný deň vypočítanú za pomoci modelu inštitúcie. Na účely určenia plus faktora sa ~~má~~ počet prekročení ~~vyhodnocovať~~ ⌦ vyhodnocuje ⌫ minimálne štvrťročne.

⌦ *Tabuľka 1* ⌫

Počet prekročení	Plus faktor
menej ako 5	0,00

5	0,40
6	0,50
7	0,65
8	0,75
9	0,85
10 a viac	1,00

~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu v jednotlivých prípadoch a za výnimočnej situácie upustiť od požiadavky na zvýšenie multiplikačného faktora o plus faktor podľa ~~vyššie uvedenej~~ tabuľky ⌦ 1 ⌫, ak inštitúcia k spokojnosti ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov preukázala, že takéto zvýšenie nie je opodstatnené a že model je v podstate dobrý.

Ak veľký počet prekročení naznačuje, že model nie je dostatočne presný, ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány zrušia schválenie tohto modelu alebo uložia príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bol model bezodkladne zlepšený.

Aby mohli ~~príslušné~~ ⌦ kompetentné ⌫ orgány priebežne monitorovať vhodnosť plus faktora, inštitúcie ~~musia~~ bezodkladne, najneskôr však do piatich pracovných dní, ~~oznamovať~~ ⌦ oznámia ⌫ ~~príslušným~~ ⌦ kompetentným ⌫ orgánom prekročenia, ktoré zistia z programov spätného testovania a ktoré by podľa vyššie uvedenej tabuľky mali za následok zvýšenie plus faktora.

8. Ak je model inštitúcie schválený ~~príslušnými~~ ⌦ kompetentnými ⌫ orgánmi v súlade s odsekom 4 na účely výpočtu kapitálových požiadaviek ~~pre~~ na špecifické riziko, inštitúcia zvýši kapitálovú požiadavku vypočítanú podľa odsekov 6, 7 a 10 o prirážku buď vo výške:

~~i~~a) časti špecifického rizika miery hodnoty v riziku, ktorá by mala byť izolovaná podľa pokynov dohľadu~~:~~, alebo podľa výberu inštitúcie~~:~~ alebo vo výške

~~ii~~b) miery hodnoty v riziku podportfólií ~~dlhopisových~~ ⌦ dlhových ⌫ a akciových pozícií, ktoré predstavujú špecifické riziko.

Od inštitúcií, ktoré využijú možnosť ~~bodu ii~~ ⌦ b ⌫), sa vyžaduje, aby vopred identifikovali štruktúru svojich podportfólií a bez súhlasu ~~príslušných~~ ⌦ kompetentných ⌫ orgánov by ju nemali zmeniť.

⬇ 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 (prijatý)

9. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu upustiť od požiadavky na prirážku podľa odseku 8, ak inštitúcia preukáže, že v súlade s dohodnutými medzinárodnými ~~normami~~ ⌦ štandardami ⌫ jej model presne zachytáva taktiež riziko udalosti a riziko ~~nezaplatenia~~ ⌦ zlyhania ⌫ pre ňou obchodované ~~dlhopisové~~ ⌦ dlhové ⌫ a akciové pozície.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

10. Každá inštitúcia musí spĺňať kapitálovú požiadavku vyjadrenú ako jednu z nasledujúcich možností, podľa toho, ktorá je vyššia:

~~i~~a) jej predchádzajúcu hodnotu ~~rizika~~ ⌦ v riziku ⌫ meranú podľa parametrov bližšie uvedených v tejto prílohe;

~~ii~~b) priemer denných meraní hodnôt ~~rizika~~ ⌦ v riziku ⌫ za každý z predchádzajúcich 60 ~~obchodných~~ ⌦ pracovných ⌫ dní, vynásobený faktorom uvedeným v odseku 6, ktorý je upravený faktorom uvedeným v odseku 7.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

11. Výpočet hodnoty v riziku ~~má spĺňať~~ ⌦ spĺňa ⌫ tieto minimálne normy:

~~i~~a) minimálne denný výpočet hodnoty v riziku;

~~ii~~b) ~~99-percentný interval spoľahlivosti, berúc do úvahy len jednu časť intervalu spoľahlivosti~~ ⌦ 99 % jednostranného intervalu spoľahlivosti ⌫ ;

~~iii~~c) ekvivalent desaťdňovej doby držania;

~~iv~~d) efektívne historické pozorovacie obdobie, minimálne jeden rok, s výnimkou ak je opodstatnené kratšie obdobie ~~u~~z dôvodu náhleho zvýšenia cenovej ~~nestálosti~~ ⌦ volatility ⌫ ;

~~v~~e) trojmesačná aktualizácia údajov.

12. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány ~~budú vyžadovať~~ ⌦ vyžadujú ⌫ , aby model presne zachytával všetky podstatné cenové riziká pozícií opcií a opciám podobných pozícií a aby všetky ostatné riziká, ktoré model nezachytáva, boli pokryté z vlastných ~~finančných prostriedkov~~n⌦ zdrojov ⌫ .

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

13. ~~Príslušné orgány budú vyžadovať, aby~~ ~~m~~Model na meranie rizík zachytával ~~i~~ dostatočný počet rizikových faktorov, v závislosti od úrovne činnosti inštitúcie na príslušných trhoch ⌦ a najmä ⌫:

~~Musia sa rešpektovať minimálne tieto ustanovenia:~~

⌦ Úrokové riziko ⌫

~~i) pre úrokové riziko má~~ ~~s~~Systém merania rizík ~~má obsahovať~~ ⌦ obsahuje ⌫ skupinu rizikových faktorov korešpondujúcich s úrokovými sadzbami v každej mene, v ktorej má inštitúcia ~~bilančné~~ ⌦ súvahové ⌫ ~~a~~ ⌦ alebo ⌫ ~~mimosúvahové~~ ⌦ podsúvahové ⌫

pozície citlivé na úrokové sadzby. Inštitúcia ~~musí modelovať~~ ⌦ modeluje ⌫ výnosové krivky využívajúc pritom jeden zo všeobecne akceptovaných prístupov. Pre podstatné ~~úrovne~~ ⌦ expozície ⌫ voči úrokové~~ho~~mu rizik~~u~~u v hlavných menách a na hlavných trhoch ~~má byť~~ ⌦ je ⌫ výnosová krivka rozdelená minimálne do šiestich segmentov doby splatností, aby zachytávala odchýlky ~~nestálosti~~ ⌦ volatility ⌫ sadzieb pozdĺž výnosovej krivky. Systém merania rizík musí taktiež zachytávať riziko nie úplne korelovaných pohybov medzi rozličnými výnosovými krivkami~~;~~.

⌦ Devízové riziko ⌫

~~ii) pre devízové riziko má~~ ~~s~~Systém merania rizík ~~má obsahovať~~ ⌦ obsahuje ⌫ rizikové faktory korešpondujúce so zlatom a jednotlivými cudzími menami, v ktorých má inštitúcia ~~dominujúce~~ ⌦ denominované ⌫ pozície~~;~~.

⇩ nový

Pokiaľ ide o CIU, berú sa do úvahy aktuálne devízové pozície. Inštitúcie sa môžu spoľahnúť na vykazovanie tretích strán ohľadom devízových pozícií v CIU, pokiaľ je správnosť tejto strany príslušne zabezpečená. Ak inštitúcia nepozná devízové pozície v CIU, predpokladá sa, že do CIU sa investovalo v maximálnej miere povolenej v rámci mandátu CIU v devízach a inštitúcie v prípade pozícií v obchodnej knihe zohľadnia maximálnu nepriamu expozíciu, ktorú by mohli dosiahnuť použitím pozícií finančnej páky cez CIU pri výpočte ich kapitálovej požiadavky na devízové riziko. To sa dosiahne úmerným zvýšením pozície v CIU na maximálnu expozíciu voči položkám podkladovej investície, na základe investičného mandátu. Predpokladaná pozícia CIU v devízach sa považuje za samostatnú menu v zmysle zaobchádzania s investíciami do zlata. Ak je však smerovanie investícií CIU k dispozícii, môže byť celková dlhá pozícia pripočítaná k celkovej dlhej otvorenej devízovej pozícii a celková krátka pozícia môže byť pripočítaná k celkovej krátkej otvorenej devízovej pozícii. Vzájomné započítanie medzi takými pozíciami pred výpočtom nie je dovolené.

🡻 98/31/ES článok 1 ods. 7 a príloha ods. 5 (prijatý)

⌦ Akciové riziko ⌫

~~iii) pre akciové riziko má~~ ~~s~~Systém merania rizík ~~má využívať~~ ⌦ využíva ⌫ samostatný rizikový faktor minimálne pre každý trh s akciami, na ktorom má inštitúcia významné pozície~~;~~.

⌦ Komoditné riziko ⌫

~~iv) pre komoditné riziko má~~ ~~s~~Systém merania rizík ~~má využívať~~ ⌦ využíva ⌫ samostatný rizikový faktor minimálne pre každý komoditný trh, na ktorom má inštitúcia významné pozície. Systém merania rizík musí taktiež zachytávať riziko nie úplne korelovaných pohybov medzi podobnými, ale nie identickými komoditami, a ~~mieru rizika~~ ⌦ expozíciu ⌫ voči zm~~ien~~enám cien termínových obchodov vyplývajúcich z ~~rôznych dôb~~ ⌦ nesúladu ⌫ splatností. ~~Má~~ ⌦ Zohľadňuje ⌫ taktiež ~~zohľadňovať~~ trhové charakteristiky, konkrétne termíny dodania a priestor poskytnutý obchodníkom na ~~vyrovnanie~~ ⌦ uzatvorenie ⌫ pozícií.

↓ 98/31/ES článok 1 ods. 7
a príloha ods. 5 (prijatý)

14. ~~Príslušné~~ ⌦ Kompetentné ⌫ orgány môžu inštitúciám povoliť, aby v rámci rizikových kategórií a medzi rizikovými kategóriami navzájom používali empirické korelácie, ak sa presvedčia, že systém~~y~~ inštitúcií pre meranie korelácií je dobrý a dôsledne sa uplatňuje.

↓ 93/6/EHS príloha VI ods. 8 bod 2 druhá veta (prijatý)

PRÍLOHA VI

⌦VÝPOČET KAPITÁLOVÝCH POŽIADAVIEK PRE ⌫ ~~VYSOKÉ ANGAŽOVANOSTI~~ ⌦ VEĽKÚ MAJETKOVÚ ANGAŽOVANOSŤ ⌫

1. Prekročenie uvedené v článku ~~29~~ ⌦ 31 ⌫ písm. b) sa vypočíta výberom tých komponentov celkovej obchodovanej ~~angažovanosti~~ ⌦ expozície ⌫ voči klientovi alebo skupine vzájomne prepojených klientov, na ktoré sa vzťahujú najvyššie požiadavky na špecifické riziko v prílohe I a/alebo požiadavky v prílohe II, ktorých súčet sa rovná objemu prekročenia uvedenému v článku ~~29~~ ⌦ 31 ⌫ písm. a)~~.~~.

2. Ak toto prekročenie netrvalo viac než 10 dní, dodatočná ~~požiadavka na kapitál~~ ⌦ kapitálová požiadavka ⌫ ~~bude~~ ⌦ je ⌫ pre tieto komponenty 200 % požiadaviek uvedených v odseku 1.

3. Od 10 dní potom, čo sa prekročenie vyskytlo, ~~budú~~ ⌦ sú ⌫ komponenty prekročenia, vybrané podľa odseku 1, zaradené do príslušného riadku stĺpca 1 tabuľky 1 vo vzostupnom poradí požiadaviek na špecifické riziko v prílohe I a/alebo požiadaviek v prílohe II. Dodatočná ~~požiadavka na kapitál~~ ⌦ kapitálová požiadavka ⌫ sa rovná súčtu požiadaviek na špecifické riziko v prílohe I a/alebo prílohe II na tieto komponenty násobené zodpovedajúcim faktorom v stĺpci 2 tabuľky 1~~.~~.

⌦ *Tabuľka 1* ⌫

Prekročenie nad limity (na základe percenta vlastných ~~prostriedkov~~ ⌦ zdrojov ⌫)	Faktory
do 40 %	200 %
od 40 % do 60 %	300 %
od 60 % do 80 %	400 %
od 80 % do 100 %	500 %
od 100 % do 250 %	600 %
nad 250 %	900 %

↑

⇩ nový

PRÍLOHA VII

OBCHODOVANIE

ČASŤ A – ÚMYSEL OBCHODOVAŤ

1. Pozície/portfóliá držané s úmyslom obchodovať musia spĺňať tieto požiadavky:

a) existuje jasne zdokumentovaná obchodná stratégia pre pozíciu/nástroj alebo portfóliá odsúhlasená vrcholovým manažmentom, ktorá zahŕňa očakávané obdobie držby;

b) sú jasne definované politiky a postupy pre aktívne riadenie pozície, čo zahŕňa:

i) pozície, do ktorých sa vstupuje na trading desku;

ii) stanovenie pozičných limitov, ktoré sú na účely primeranosti monitorované;

iii) díleri môžu vstúpiť do pozície alebo ju riadiť v rámci dohodnutých limitov a podľa dohodnutej stratégie;

iv) pozície sa vykazujú vrcholovému manažmentu ako neoddeliteľná súčasť procesu riadenia rizika inštitúcie;

v) pozície sa aktívne monitorujú na základe zdrojov informácií o trhu a robí sa hodnotenie obchodovateľnosti alebo možnosti zaistenia pozície alebo jej čiastkových rizík vrátane hodnotenia predovšetkým kvality a dostupnosti trhových vstupov pre proces oceňovania, ako aj úrovne obratu na trhu a veľkosti pozícií obchodovaných na trhu;

c) je jasne definovaná politika a postupy monitorovania pozície vzhľadom na obchodnú stratégiu inštitúcie vrátane monitorovania obratu a predajných pozícií obchodnej knihy inštitúcie.

ČASŤ B – SYSTÉMY A KONTROLY

1. Inštitúcie stanovia a udržujú adekvátne systémy a kontroly s cieľom poskytnúť obozretné a spoľahlivé odhady ocenenia.

2. Systémy a kontroly zahŕňajú aspoň tieto prvky:

a) zdokumentované politiky a postupy procesu oceňovania, t. j. jasné definovanie zodpovednosti jednotlivých oblastí podieľajúcich sa na stanovovaní oceňovania, zdroje informácií o trhu a kontrolu ich primeranosti, frekvenciu nezávislého oceňovania, načasovanie záverečných cien, postupy pre úpravu oceňovaní, postupy kontroly na konci mesiaca a ad-hoc kontroly;

b) jasné a nezávislé (t. j. nezávislé od front office) línie zodpovednosti pre útvar zodpovedný za proces oceňovania.

Línia zodpovednosti vedie až k výkonnému riaditeľovi, ktorý je členom predstavenstva.

Obozretné metódy oceňovania

3. Pod oceňovaním trhovými cenami sa rozumie aspoň denné oceňovanie pozícií na základe dostupných uzatváracích cien pochádzajúcich z nezávislých zdrojov, akými sú napríklad: ceny na burze, aktuálne ceny zo systému alebo kotácie od niekoľkých nezávislých renomovaných brokerov.

4. Pri oceňovaní trhovými cenami sa použije obozretnejšia strana nákupu/predaja okrem prípadu, keď je inštitúcia významným tvorcom trhu pre určitý druh finančného nástroja alebo príslušnú komoditu a môže uzavrieť pozíciu za strednú trhovú cenu.

5. Ak oceňovanie trhovými cenami nie je možné, inštitúcie musia oceňovať svoje pozície/portfóliá na základe modelu ešte pred výpočtom kapitálovej požiadavky z obchodnej knihy. Oceňovanie na základe modelu je definované ako akékoľvek oceňovanie, ktoré musí byť porovnateľné s referenčnou hodnotou, extrapolované alebo inak vypočítané z trhového vstupu.

6. Pri oceňovaní na základe modelu musia byť splnené tieto požiadavky:

a) vrcholový manažment pozná položky obchodnej knihy, ktoré sú predmetom oceňovania na základe modelu a uvedomuje si rozsah neistoty, ktorú toto oceňovanie vytvára pri vykazovaní rizika/výkonnosti činnosti;

b) trhové vstupy pochádzajú zo zdroja, ak je to možné, v súlade s trhovými cenami, hodnotí sa vhodnosť trhových vstupov konkrétnej pozície a každodenne sa posudzujú parametre modelu;

c) ak sú dostupné, používajú sa metodiky oceňovania bežne akceptované na trhu pre konkrétne finančné nástroje alebo komodity;

d) ak model vypracuje samotná inštitúcia, zakladá sa na primeraných predpokladoch, posúdených a overených náležite kvalifikovanými stranami, ktoré sa nezúčastnili na jeho vypracovávaní;

e) existujú formálne kontrolné postupy zmien a uchová sa bezpečná kópia modelu, ktorá sa pravidelne používa na kontrolu oceňovania;

f) funkcia zodpovedná za riadenie rizika pozná slabé stránky použitých modelov a vie ako ich najlepšie zohľadniť v rámci výstupov oceňovania;

g) model je predmetom pravidelnej kontroly s cieľom stanoviť presnosť jeho výkonnosti (t. j. posúdenie pretrvávajúcej primeranosti predpokladov, analýza ziskov a strát vzhľadom na rizikové faktory, porovnanie aktuálnych uzatváracích hodnôt s výstupmi modelu).

Na účely písmena d) sa model vypracuje alebo odsúhlasí nezávisle od front office. Testuje sa nezávisle, čo zahŕňa overenie výpočtov, predpokladov a implementáciu počítačového programu.

7. Okrem denného oceňovania trhovými cenami alebo oceňovania na základe modelu je potrebné vykonať aj nezávislé overenie ceny. Je to postup, ktorým sa pravidelne overujú trhové ceny a vstupy do modelu pokiaľ ide o ich správnosť a nezávislosť. Zatiaľ čo denné oceňovanie trhovými cenami môžu vykonávať díleri, overovanie trhových cien a vstupov do modelu by malo byť vykonané útvarom nezávislým od dealingu aspoň raz mesačne (alebo v závislosti od charakteru trhu, aj častejšie). Ak nie sú k dispozícii zdroje nezávislých cien alebo sú zdroje cien viac subjektívne, môže byť vhodné prijať opatrenia obozretnosti, akými sú napríklad úpravy ocenenia.

Úpravy ocenenia/zdroje

8. Inštitúcie stanovia a zachovávajú postupy týkajúce sa úprav ocenenia/zdrojov.

Všeobecné kritériá

9. Kompetentné orgány vyžadujú, aby sa pri úpravách ocenenia/zdrojoch formálne zohľadnili nasledujúce položky: nezískané kreditné rozpätia, náklady na uzatvorenie pozícií, operačné riziká, predčasné ukončenie, náklady na investovanie a financovanie, budúce administratívne náklady a, ak je to relevantné, aj riziko modelu.

Kritériá pre menej likvidné položky

10. Menej likvidné pozície by mohli vyplývať tak z udalostí na trhu, ako aj zo situácií týkajúcich sa inštitúcie, akými sú napríklad koncentrované pozície a/alebo neuplatnené pozície.

11. Pri stanovovaní toho, či je pre menej likvidné položky potrebná zložka zdrojov na precenenie, inštitúcia zohľadňuje viaceré faktory. Medzi tieto faktory patrí časové obdobie potrebné na zaistenie pozícií/rizík v rámci pozície, volatilita a priemerné rozpätie nákup/predaj, dostupnosť trhových kotácií (počet a totožnosť tvorcov trhu) a volatilita a priemerné obchodované objemy.

12. Pri používaní ocenenia tretej strany alebo ocenenia na základe modelu inštitúcie zvážia, či uplatnia úpravu ocenenia. Okrem toho inštitúcie zvážia potrebu zložiek zdrojov na precenenie pre menej likvidné pozície a nepretržite kontrolujú, či sú aj naďalej primerané.

13. Ak sú úpravy ocenenia/zdroje dôvodom podstatných strát v rámci bežného finančného roka, odpočítajú sa od pôvodných vlastných zdrojov inštitúcie v súlade s písmenom k) článku 57 smernice [2000/12/ES].

14. Iné zisky/straty vyplývajúce z úprav ocenenia/zdrojov sú zahrnuté do výpočtu „čistého zisku obchodnej knihy“ spomínaného v článku 13 ods. 2 písm. b) a pripočítajú sa alebo odpočítajú od dodatkových vlastných zdrojov, ktoré môžu pokrývať kapitálové požiadavky na trhové riziko v súlade s uvedenými ustanoveniami.

ČASŤ C – INTERNÉ ZAISTENIE

1. Interné zaistenie je pozícia, ktorá podstatne alebo úplne kompenzuje čiastkové riziko pozície alebo skupiny pozícií nezahrnutých do obchodnej knihy. S pozíciami vyplývajúcimi z interného zaistenia sa môže zaobchádzať ako s pozíciami obchodnej knihy za predpokladu, že sú držané s úmyslom obchodovať a že sú splnené všeobecné kritériá úmyslu obchodovať a obozretného oceňovania uvedené v častiach A a B, najmä:

a) hlavným cieľom interného zaistenia nie je vyhnúť sa kapitálovým požiadavkám alebo ich znížiť;

b) interné zaistenia sú riadne zdokumentované a podliehajú osobitnému internému schváleniu a procesu auditu;

c) interná transakcia prebehne za trhových podmienok;

d) podstatná časť trhového rizika, ktorá je vytváraná interným zaistením sa dynamicky riadi v obchodnej knihe v rámci povolených limitov;

e) interné transakcie sa pozorne monitorujú.

Monitorovanie musí byť zabezpečené vhodnými postupmi.

2. Zaobchádzanie uvedené v odseku 1 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté kapitálové požiadavky uplatniteľné na časti transakcie interného zaistenia nezahrnuté do obchodnej knihy.

PRÍLOHA VIII

ZRUŠENÉ SMERNICE

ČASŤ A

ZRUŠENÉ SMERNICE SPOLU S ICH NESKORŠÍMI ZMENAMI A DOPLNENIAMI

(uvedené v článku 48)

Smernica Rady 93/6/EHS z 15. marca 1993 o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/31/ES z 22. júna 1998, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/6/EHS o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/33/ES z 22. júna 1998, ktorou sa mení a dopĺňa článok 12 smernice Rady 77/780/EHS o začatí a výkone činnosti úverových inštitúcií, články 2, 5, 6, 7, 8 a prílohy II a III k smernici Rady 89/647/EHS o kapitálovej primeranosti úverových inštitúcií a článok 2 a príloha II k smernici Rady 93/6/EHS o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES zo 16. decembra 2002 o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 79/267/EHS, 92/49/EHS, 92/96/EHS, 93/6/EHS a 93/22/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/78/ES a 2000/12/ES

Iba článok 26

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi, o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS

Iba článok 67

ČASŤ B

TERMÍNY NA IMPLEMENTÁCIU

(uvedené v článku 48)

Smernica		Termín na implementáciu
Smernica Rady 93/6/EHS		1. 7. 1995
Smernica 98/31/ES		21. 7. 2000

Smernica 98/33/ES		21. 7. 2000
Smernica 2002/87/ES		11. 8. 2004
Smernica 2004/39/ES		Zatiaľ nie je známy
Smernica 2004/xx/ES		Zatiaľ nie je známy

⇩ nový

PRÍLOHA IX

KORELAČNÁ TABUĽKA

Táto smernica	Smernica 93/6/EHS	Smernica 98/31/ES	Smernica 98/33/ES	Smernica 2002/87/ES	Smernica 2004/39/ES
článok 1 ods. 1 prvá veta					
článok 1 ods. 1 druhá veta a ods. 2	článok 1				
článok 2 ods. 1					
článok 2 ods. 2	článok 7 ods. 3				
článok 3 ods. 1 písm. a)	článok 2 ods. 1				
článok 3 ods. 1 písm. b)	článok 2 ods. 2				článok 67 ods. 1
článok 3 ods. 1 písm. c) až e)	článok 2 ods. 3 až 5				
článok 3 ods. 1 písm. f) a g)					
článok 3 ods. 1 písm. h)	článok 2 ods. 10				
článok 3 ods. 1 písm. i)	článok 2 ods. 11		článok 3 ods. 1		
článok 3 ods. 1 písm. j)	článok 2 ods. 14				
článok 3 ods. 1 písm. k) a l)	článok 2 ods. 15 a 16	článok 1 ods. 1 písm. b)			
článok 3 ods. 1 písm. m)	článok 2 ods. 17	článok 1 ods. 1 písm. c)			
článok 3 ods. 1 písm. n)	článok 2 ods. 18	článok 1 ods. 1 písm. d)			
článok 3 ods. 1 písm. o) až q)	článok 2 ods. 19 až 21				
článok 3 ods. 1 písm. r)	článok 2 ods. 23				
článok 3 ods. 1 písm. s)	článok 2 ods. 26				

Táto smernica	Smernica 93/6/EHS	Smernica 98/31/ES	Smernica 98/33/ES	Smernica 2002/87/ES	Smernica 2004/39/ES
článok 3 ods. 2	článok 2 ods. 7 a 8				
článok 3 ods. 3 písm. a) a b)	článok 7 ods. 3			článok 26	
článok 3 ods. 3 písm. c)	článok 7 ods. 3				
článok 4	článok 2 ods. 24				
článok 5	článok 3 ods. 1 a 2				
článok 6	článok 3 ods. 4				článok 67 ods. 2
článok 7	článok 3 ods. 4a				článok 67 ods. 3
článok 8	článok 3 ods. 4b				článok 67 ods. 3
článok 9	článok 3 ods. 3				
článok 10	článok 3 ods. 5 až 8				
článok 11	článok 2 ods. 6				
článok 12 prvý pododsek	článok 2 ods. 25				
článok 12 druhý pododsek					
článok 13 ods. 1 prvý pododsek	príloha V ods. 1 prvý pododsek				
článok 13 ods. 1 druhý pododsek a ods. 2 až 5	príloha V ods. 1 druhý pododsek a ods. 2 až 5	článok 1 ods. 7 a príloha 4 písm. a) a b)			
článok 14	príloha V ods. 6 a 7	príloha 4 písm. c)			
článok 15	príloha V ods. 8				
článok 16	príloha V ods. 9				
článok 17					
článok 18 ods. 1 prvý pododsek	článok 4 ods. 1 prvý pododsek				
článok 18 ods. 1 písm. a) a b)	článok 4 ods. 1 body i) a ii)	článok 1 ods. 2			
článok 18 ods. 2 až 4	článok 4 ods. 6 až 8				
článok 19 ods. 1					

Táto smernica	Smernica 93/6/EHS	Smernica 98/31/ES	Smernica 98/33/ES	Smernica 2002/87/ES	Smernica 2004/39/ES
článok 19 ods. 2	článok 11 ods. 2				
článok 19 ods. 3					
článok 20					
článok 21	príloha IV				
článok 22					
článok 23 prvý a druhý pododsek	článok 7 ods. 5 a 6				
článok 23 tretí pododsek					
článok 24					
článok 25					
článok 26 ods. 1	článok 7 ods. 10	článok 1 ods. 4			
článok 26 ods. 2 až 4	článok 7 ods. 11 až 13				
článok 27	článok 7 ods. 14 a 15				
článok 28 ods. 1	článok 5 ods. 1				
článok 28 ods. 2	článok 5 ods. 2	článok 1 ods. 3			
článok 28 ods. 3					
článok 29 ods. 1 písm. a) až c) a nasledujúce dva pododseky	príloha VI ods. 2				
článok 29 ods. 1 posledný pododsek					
článok 29 ods. 2	príloha VI ods. 3				
článok 30 ods. 1 a 2 prvý pododsek	príloha VI ods. 4 a 5				
článok 30 ods. 2 druhý pododsek					
článok 30 ods. 3 a 4	príloha VI ods. 6 a 7				
článok 31	príloha VI ods. 8 body 1, 2 prvá veta, body 3 až 5				

Táto smernica	Smernica 93/6/EHS	Smernica 98/31/ES	Smernica 98/33/ES	Smernica 2002/87/ES	Smernica 2004/39/ES
článok 32	príloha VI ods. 9 a 10				
článok 33 ods. 1 a 2					
článok 33 ods. 3	článok 6 ods. 2				
článok 34					
článok 35 ods. 1 až 4	článok 8 ods. 1 až 4				
článok 35 ods. 5	článok 8 ods. 5 prvá veta	článok 1 ods. 5			
článok 36	článok 9 ods. 1 až 3				
článok 37					
článok 38	článok 9 ods. 4				
článok 39					
článok 40	článok 2 ods. 9				
článok 41					
článok 42 ods. 1 písm. a) až c)	článok 10 prvá, druhá a tretia zarážka				
článok 42 ods. 1 písm. d) a e)					
článok 42 ods. 1 písm. f)	článok 10 štvrtá zarážka				
článok 42 ods. 1 písm. g)					
článok 43					
článok 44					
článok 45					
článok 46	článok 12				
článok 47					
článok 48					
článok 49					
článok 50	článok 15				

Táto smernica	Smernica 93/6/EHS	Smernica 98/31/ES	Smernica 98/33/ES	Smernica 2002/87/ES	Smernica 2004/39/ES
príloha I ods. 1 až 4	príloha I ods. 1 až 4				
príloha I ods. 4 posledný pododsek	článok 2 ods. 22				
príloha I ods. 5 až 7	príloha I ods. 5 až 7				
príloha I ods. 8					
príloha I ods. 9 až 11	príloha I ods. 8 až 10				
príloha I ods. 12 až 14	príloha I ods. 12 až 14				
príloha I ods. 15 a 16	článok 2 ods. 12				
príloha I ods. 17 až 41	príloha I ods. 15 až 39				
príloha I ods. 42 až 56					
príloha II ods. 1 a 2	príloha II ods. 1 a 2				
príloha II ods. 3 až 11					
príloha III ods. 1	príloha III ods. 1 prvý pododsek	článok 1 ods. 7 a príloha 3 písm. a)			
príloha III ods. 2	príloha III ods. 2				
príloha III ods. 2.1 prvý až tretí pododsek	príloha III ods. 3.1	článok 1 ods. 7 a príloha 3 písm. b)			
príloha III ods. 2.1 štvrtý pododsek					
príloha III ods. 2.1 piaty pododsek	príloha III ods. 3.2	článok 1 ods. 7 a príloha 3 písm. b)			
príloha III ods. 2.2, 3, 3.1	príloha III ods. 4 až 6	článok 1 ods. 7 a príloha 3 písm. c)			
príloha III ods. 3.2	príloha III ods. 8				
príloha III ods. 4	príloha III ods. 11				

Táto smernica	Smernica 93/6/EHS	Smernica 98/31/ES	Smernica 98/33/ES	Smernica 2002/87/ES	Smernica 2004/39/ES
príloha IV ods. 1 až 20	príloha VII ods. 1 až 20	článok 1 ods. 7 a príloha 5			
príloha IV ods. 21	článok 11a	článok 1 ods. 6			
príloha V ods. 1 až 13 tretí pododsek	príloha VIII ods. 1 až 13 bod ii)	článok 1 ods. 7 a príloha 5			
príloha V ods. 13 štvrtý pododsek					
príloha V ods. 13 piaty pododsek až ods. 14	príloha VIII ods. 13 bod iii) až ods. 14	článok 1 ods. 7 a príloha 5			
príloha VI	príloha VI ods. 8 bod 2 po prvej vete				
príloha VII					
príloha VIII					
príloha IX					